

21. Uçan Süpürge Uluslararası Kadın Filmleri Festivali 21st Flying Broom International Women's Film Festival

10-17 Mayıs/ 10-17 May 2018
Ankara

BÜYÜLÜ FENER KIZILAY SINEMASI

Kocatepe Mahallesi, Meşrutiyet Cad.,
Hatay Sk. No:18, 06420 Çankaya/Ankara
T: (+90) (0312) 425 01 00

ÇAĞDAŞ SANATLAR MERKEZİ

Kennedy Cad. No: 4
Kavaklıdere / Ankara
T: (+90) 0312 468 21 05

FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ

Sancak Mahallesi, Konrad Adenauer Cd. No:30, 06550
Çankaya/Ankara

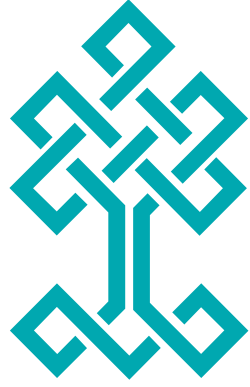


Nenehatun Caddesi Şairler Sokak No: 7/4 Gaziosmanpaşa-Ankara
Mobil: +90(533) 762 31 17
Web: www.ucansupurge.org.tr
E-mail: info@ucansupurge.org.tr – festival@ucansupurge.org.tr
①/ucansupurgefestival
②/ucansupurgevkf
③/ucansupurgevakfi

Bu festival 5224 sayılı Yasa gereğince
Sanatsal Etkinlikler Komisyonu'ndan alınan izinle düzenlenmiştir.

Not / Note: Tüm yabancı filmlerde ve tüm seanslarda gösterimler Türkçe altyazı ile gerçekleştirilecektir. Elektronik altyazı sisteminde ortaya çıkabilecek teknik arıza durumlarında, önce arızanın giderilmesine çalışılacak, bunun mümkün olmadığı hallerde filmin gösterimi çevirisiz; orijinal dilinde sürdürülecektir.

All the screenings of foreign films and all sessions will be screened with Turkish subtitles. In case of technical troubles occurring during screenings, the festival team would first try to fix the problem; if the problem is unfixable the film in question will be screened in its original language.



**T.C.
KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI**







Avrupa Birliği
Türkiye Delegasyonu

BÜYÜKELÇİLER VE KÜLTÜR MERKEZLERİ

vivre
les
cultures



Polonya Cumhuriyeti
Ankara Büyükelçiliği



*Ambasciata d'Italia
in Turchia*



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Hollanda Kraliyeti

HİZMET SPONSORLARI

STRÖER•KENTVİZYON

Sheraton

KARUM
ANKARA

vegAnka



**FRIEDRICH
EBERT
STIFTUNG**

PROTA
BİLGİSAYAR

BASIN SPONSORLARI

**HABER
TÜRK**
TV • GAZETE • İNTERNET

Altyazı
AYLIK SINEMA DERGİSİ

sadibey.com

BİR GÜN

evrensel

duvaR.
gazete

**ASFA
ÇENÇE**

**PERA
SİNEMA**

gaia DERGİ

journö

radyo odtü
103.1

KÜLTÜR SANAT®
HARİTASI

Sinemalar.com

bianet
BAĞIMSIZ İLETİŞİM AĞI

BEYAZPERDE

Anayurt

SİNEMA
TİPİ

YÖNETİM KURULU

Halime Güner
Sevinç Ünal
Elif Topkaya Sevinç
Sündüz Haşar
Ayşe Ürün Güner

FESTİVAL PROGRAM DİREKTÖRÜ

Alin Taşçıyan

FESTİVAL DANIŞMANI

Nil Perçinler

FİLM TRAFİK

Banu Durdağ
Menşüre Kahyaoğlu Şenozan

KATALOG EDITÖRÜ VE KATALOG METİNLERİ

Alin Taşçıyan
Sevilay Çelenk
Senem Kirit Bakır

KONUK AĞIRLAMA

Menşüre Kahyaoğlu
Cemre Öztoprak

BASIN SORUMLULARI

Senem Kirit Bakır
Atlas Arslan Yanar
Burcu Yıldırım

FESTİVAL ASİSTANLARI

Çağla Harputlu
Sıla Levent
Ceren Kurt

YEREL YÖNETİMLER SORUMLUSU

Dudu Soysal

ÖDÜL VTR

Sibel Biryer Tekin
Senem Kirit Bakır
Emre Yılmaz

“GENÇ KURUL KISA FİLM VE BELGESEL SEÇKİSİ

Fatma Edemen
Mine Metin
Pırıl Nur Temel
Burcu Anıl
Duru Başak Uğurlu

BASILI MALZEMELER TASARIM VE UYGULAMA

Tasarımcı Kafası Reklam Ajansı/
Emre Yılmaz

FESTİVAL JENERİĞİ ve TANITIM FİMLERİ

Tasarımcı Kafası Reklam Ajansı/
Emre Yılmaz

FESTİVAL ÖDÜLLERİ

Teşekkür Ödülleri
Fehri Kaplan

Plaketler

Antik Tuğra

ÇEVİRMENLER

Hazal Şimşek
Duru Uğurlu
Ulaş Çağlar Öztürk
Berkay Seyhan
Mehmet Deniz Öcal
Şevval Nida Fetullahoğlu
Esra Yurt
Nehir Gök
Kamuran Dorukoğlu
Deniz Özönük
Menşüre Kahyaoğlu Şenozan
Atakan Çetin

AÇILIŞ VE KAPANIŞ GECELERİ

Elif Özmenek Çarmıklı
Sündüz Haşar

Sema Pekdaş /
Konak Belediye Başkanı

Dr.HandanToprakBenli /
Avılar Belediye Başkanı

Bileşim Yayıncılık
Mert Fırat
Leyla Alaton
TED

Ömer Güner
İsmail Güner
Ayşe Ürün Güner
Nil Perçinler
Rakhshan Benietmad
İda Panahandeh
Mastaneh Mohajer
Naim Dilmener
Yeşim Sağlık
Melis Sökmen
Nuray Muştı
Osman Karakülâh
Nermin Saatçioğlu
Prof. Dr. Sevgi İyi
Prof. Dr. Betül Çotuksöken

Hülya Sungu
Belkıs Bayrak
Murat Yıldırım
Melek Özman
Ülkü Songül
Gizem Demir
Yasemin Bektaş
Arzu Mildan
Amy Spangler
Tülin Er
Sibel Yüklér
Selin Kalkan
Deniz Yavuz
Fulya Özlem
Yasemin Öz
Mahsa Fariba
Margherita Gianessi
E. Şükran Erdirik
Ewa Horoszewicz
Özge Özcan
Özlem Gül
Arzu Öztas
Maryam Bagheri
Mojtaba Mirtahmasb
Sepideh Farsi

Javad Djavahery
Alisa Berger
Daniela Chlapikova
Sarrah Abidi
Cosima Finkbeiner
DreamLab Films
Nasrine Médard de Chardon
Valerie Massadian
Cine Vendaval
Marta Hernaiz Pidal
Jorge Bolado
Heretic Outreach
Christina Liapi
Swedish Film Institute
Metin Kondakçı
Evren Barın Eğrik
Nil Feyzioğlu
Cenan Tüzel
Murat Başkaya
Cansu Aydın
Ömer Enlicay
Deniz Bezirgan
Caner Çevikkaya
Melis Zararsız
Nermin Saatçioğlu
Hülya Demirden
Tülin Er
Şirin Baykan
Murat Yıldırım
Ulaş Çağlar Öztürk
Berkay Seyhan
Mehmet Deniz Öcal
Şevval Nida Fetullahoğlu
Esra Yurt
Nehir Gök
Kamuran Dorukoğlu
Deniz Özönük
Hazal Şimşek
Duru Uğurlu
Erdem Bakır
Zeynep Göknil Shanal
Stefanie Von Brochowski
Mehtap Yapıcı
Gizem Yeldan
Juana Diesing
Okan Tan
Fulya Vekiloğlu
Mukim Koordinatör-Irena
Vojáčková-Sollorano
Ayşe Şule Çağlar

Aydan Humayun
Şule Akhan
Arzu Kasar
Damla Alver
Feyzi Tuna
Pelin Esmer
Gözde Kural
Kerime Senyücel
Hale Künüçen
Ruken Öztürk
Humayun Ebrişim
Damla Akkaş
Aydan Akas
Ayşe Rengin Şendir
Funda Şenol Cantek
Berrin Balay
Güliden Tireski
İnci Denirkol
İrfan Demirkol
Mehtap Yapıcı
Numan Seven

UMUT

Yenilenmenin getirdiği büyük bir güçle başlıyoruz 21.yılımıza... “Bir tohumun toprakla buluşup, yeniden yeşermesi gibi arınmalı, yeniden başlamalı” diyerek yeni bir 20 yılı kucaklıyoruz büyük bir umutla... Çünkü iyiye giden hiçbir şeyin olmadığı bir ortamda sadece UMUT var... Umut, biz kadınların gücüdür, yeniden deneme cesaretidir!

Biz kadınlar yarın her şeyin değişebileceğine inanmasaydık, sürdüremezdik. Umudumuzu yitirseydik, bugüne katlanamazdık. Kadınların kadim dostudur umut. Umut, en karanlık günlerin bile er ya da geç biteceğini bilmekten, devranın döneceğini söyleyen tecrübeden ve mücadelelerden yükselir. Umut sinemaya da çok yakışır! Dünyanın her köşesinde sinema salonlarına yürüyenler, biraz da umuda yürürler. Hep böyle gitmeyeceğini, yaşananların başka türlü de olabileceğini sinema perdesinden yayılan umutla öğrenir insanlar. Yaşanan krizlere, baskıcı tutumlara, toplumun değişen normlarına, insan ilişkilerindeki deformasyonlara, toplumsal cinsiyet eşitsizliğine, kadınların sahnelerden, sanattan uzak tutulmasına, yaşanan bütün negatif duygulara inat, UMUT diyoruz 21.yılımızda...

İlk festivalimizde, Türkiye sinemasının öncü kadın yönetmeni Bilge Olgaç'ın anısına Mamak Açık hava Sinemasında gösterdiğimiz İPEKÇE filminin restore edilmiş yeni kopyası ile 20 yıl aradan sonra tekrar karşınızdayız.

Festival kapsamında oluşturduğumuz 2İ bölümümüzle, Türkiye sinemasının öncü yönetmeni BİLGE OLGAÇ'ı her seneden daha farklı anacağız... Bu sene Uçan Süpürge olarak bir ilke daha imza attık. Her biri birbirinden değerli üniversite öğrencisi genç kurul oluşturarak, belgesel ve kısa film seçkilerini onlar için bir atölye çalışması haline getirdik. Festivalde gösterilen belgesel ve kısa filmlerimiz, tamamen gençlerin seçkilerinden oluştu.

Sinemaya ve hayata farklı kadrallar açan kadın filmlerinin, kadın yönetmenlerin sinemayla dansını sizlerle buluşturuyoruz. Festival boyunca, Almanya, Afganistan, Amerika, Bulgaristan, Endonezya, Fransa, İtalya, İsveç, İsviçre, İran, Norveç, Lübnan, Katar, Tunus, Yunanistan yapımı 15 ülkeden gelen filmlerin yanı sıra, belgesel ve kısa filmlerle birlikte toplam 62 birbirinden özel filmi sizlerle buluşturuyor, 8 ayrı mekanda 17 etkinlik gerçekleştiriyoruz.

Yeni bir 20 yıla hazırlandığımız 21. Festivalimizde, sizleri Uçan Süpürge'ye bir kez daha sımsıkı tutunmaya ve umutla uçmaya davet ediyor, imkansızlıkların, güçlüklerin, acıların ortasında elde var umut diyoruz... HEP ve DAİMA UMUTLA birlikte yürüelim...

HOPE

*We are starting our 21st year with the power of renewing ourselves....
We are embracing the start of another 20 years, with great hope in saying,
“We must start over, be purified, like a seed that meets with the earth and flourishes.” Because in an environment where nothing is going well, there is only HOPE...*

*Hope is the power behind us, the women. It is the courage to try again.
We, the women, could not proceed if we did not believe that, tomorrow, everything could change. If we were to lose our hope for the future, we could not cope with today.*

Hope is a woman's oldest best friend.

Hope is, knowing that even the darkest days will come to an end.

Hope rises from the struggle and experience behind knowing that fate will take a turn for the better.

Hope also flourishes in the cinema. Those, who walk towards the cinemas all over the world, also walk towards hope. People learn that “this” will not go on, that “life” could be different, from the hope spreading through the cinema screen.

In spite of all of the crisis, the oppression, the changing norms of society, the deformation in the relationships between people, the gender inequality, the eloignement of women from the stage, from art, and in spite of all of the negative attitudes and feelings, the motto for our 21st year is HOPE...

In our 1st Festival, we screened “İPEKÇE” in memory of one of the woman pioneers of Turkish cinema, Director, Bilge Olgaç, at the Mamak Open Air Cinema. Today, 20 years later, we salute you with the new restored copy of the same film.

In the 2İ part of this year's Festival, we are going to pay tribute to Bilge Olgaç, Turkey's pioneer woman director, a little differently. This year, The Flying Broom has yet one more “first ever”. We have put together a committee of brilliant young university students and we organised a work shop for them to work on the selection of documentaries and short films. As a result, the documentaries and short films to be shown in the Festival, this year, have been selected by these young people.

We bring to you a parade of women's films, which view the cinema and life from a different frame, and the dance of women directors with the cinema. Throughout the Festival we will bring to you a total of 62 films, documentaries and short films, each of which is very special, from 15 countries, including Germany, Afghanistan, America, Bulgaria, Indonesia, France, Sweden, Switzerland, Iran, Norway, Lebanon, Qatar, Tunisia and Greece. We are organising 17 different events at 8 different venues.

In our 21st Festival, which prepares us for another 20 years, we invite you to cling tightly to The Flying Broom once more and fly with us, as we say, “we have HOPE amidst all of the impossibilities, the challenges and the pain....” May we ALWAYS and FOREVER walk together with HOPE...



ÇANKAYA BELEDİYESİ MUNICIPALITY OF ÇANKAYA

Alper Taşdelen
Çankaya Belediye Başkanı
Mayor of Çankaya

Sinema üstadı Godard "Fotoğraf gerçektir. Sinema saniyede 24 defa gerçektir," der. Bu gerçekliğin hızı ve içeriğindeki derin soluk alışverişler elbette hep dikkatlerin odağında olacaktır. Gerçeği, bildik gerçeğin sırtında bir yük olmaktan çıkarıp, kendi gerçekliği haline getirmek, işte sinemanın sihri burada yatmaktadır.

Uçan Süpürge Film Festivali, Ankara'ya yedinci sanatın gözünden hayaller üfleyerek, onu bir süpürge'nin üstünde, bir buluttan ötekine uçurur da uçurur. Başkent'in artık kadim olan, kendi tarzını, kendi yenilikçiliğini her yıl geliştirmede bulan bir festivali var. Ki bu festival, kadınların yaratıcılıklarına güçlü bir selam ve onların emeğine duyulan nüanslı bir coşkunun bayramıdır da.

"Ben sadece şeyler arasında bir şeymişim," demişti, Analitik psikolojinin kurucusu Jung... İnsanın şeyler içinde bir şey olmaktan sıyrılması, hayatlarının tekdüzellik damarını açması, hayatlarına yeni ufuklar zerketmesi ancak sanatın yüksek çekim gücü ile mümkündür. İşte festival, sinemanın bu büyüğü çekim gücüne, düşünce ve seyir enerjisi sağlayan yirmi birinci yılıyla; derin özlemlere, gözün temaşa biçimine gösterdiği hassasiyetle de güzellikler saçıyor.

Sanat, sanat olarak insanlara geniş bir biçimde ulaşmayı mesele ve tutku edinmiştir. Sinema bu işin bayraktarlığını yapa yapa, diğer sanatlara göre genç, ama yarattığı etki gücü ile onlardan farklı bir kulvarda koşmayı zevkle ve şenlikle sürdürmüş ve dikkatler dikkati olarak hep göz önünde olmuştur. "Şiir değil ama sinema hayattan daha güzel," diyen şair Haydar Ergülen'in bu farklı anlamalara açık sözündeki jest, sinemanın özgül ağırlığını ve kendi özgün kimyasını karma maharetine yönelik bir hak teslimidir de... Uçan Süpürge'ye emeklerini, heyecanlarını ve sabırlarlarını ekleyen tüm arkadaşlara teşekkürlerimi sunuyorum...

Festivali nice yıllara birlikte uçurma dileği ile,
Saygı ile,

The cinematographer Godard says "Photography is real. The cinema is 24 times real in a second". The speed of this reality and the deep breathing in its content will of course always be the focus of attention. Here lies cinema's magic: to get the truth out of a burden on the back of the known truth, to make it your own reality.

The Flying Broom Film Festival blows dreams over the eyes of seventh art to Ankara, flying it over a broom, from a cloud to another. The capital has a festival that is now a tradition, finds its own style, develops its own innovation every year. This festival is a strong salute to the creativity of women and a feast of nuanced excitement for their work.

"I am just a thing between things," said Jung, the founder of analytical psychology. It is only possible with the highly attractive power of art that human's pulling away from being something in things, things unfold in their lives, and new horizons are introduced into their lives. Here is the festival, the twenty-first year of the cinematic's magical attraction, providing thought and navigation energy; deep delirations, with the sensitivity to show the way of the contact of eye is spreading beauty.

Art, as art, has an issue and a passion to reach people in a wide way. The cinema has done its job to make the flag of this work, younger than other arts, but with the power that it created, it continued to run in a different lane with passion and festivity and has always been at the center of attention. "It's not poetry, but cinema is more beautiful than life," says Haydar Ergülen. This gesture that is open to the different understandings is also the delivery of a right to have a skill of combining the specific weight of the cinema and its original chemistry.

I am grateful to all the friends who have contributed their efforts, enthusiasm and patience to the Flying Broom ...

*With the wishes to fly the festival to many years together,
Best Regards,*



YENİMAHALLE BELEDİYESİ MUNICIPALITY OF YENİMAHALLE

Fethi Yaşar
Yenimahalle Belediye Başkanı
Mayor of Yenimahalle

Değerli Kadınlar,

Toplulumun yarısını oluşturan kadın arkadaşlar için günümüzde hala evden başlayarak sosyal hayatın her alanında cinsiyet eşitsizliğine maruz kaldığınızı görüyor olmaktan büyük üzüntü duyduğumu belirtmek isterim. Bu konuda ülkemizin kurucu lideri Gazi Mustafa Kemal Atatürk ile birlikte atılan önemli adımlar atılmasına ve cumhuriyetimizin 95'inci yılına gelmemize rağmen hak arayışınızda hızlı bir gerilemeye tanık olmaktan da üzüntü duyuyorum. Kadınlar ikinci sınıf insan görülmekte, kadına şiddet her geçen gün artmakta, hak mücadelesinde yer alan kadınlar haksızlıklara uğramaya devam etmektedir. Üzüntüm sadece kadınların bu konuda içinde bulundukları durum değildir, bu durumun ülkemdeki medeniyet ve demokrasi ile doğru orantılı olduğuna inanmamdır. Nerede demokrasi ve medeniyet varsa orada kadın hakları vardır, nerede istibdat ve geri kalmışlık varsa orada kadının adı yoktur.

Tüm bu olumsuzluklara rağmen ben kadınlara güveniyorum. Önlerindeki engelleri aşma konusundaki ısrar ve sabırlarının bir gün sonuç vereceğine yürekten inanıyorum. Ülkemin aydınlık geleceğinin bu mücadele ile paralel gideceğini biliyorum. Sizlerin mücadelesi sadece sizleri değil ülkem demokrasisini de kurtaracaktır. Bu vesileyle bu yolda önemli bir görev üstlendiğine inandığım Uçan Süpürge Uluslararası Kadın Filmleri Festivali'ne destek olmaktan büyük onur duyuyorum. Yenimahalle Belediyesi kadın dostu bir belediyedir, çalışmalarını da eşit yurttaş ilkesi üzerinden yürütür. "Umut" temasıyla bu sene kadın ve hakları konusunda ciddi bir farkındalık yaratacak olan festivalin, başarılı olmasını diliyor sinemaseverlere iyi seyirler diliyorum.

Esteemed Women,

I have to point out, I feel so sorry that the women friends, who are half of the population, are exposed by gender equality in every aspect of social life starting from house. In spite of very important steps achieved with our founding leader Mustafa Kemal Atatürk and 95th Anniversary of our republic, we are witness so rapid decline in seeking women rights. Women still are considered second class people; violence against women is increasing day by day, women who take place in struggle for their rights are being faced to injustice. My sadness is not only for the situation they are in; I believe all these are because of the level civilization and democracy in my country. Where civilization and democracy exist in the country, also you may speak about women right there, if no civilization and democracy and backwardness exists, nobody can mention about women rights.

Despite all these immortality, I trust in women. I believe by my heart, one day, their insistence and patience shall overcome obstacles in front and lead to result. I am sure; the bright future of my country shall go in parallel with this struggle. Your struggle won't save only you, also will save the democracy in our country along with. Hereby, I feel great honor to support Flying Broom International women film festival, which I believe this festival takes an important role in this path. Yenimahalle municipality is a women friend municipality; we are realizing our duties though equal citizen principles. This year, Hope themed festival shall create big and serious difference on women rights. I wish success and good watching to cinema fans.



Avrupa Birliği
Türkiye Delegasyonu

AB TÜRKİYE DELEGASYONU EU DELEGATION TO TURKEY

Christian Berger
Büyükelçi/Ambassador

Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu Başkanı
Head of the Delegation of the European Union to Turkey

Avrupa Birliği, toplumsal cinsiyete dayalı ayrımcılıkla mücadelede ve kadın haklarının desteklenmesinde en ön sıralarda yer almaktadır. AB Temel Haklar Şartında öngörülen kadın-erkek eşitliği, aynı zamanda Avrupa Birliği'nin temel değerlerinden de biridir.

Bugüne kadar kaydedilen gelişmeler umut vericidir: Eşitliğin düzeyinin en yüksek seviyede seyrettiği Avrupa, kadınlar açısından dünyanın en güvenli yerlerinden biridir.

Ancak henüz işimiz bitmiş değil: uygulamada da tam eşitliğe giden yol, halen kat edilmesi gereken uzun bir yol. Kadınlar ve kız çocukları halen taciz, istismar ve şiddete maruz kalıyor. Kadınlar halen ilerlemelerinin önünde gizli engellerle ve daha düşük ücretlerle karşı karşıya ve kariyer ve iş geliştirme adına daha az fırsat yakalayabiliyor.

Kadın ve kız çocukları, eğitime erişim, eşit işe eşit ücret, şirketlerde en üst kademelerde çalışma ve şiddetten korunma gibi hayatın her alanında eşit hakları elde edebilmelidir. Sürdürülebilir kalkınmanın başlıca savunucuları ve itici gücü olarak kadınlar, çatışmalar ve eşitsizliklerden fazlasıyla nasibini almış bir dünyada önemli rol üstlenmektedir. AB, kadın haklarının ilerletilmesi ve istihdam, çocuk bakımı, eğitim, kadına yönelik şiddetle mücadele, ayrımcılıkla mücadele ve siyasi katılımın artırılması gibi alanlarda eşitsizliklerle mücadele etmek üzere Türkiye ile birlikte çalışmaktadır.

AB bu süreçte Türkiye'nin kurumlarına, özel sektöre ve sivil topluma destek olmaya devam edecektir. Bu çerçevede, 2018 aynı zamanda Avrupa Kültürel Miras Yılı olduğu için, AB Türkiye Delegasyonu kadın haklarına bu defa kültür, özellikle de filmler yoluyla bir kez daha destek olmanın gururunu yaşamaktadır.

Bu yılki festivalin Türkiye genelinde izleyicilere hitap etmesini ve ilham vermesini, konuyla ilgili tartışmaları teşvik ederek, genel olarak toplumsal cinsiyet eşitliği ve insan haklarının savunulmasına destek olmasını temenni ediyoruz.

Keyifli bir festival olması dileğiyle!

The European Union stands the forefront of combating gender-based discrimination and advancing women's rights. Equality between women and men is enshrined in the EU's Charter of Fundamental Rights. It is one of the key values of the European Union.

The progress achieved to date gives us hope: Europe is one of the safest place for women in the world with the highest level of equality.

But our work is not done – the path to full equality in practice is still a long one. Women and girls still face harassment, abuse and violence. And women are too often prevented from breaking the glass ceiling, receiving lower pay and fewer opportunities for career and business development.

Women and girls should achieve equality in all aspects of life: access to education, equal pay for equal work, access to top positions in companies and politics as well as protection from violence.

Women, as key promoters and drivers of sustainable development have a crucial role to play in a world hit so hard by conflict and inequality. The EU is working with Turkey to advance women's rights and to combat inequalities in the fields of employment, child-care, education, combating violence against women, anti-discrimination and enhancing political participation. The EU will continue to support Turkey's institutions, the private sector and civil society in this endeavour. It is in this context that the EU Delegation to Turkey also takes pride in supporting once again women's rights through culture and specifically through movies, as 2018 is also European Year of Cultural Heritage.

We hope this year's festival will touch and inspire the audience across Turkey, stimulating debate and promoting advocacy for gender equality and human rights in general.

Enjoy the festival!

- *The Poetess- Almanya*
- *The Garden / Sommerhäuser- Almanya*
- *Milla / Milla-Fransa*
- *Son of Sofia / O gios tis Sofia- Yunanistan, Bulgaristan, Fransa*
- *Stories of Love that Cannot Belong to this World-İtalya*
- *Yaz Sıcığında Teori- Der lange Sommer der Theorie-Almanya*
- *Zama/Zama- AB üye ülkeler ortak yapım*
- *Silvana- İsveç*
- *Perde / 7 Veils / 7 Pardeh-Afganistan Fransa ortak yapım*
- *Birds are singing in Kigali / Ptaki Spiewaja W Kigali-Polonya*
- *Waldheims Walzer- Avusturya*
- *The Astronauts' Bodies / Die Körper der Astronauten-Almanya*
- *Beyond Dreams / Dröm Vidare-İsveç*
- *Becoming Astrid / Unga Astrid-İsveç, Danimarka*

Bu filmler, AB-Türkiye Delegasyonu desteği ile gösterilmektedir.

These Films are screened with the support of The Delegation of the European Union



NEDRET GÜVENÇ

UÇAN SÜPÜRGE ONUR ÖDÜLÜ
FLYING BROOM HONORARY AWARD

Necip Sarıcı

Nedret Güvenç: O Bir Sanat Divası
Jean Anouilh'in "Colombe" adlı oyununun be-
yaz güvercini.

Soğuk geçen bir kış İstanbul Tepebaşı Şehir
Tiyatrosu Dram Kısmı oyun (Anouilh Colom-
be) Beyaz Güvercin sahneye koyan, dekor ve
kostüm, Max Meinecke. Hitler Almanya'sın-
dan kaçıp Türkiye'ye sığınan dünya çapında
çok değerli kültür insanı Mayneke. Şehir, bu
oyunu konuşuyor ve Nedret'i seyretmeye ko-
şuyor.

Dönemin ünlü tiyatro krikterleri övgüler yağ-
dırıyor. Bu oyunu Türk tiyatrosu dergisi Aralık
1954 aktör galip Akcan yazıyor."Hani, tiyatro
sanatından bahsederken denilir ki; "sahnede
vücut heykelleşir, ses musikileşir, söz şair-
leşir, hareket raksa döner."İşte Nedret böyle
oyuncudur.

O bunları pek tabii bir tarzda yapar. Meselenin
inceliği burada zaten.

Yıl 1955 önemli yapımcı firma benim de men-
subu olduğum Lale Film (Etem İzzet Beni-
ce'nin) Beş Hasta Var romanını film olacaktır.
Yönetmen-Senarist Atıf Yılmaz'dır. Başrol için
tek isim düşünülür. Colombe Nedret Güvenç .
Sinema tarihi içinde en zor oyunlarından biri-
dir bu rol.

Nedret Güvenç: She Is An Art Diva

*The white dove of the Jean Anouilh's act na-
med "Colombe".*

*Winter that passing cold. İstanbul Tepebaşı
City Theatre. Drama Part. Act (Anouilh
Colombe) White Dove, producer, decor and
costume, Max Meinecke. Meinecke is a very
valuable global culter person that escapes
from Hitlerite Germany and shelters Turkey.
City is talking this act and running for wat-
ching Nedret.*

*Famous critics of that era are gushing over.
Actor Galip Akcan is writing this act on
December 1954 in Turkish Theatre journal:
"Its being said while talking about the art
of theatre that; body turns out to sculpture on
the scene, voice turns out to music,
lyrics turns out to poems, movement turns out
to dance." So thats what an actor Nedret is.*

*She does these all these after a sort. The ele-
gancy of the issue is here also.*

*The production company which I also invol-
ved Lale Film (Etem İzzet Benice's) will adapt
There Are Patients novel to movie in the year
1955. Atıf Yılmaz is both the screen
writer and director. The only name is thought
for the main role. Colombe Nedret
Güvenç. This role is one of the hardest roles
of her cinema history.*

Film bitip izlenildikten sonra şöyle konuşula-
caktır: "Nedret Hanım bu rolü Hollywood'da
oynasaydı mutlak Oscar alırdı."

Bitmedi yine Lale filme çektiği 1960 Kanlı De-
ğirmen filminde ki (Johnny Belinda) Cemil Fil-
mer ithal ettiği yıl 1948 rekor hasılatı erişmiş.

Hollywood filmi. Erkek oyuncu Lew Ayres, ka-
dın oyuncu Jane Wyman, sağır ve dilsizdir.
Kasaba doktoru yardımcı olmak ister. Kasa-
ba tutucudur, tutucu insanlardan çok eziyet
çekerler. Jane Wyman, o yıl Oskar Ödüllerin-
de "en iyi kadın oyuncu" seçilir. Bu rol Ned-
ret Güvenç'e verilir. Benim görüşüm Jane
Wyman'dan daha güzel oynamıştır sağır ve
dilsiz kızı.

Yıl 58. Destansı aşk Edmond Rostand'ın Cy-
rano de Bergerac. Şehir tiyatrosu Dram. Kriti-
kerler de yazdılar, Roxane'ların dünya çapın-
da en güzeliydi "Beyaz Güvercinimiz."

106 sinema filmi çekti. TV dizileri... Ankara
Devlet Tiyatrosu 3 oyun, İzmir Şehir Tiyatrosu
17 Oyun, İstanbul Şehir Tiyatroları 60 oyunda
sahneye çıktı. Toplamda 6 tiyatro eserini de
sahneye koydu. Binlerce yabancı filmin başrol
oyuncularını seslendirdi, yerli filmlerde ise ko-
nuşmadığı başrol artistleri olmamıştır.

Beyaz Güvercin, onlara sesiyle hayat verip,
ölümsüzleştirmiştir. Bu aşk-ı sanatın cefasını
çektiniz. Provalar, ezberler, koşuşturmalar.

İptidai film setlerinde sanatınızdan ödün ver-
meden yarattığınız ve siz, çevirdiğiniz bü-
tün filmlerinizi kendinizi konuştunuz. Sizin
oyunculuğunuza yakıştıracığım bir ses düşü-
nemiyorum.

O zaman üstad Yahya Kemal'le bitirelim Ned-
ret Hanım Sultan'ın satırlarını:
"Mehtap, iri güller ve senin en güzel aksin
velhasıl o rüya duruyor yerli yerinde"

*After movie is finished, "If Mrs. Nedred played
this role in Holywood, she will take
the Oscar reward definitely." they will say.*

*Hollywood movie. The actor is Lew Ayres and
the actress is Jane Wyman who is deaf mute.
Town doctor wants to help. The town is con-
servative, they suffer a lot pain from
these conservative people. Jane Wyman has
been chosen "Best Actress" in Oscar
Rewards. This role has given to Nedret Gü-
venç. In my opinion she played better the deaf
mute girl than Jane Wynman.*

*The year is 1958. Cyrano de Bergerac from
Edmond Rostand, the epic love. The city the-
atre
Drama. Critics have written too, "Our White
Dove" was the most beautiful among the in-
ternational
Roxanes'.*

*She played in 106 cinema movies. TV se-
ries... 3 acts in Ankara State Theatre, 17 acts
in İzmir City Theatre, 60 acts in İstanbul City
Theatres she played. She produced 6 theatre
work for the scene too. She vocalized main
roles of thousands movies and also there is
no
main role actors that she did not talk to.*

*The White Dove, gave them life with her
sound and made them immortal. You suffered
from this art love. Rehearsals, memorizati-
ons, rushes.*

*The movies that you created in primitive mo-
vie sets without compromising and the movies
that you translated you just talked yourself. I
can not think of any voice that can suits to
your acting.*

*Then let us finish the lines of Mrs. Nedret with
the master Yahya Kemal:*

*"Moonlight, big roses and the best adverse of
yours
After all that dream stays in its proper place"*



IŞIK YENERSU

BİLGE OLGAÇ BAŞARI ÖDÜLÜ
BİLGE OLGAÇ ACHIEVEMENT AWARD

Kerime Senyücel

IŞIK YENERSU - Tiyatronun Narin ve Çetin Divası

“Sahne oyuncunun kendini gösterdiği bir vitrin, ün ya da para kazandığı yer değildir; tiyatro tümüyle bir yaşam biçimi olmalıdır” der Işık Yenersu..

“Bu oyuncu kendi ülkesinde ve dünyada olan bitenlerle ilgilidir. Ülkesinde ve dünyada olan bitenlerden kendini sorumlu tutar, sürekli merak eder sürekli araştırır”

Yaşamla ve tiyatroyla ilgili sözleri..

Tiyatro eleştirmeni ve yazar Ayşegül Yüksel “Sahnede çok güzel görünür. Birçok sanatçı güzel ve yakışıklıdır ama sahnede o etkiyi bırakmazlar. Ama Işık Yenersu, “sahne güzeli” dediğimiz bir özelliğe sahiptir. Kendisi ayrı güzeldir özel hayatında ama sahnede bambaşka bir güzelliğe sahiptir” der onun için...

“Devlet Tiyatrosunda her zaman da çok iyi davranılmadı bana. Uzun yıllar çok acı çektim. Bu cezalar afacanlığımdan dolayı değildi. Yani hiçbirini hak etmemiştim. Hep yöneticilerimiz bir köşede tek ayak üstünde cezada kalmamı istediler.”

Yakın dostu Ediz Baysal “ Işık Yenersu Devlet Tiyatrosunda oynarken bir politik tavırı bir duruşu var. Onun duruşu hep toplumda aşağıda bulunan insanlardan yana..” diye anlatır onu Hayatta kendisini en çok etkileyen kişileri sayarken önce annesini anar. Dördüncü çocuğuna hamileyken kocası tarafından terkedilen, Anadolu’da ilkokul öğretmenliği oralara aydınlığı götürme çabasındaki genç kadın..

Işık Yenersu - Fragile and tough diva of theatre

“The stage is not a showcase where actress indicates herself or a field where she gains money or fame. Theatre should be completely manner of life.” as Işık Yenersu expresses.

“This actress concerns with the developments in her country and the world. She considers herself responsible for these developments in her country and the world, she constantly questions and searches on that. “ Her words on theatre and life..

Author and theatre critic, Ayşegül Yüksel says for her, “she looks so pretty in the stage. Many artists are beautiful and handsome but they cannot leave an indelible impression as she can. However, Işık Yenersu has the feature of being miss stage. She is quite beautiful in her personal life while she has totally different beauty in the stage.

In state theatre, I have not been treated kindly all along. For so many years, I have suffered. These punishments were not because of my impishness. In other ways, I did not deserve any of these. Directors have always asked me to stand on one foot in the corner, to be grounded.

Ediz Baysal her close friend and, tells “her stance is on the side of those who are from low classes..”

She refers primarily to her mother when she list the inspiring people of her life. The young woman who was left by her husband while she was pregnant of fourth child and working as elementary teacher in Anatolia in order to enlighten there...

Sonra teyzesi Handan Selçuk’u anar. “Hayatta yönümü bulmama yardım etti” der.

Hayatındaki diğer bir kilometre taşı da teyzesinin eşi gazeteci yazar İlhan Selçuk. Konservatuardayken ondan istediği okuma listesinde Marks’ı, Engels’i beklerken aydınlanmanın temel mantık ve felsefe kitaplarını görünce önce hayal kırıklığına uğradığını, ama sonra dünyayı devrimci bir gözle kavramanın yolunun bunlardan geçtiğini anladığını söyler.

İlk oyunu Bernard Shaw’ın “Sezar ve Kleopatra”ydı. Büyük oyuncu Yıldırım Önal’ın karşısında sahneye çıktı. “Bir devle oynuyorsun. Profesyonel olarak ilk kez çıkıyorsun sahneye.” diye anımsıyor Işık..

Prof. Dr.Ayşegül Yüksel “ Tabii insanlar oluk oluk Yıldırım Önal’ı izlemeye gidiyor. Çok çok ünlü olduğu bir dönem. Ama bir yandan da bu genç oyuncuyu da herkes merak ediyor. Ve sahnede ilk kez Işık Yenersu’yu görebildim. Gerçekten bir çocuk..Ama o karşısındakileri ezip geçen o dev aktörün, Yıldırım Önal’ın karşısında nasıl bir güç, nasıl bir enerji.. Daha sonra düşündüğüm zaman ben Işık’a hep “Narin, çetin diva” derim. “

1968-69 da Fransız tiyatro yönetmeni Roger Planchon ile bir yıl çalışmasından sonra 12 Mart 1971 darbesinden sonra Devlet tiyatrosundan atılır.

Işık sahnede küçük sesle konuşur ama bağırmadığı halde en arkadaki seyirci onu anlar. Rahmetli tiyatro hocası Prof Dr. Sevda Şener “Bu önemli bir hünerdir” der.

1970li yıllarda TRT dizilerinin vazgeçilmez seiydi. “Mac Millan ve Karısı” hala akıllardadır. Stanislavski yöntemiyle yetişmiş bir oyuncu olan Işık Yenersu için karşısındaki oyuncuyla göz göze oynamak önemlidir “ Gözümün be-beğine bakamıyan oyuncuyla rahat edemem” der.

12 Eylül 1980 darbesi ertesi yine Devlet Tiyatrolarından atıldı. Paris’te Nazım Hikmet’in şiirini okuduğu için..

İki yıl mahkeme savaşından sonra tekrar yuvasına dönebildi.

Işık’a “Tekrar yaşamın mümkün olsaydı o yıllara dönüp, hani şunu yapardım şunu yapmazdım diyeceğin bir şeyler var mı?” diye sorduğunda “ Hayır sanıyorum aynı şeyleri yapardım. Hata olanları da olmayanları da “ diyor.

Işık Yenersu der ki “Peki biz niçin tiyatro yapıyoruz? Bir: Daha güzel bir dünya için.. İki: Daha güçlü bir insan olmak için; Üç: Daha mutlu daha aydınlık bir yaşam için..”

Daha ne söylenebilir ki?

Then she remembers Handan Selçuk, her aunt.” She helped me to get my bearing in the life.” Another milestone of her life is the husband of her aunt, journalist author İlhan Selçuk. She stated that she understood later the fact that to view the world within a revolutionary perspective, it was necessary to read formal logic and philosophy of enlightenment, even though she was disappointed with them since she expected Marx and Engels in the reading list she asked İlhan Selçuk to prepare during the years of conservatoire.

Her first play was sezar and Cleopatra of Bernard Shaw. She took the stage before plunger Yıldırım Önal. “you are performing with a giant. You are appearing professionally for the first time.” as Işık remembers.

Prof. Dr.Ayşegül Yüksel “A constant stream of people were there to watch Yıldırım Önal undoubtedly. It was the period of peak of his fame. On the other hand, everyone wonder who this young actress is. Eventually I could Işık Yenersu on the stage. She was literally a child... however, such a power, energy she was before Önal, the giant actor who can make mincemeat of the rest... When I thought of this afterwards, I always call Işık as “fragile, tough diva”.

After she worked with French theatre director Roger Planchon during 1968-69, she got fired of state theatre following to the coup of 12 March 1971. Işık speaks softly. Although she does not talk loudly, audience backmost can hear her easily. The late drama teacher Prof. Dr. Sevda Şener defines it as significant skill.

1970s she was the irreplaceable voice of TRT series. Mac Millan and His wife is still in the mind of people. As an actress educated with the method of Stanislavski, Işık Yenersu gives importance to perform eyes to eyes with other actors as well. She says that she cannot feel comfortable with those who do not look at pupil of her eyes.

She experienced another dismissal from state theatre after the coup of 12 September 1980 since she voiced a poem of Nazım Hikmet in Paris. She could be back to her home after two years of struggle in trials.

When I ask to Işık about the things she might not do again or does this time if she could live again the same years, her response was “No, I do not think so, I would do the same things, including mistakes.”

Işık Yenersu puts into words that “Then why do we perform? First: for a better world... second: for becoming stronger person... third: for happier and lightened life...”

What else could be said after all?



BİKET İLHAN

BİLGE OLGAÇ BAŞARI ÖDÜLÜ
BİLGE OLGAÇ ACHIEVEMENT AWARD

Feyzi Tuna

önerime kayıtsız bir ifadeyle “aman Feyzi, bu saatten sonra yönetmen mi olacağım, kalsın” karşılığını vermişti. Sonra ne olduysa Atilla İlhan’ın yazdığı ve şiirlerinin lirik ifadelendirdiği senaryosuna imza atarak yönetmenliğe giriş yapmıştı. Bunu TV dizileri ile yeteneğini geliştirdiğine tanık olduk, ödülünü hak ettiğine bütün yüreğimle inandığım meslekdaşım Biket için tek cümlelik bir tanım gerekiyorsa şunu söyleyebilirim: “KENDİNİ İNŞA ETMİŞ BİR KADIN.”

Bu arada ilk sinema filmi “SOKAKTAKİ ADAM’a” ilişkin bazı eleştirilerimi aktardığımda bir yıl küstüğünü unuttum sanma Biket.

and finally the assistant director. Moreover, She put my untidy background into an order as a private secretary of mine. I am grateful towards her for good. In those days while we were at the shootings of third İstanbul tv series, I said to her that: “Biket! plan a sceene that you choose from the scenario and shoot it.” As a response to my suggestion, with an indifferent face expression she said to me that: “Well Feyzi, from this moment I can not be a director, leave this idea behind.” I do not know what happened next after this discussion but she started to become a director through signing for the scenario that was articulated by the lyrical poems of Atilla İlhan and written by Atilla İlhan as well. We witnessed that she developed her talent with the tv series. With my whole heart, I believe in the idea that my colleague, Biket deserves this award. If I am required to make a definition for Biket which should be consisted of just one sentence, I can say that “Biket is a woman who built herself by herself”

By the way, I did not forget that when I made some criticisms upon your first feature film “Sokaktaki Adam” you had taken offence at me for a year, Biket.

BİKET İÇİN

Selim İleri ile birlikte yazdığımız “SENİ KALBİME GÖMDÜM” filmimim çekim öncesi toplantısına Selim, genç ve güzel bir kadınla gelmişti “Ne alaka” der gibi bakışım cevap olarak “Biket, Atilla abimin (İlhan) eşidir. Atilla abim Biket’i asistan olarak yanına almamı rica ediyor” demişti. Sonradan Atilla İlhan’ın böyle bir ricası olmadığı ortaya çıkacaktı ama, Biket meslek yaşamıma dahil olmuştu. 1981’den 1985’e kadar, o süre içinde meslek adına yaptığım her eylemde Biket vardı. Önce 3. Asistan, sonra 2. Asistan ve nihayetinde yardımcı yönetmen olarak. Dahası dağınık arka alanımı özel sekreterim olarak düzenlemişti. Minnet ve şükran duygularım bakidir. 3. İSTANBUL dizisinin çekimlerinde bir gün “Biket senaryodan seçtiğin bir sahneyi planla ve sen çek”

For Biket

The movie “Seni Kalbime Gömdüm was written by both myself and Selim İleri. Before the shooting my movie, we held a meeting and Selim came to the meeting with a young and beautiful woman. I was quite suprised about the situation so my glance was quite suprised towards them as well. In return for the impression of my face, as an answer Selim said that “Biket is the wife of my brother Atilla(İlhan). My brother Atilla asks for me to taking Biket as an assistant of yours. Later on, I figured out that Atilla İlhan did not have such a demand. However Biket started to take part in my career life from 1981 to 1985. In the meantime ,there was Biket in every action that I took in the name of the profession. At first, she became the third assistant then second one



İOANNA KUÇURADI

TEMA ÖDÜLÜ
SPECIAL AWARD

Sevgi İyi
Maltepe Üniversitesi, Felsefe Bölümü
Maltepe University, Philosophy Department

HOCAM PROF. DR. İOANNA KUÇURADI

Tüm yaşamını var gücüyle felsefeye, insana ve insanca yaşamaya verdiğini öğrencisi olduğum 1974 yılından beri gözlemlediğim Hocam Prof. Dr. İoanna Kuçuradi'nin, yüzyılımızda felsefeye ve Türkiye'de felsefenin gelişimine yaptığı katkının önemi bilinmektedir. Hem teorik hem de pratik bir etkinlik olarak felsefenin değerlendirilmesi ve dünya sorunlarının çözümüne katkı sağlayabilecek şekilde işbaşında olabilmesi için gösterdiği çabanın büyüklüğü de bilinmektedir. Prof. Dr. İoanna Kuçuradi yaptığı kıymetli çalışmalardan dolayı çok sayıda ödül almıştır. Bu ödüllere yeni bir ödül daha ekleniyor. 2018'in Uçan Süpürge Uluslararası Kadın Filmleri Festivali Tema Ödülü Olan bu ödülün, "Umut" temasıyla veriliyor olması da ayrıca anlamlı görünüyor.

Yüzyılımızın filozofu olarak İoanna Kuçuradi'nin felsefeye, insanın önde gelen değerli etkinliklerinden biri olan bu alana yaptığı katkı bu kısa yazıda yeterince anlatılamaz elbette. Bununla birlikte burada ben Hocamın etik ve değer görüşüyle ilgili önemli gördüğüm birkaç noktayı kısaca belirtmek istiyorum. İoanna Kuçuradi'ye göre filozofun görevi,

My Professor DR. IOANNA KUÇURADI

Since the year of 1974, I have studied with Professor Doctor Ioanna Kuçuradi, I had chance to observe how she dedicated her life to philosophy, to human and humanly life. It is quite well known of her contribution to contemporary philosophy and philosophy in Turkey. It is also well known the significance of her efforts on the evaluation of philosophy as both theoretical and practical activity and the effects of philosophy positively on the solution of the issues of the world. Prof. Dr. İoanna Kuçuradi was rewarded several times because of her precious Works. Now, another reward will be added on that list. Besides, the award which is theme reward of International Film festival of Flying Brom at the year of 2018 seems meaningful since it is the theme of Hope.

As the philosopher of the time, Ioanna Kuçuradi's contributions to philosophy, one of the most outstanding activities of humankind, cannot be explained properly in such a short text. However, I would like to mention some of the points on ethics and values she discussed as I have found them meritorious. According to Ioanna Kuçuradi, the mission of philosophy is not to legitimize

"başkalarının yaptığını, arkasından meşru göstermeye çalışmak" değil, "olan ve olan bitenin temelini göstermek", bunu göremeyenlerin de "görmesine yardımcı olmak"tır; çünkü ancak o zaman "insanlara insanca yaşama imkânı sağlama çabalarına umutla bakılabilir." Bu anlayışla felsefe yapan Kuçuradi'nin etik görüşünün temelinde "değer" ve "değerler" kavramlarını birbirinden ayırt edip bu kavramlara açıklık getiren kendi değer görüşü ve bununla bağlantılı insan görüşü vardır. Buna ek olarak İoanna Kuçuradi'nin etik görüşünü özgün yapan ve uygulamalı felsefe ile insan hakları alanında işlevsel kılan yanı bu etiğin, "insanın bir varolma şartı", "bir insan fenomeni" olan değerlendirme etkinliğini çözümleyen bir değer görüşüne dayanması ve böylece günlük yaşamda, insan ilişkilerinde, kişi eylemlerinde belirleyici olan "doğru değerlendirme" probleminde ışık tutabilmesidir. Ana çizgileriyle söylenirse, Kuçuradi'nin etiği, Aristoteles ve Hartmann kaynaklı varlık görüşüne, Kant ve Hartmann kaynaklı bilgi görüşüne, Schopenhauer, Nietzsche ve Mengüşoğlu kaynaklı insan görüşüne bağlı şekilde "ontolojik-antropolojik" yaklaşımı benimseyen felsefe yapma tarzıyla, Aristoteles'in ve "büyük etikçi" olarak gördüğü Kant'ın etik görüşünden beslenir. Bu özelliğiyle de, "değer", "değerler" ve "değerlendirme" kavramlarını günlük yaşamla, kişi eylemleriyle ilgisinde açık kılarak "doğru değerlendirme" yapabilmenin olanaklı olduğunun bilgisini sunar. Bu bilgi, insan hakları ihlallerinin önüne geçilebilmesi, temel hakların korunabilmesi ve genel olarak kötülöklere, "insanca yaşama" imkânını yok edebilecek derecede ortaya çıkan kötülöklere karşı mücadelede yol gösterici bir bilgidir. Bu bakımdan Kuçuradi'nin etiği, çok güçlü teorik niteliğiyle birlikte bir "eylem", bir uygulama etiğidir, kendisi de bir "eylem" filozofudur.

Kuçuradi, İoanna (2010). İnsan ve Değerleri, Ankara: Türkiye Felsefe Kurumu Yayınları, s. 2.

the actions of others but to point the basis of all developments and to help ones who cannot recognize it because only by this way, the efforts to provide humanely lives to humans can be viewed hopefully. With this understanding of philosophy, Kuçuradi has her own perspective on value and connected to this perspective she has her view on human which are able to distinguish and explain carefully the ethic's concepts of the value and values.

In addition to that, uniqueness of her view on ethics is to depend on the functional ethics of the fields of applied philosophy and human rights and her stance of values that can analyze the activities of interpreting existential condition for being human and phenomenon of human, as well as, it is to set light on the problem of correct evaluation which is decisive on subsequently the relations of people, daily life and actions of individuals.

Mainly, ethics of Kuçuradi is supported by the views of Aristoteles and Kant, whom she accepted as great philosopher, on ethics considering her embracement of ontological and anthropological approach connected to her view of being originating from Aristoteles ve Hartmann, her view of knowledge Kant ve Hartmann and her view on human Schopenhauer, Nietzsche ve Mengüşoğlu. By doing this, she provides the knowledge of possibility of evaluating correctly by clearing up individual activities and daily life through the concepts of the value, values, and, to value. This knowledge is a guide for the struggle against general enormities which destroy the possibility of humanely lives, for precluding the violation of human rights and for protecting the fundamental rights. In this respect, ethics of Kuçuradi is not only an action with its strong theoretical quality but also an applied ethics and Kuçuradi herself is basically is the philosopher of action.

ÖYKÜ KARAYEL

GENÇ CADİ ÖDÜLÜ
YOUNG WITCH AWARD

“Öykü, hem filmime hem de hayatıma çok kritik bir yerde dahil olup, güzel dokunuşlarıyla hem Toz’un daha iyi bir film olmasını, hem de benim daha iyi biri olmamı sağladı. Onun başarılarını görmek beni çok mutlu ediyor ve gururlandırıyor. Yeni dönemin en iyi oyuncularından biri desem abartmış olmam, kamera karşısında adeta devleşiyor. İlk filmimde onunla çalışma fırsatı bulduğum için hep iyi ki dedim, dilerim uzun yıllar onu farklı rollerde görme fırsatı bulup, başarılarına şahit oluruz.”

Gözde Kural

“Öykü, became included both in my life and my movie at a quite vital point. With her beautiful touchings, she did not only make the “Toz” a better movie but also she helped me to become a better person. Seeing her achievements make me happy and proud. If I say that she is one of the best actresses of new period, I will not be regarded with the idea, hyperboling someone. So to speak she grows prodigiously when it comes to camera. As I had an opportunity to work with her in my first film, all the time I said that How luckily I am. I hope that we witness her achievements in the next years through seeing her with the different roles.”

Gözde Kural

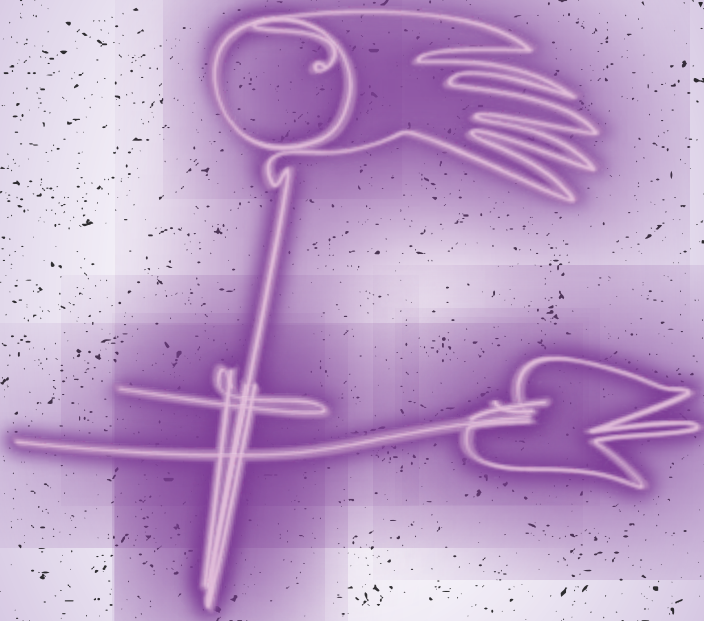
Öykü’yü ilk tanıdığımda 18 yaşındaydı. Berkun Oya’nın “Güzel Şeyler Bizim Tarafta” oyununda oynuyordu. Doğal ve etkileyici oyunuyla sahnede ilk gördüğüm anda aklımda bir kenarına yazıldı. O genç yaşına ve çok az sahne tecrübesine rağmen sahnenin o kadar içindeydi ki seyirciyi de karakterin yanına alıveriyordu. Bir gün birlikte çalışacağımızı biliyordum. Doğru zaman, doğru rolü bekledik. İşe Yarar Bir Şey’in hemşiresi Canan’ı yazarken kafamda beliren tüm detaylar Öykü’de tek tek yerlerini buldu ve Öykü Canan’a can verdi. Disipliniyle, inancıyla, çok iyi dinleme ve izleme yeteneğiyle daha nice hayali karaktere hayat vermesi dileğiyle...

Pelin Esmer

Öykü was at the age of 18, when I met her. She was performing the play of Berkun Oya “Güzel Şeyler Bizim Tarafta/Good things on our side.” I made a mental note of her as soon as I had seen her natural and impressive performance. Despite her young age and limited experience onstage, she was so into play that she was able to make audience part of her play. I always know that we will work together one day. We waited for correct time and correct role. All details appearing in my mind while I was writing on nurse Canan of Something useful one by one matched with Öykü and eventually Öykü gave life to Canan. I hope that she will give life to plenty of characters with her discipline, her belief, her admirable talents of watching and listening.

Pelin Esmer

2i



Bir kadınlık hikâyesi: İpekçe

A femininity story: İpekçe

Taşranın gündelik hali... Aynı konuların konuşulduğu, zamanın havada, toprakta, suda asılı kaldığı, meydanlarını çok uzun zaman önce erkeklerin zapt ettiği ve onların durmaksızın konuşarak kimlikleri, imgeleri ve cinsiyetleri ürettiği bir yer taşra... Misafire saf, temiz ve doğal görünen ve fakat misafirliğin bittiği o anda, ansızın tekinsizliğe dönüşen bir mecra... Böyle bir mecranın tam ortasında, hayatın tüm sıradanlığıyla akacak bir damar bulamadığı, bir türlü geçmeyen ve aslında konuşulacak konuların uzun zaman önce bitip tükendiği bir anda, bir köy kahvesinde “zaman” yeniden üretilmek üzere başlar. Bu “zaman”, İpekçe’nin zamanı, onun tam da orada yeniden yazılacak olan öyküsünün zamanıdır. Senaryosu Osman Şahin ile Bilge Olgaç’a ait olan İpekçe, senaryosu ve yönetmeni Bilge Olgaç’ın toplumsal cinsiyetin üretim ekonomisine bakış açısıyla 1980’lerin ikinci yarısının “farklı” filmlerinden biri. 1950’lerde Anadolu’yu ve taşra yaşantısını konu alan Yaşar Kemal, Necati Cumalı ve Fakir Baykurt gibi yazarların uyarlamalarıyla vizyonu genişleyen Türkiye sinemasında, önemli bir isim ortaya çıkar: Osman Şahin. Ağâh Özgüç, Şahin’in en önemli özelliğinin, “tüm öykülerini sinematografik bir kurguyla düşünmesi” olduğunu önemle be-

Daily state of the rural... Rural is a place where the same subjects are being talked, time is being hanged on the air, earth and the water, of which squares had been conquered by men and where these men are creating identities, images and sexualities continuously...

Rural is a medium that is seen pure, clean and natural to guest until the moment that visit ends, then turns out to be threatening... In the middle of it all that medium, “time” is started for being created once again in a village coffehouse at the moment when the life can not find a vein to flow with all of its simplicity, the subjects that never shifted and the subjects that will be talked about actually finished.

This “time”, the time of İpekçe is the time of her story will be written right over there.

İpekçe , the scenerio of which belongs to Osman Şahin and Bilge Olgaç, is one of the “different” movies of the second half of 1980s with its scenerio and its director Bilge Olgaç’s vision about the social genders manufacturing economy.

In the 1950s a name reveals in Turkish cinema of which vision being expanded because of the adaptations of the writers like Yaşar

lirtir. 1973 yılında başladığı öykü serüvenini, 21 film uyarlamasıyla taçlandıran ve Türkiye sineması araştırmalarına “Osman Şahin uyarlamaları” olarak bir başlık açan öykücüdür en çok yararlanan yönetmenler Şerif Gören ve Bilge Olgaç’tır. İpekçe ise Osman Şahin uyarlamaları içinde, yazar ve yönetmenin anlatıdaki uyumu ve dramaturjik açıdan “ayrı” bir yerde durur; bunun da en önemli nedeni Bilge Olgaç’ın, henüz erkeklerin dünyasından ibaret olan sinemada, bir kadın olarak varlığı, duruşu ve bakış açısidir.

Bilge Olgaç, Memduh Ün ve Halit Refiğ’in asistanlığıyla adım attığı sinema deneyimine Feza Sınar’ın Kameranın Ardındaki Kadın: Bilge Olgaç adlı belgeselinde de dile getirdiği gibi “erkek filmleri”, başka bir deyişle avantür filmlerle başlamış, yönetmenliğinin ikinci evresinde daha çok toplumsal cinsiyete dair bakışını ve yorumunu özelleştiren bir dil geliştirmiştir. Film yönetmenliğini uzun yıllar boyunca bir meslek olarak icra eden Olgaç’ın, Türkiye sineması sektöründe bir kadının yönetmen olarak varlığına ilişkin kamusal deneyimini İpekçe’ye aktardığını söylemek yanlış olmaz. Ayşe Durukan’ın aktardığına göre, hayatındaki tek geçim kaynağı olan sinemadan tek maddi beklentisi de bir “ev” sahibi olabilmezdir. İşte İpekçe, filmin senaryosunu tamamlamak üzere büyükşehirden kaçıp İznik’e “sığınan” Bilge Olgaç gibi, taşraya “düşen”, uzun sarı saçları nedeniyle köylülerin bakışında saflığı, güzelliği, başkallığı temsil eden ve bu nedenle ona İpekçe dedikleri bir kadının ev ve aidiyet üzerine kurulu öyküsünü anlatır.

Evren Barın

Kemal, Necati Cumalı and Fakir Baykurt who takes Anadolu and rural life as their subjects: Osman Şahin. Agah Özgüç emphasizes that the most important characteristic of Şahin is the “his way of thinking of all his stories in a cinematographic fiction”. Şerif Gören and Bilge Olgaç are the most benefited directors from the story teller who has beautified the story adventure which started in 1973 with 21 movie adaptation and has started a title as “Osman Şahin adaptations” for the cinema resarches of Turkey. İpekçe has a different place of all his adaptations because of the harmony of the writer and the director in narrative and in the respect of dramaturgy; and the main reason of this is the existence, attitude and the vision of Bilge Olgaç as a woman in the cinema that composed of just the world of men at that time.

Bilge Olgaç started her cinema experience, which she begins with the assistancy of Memduh Ün and Halit Refiğ, with the adventure movies, like Feza Sınar mentioned in the documentary named The Woman Behind The Camera: Bilge Olgaç as “men movies”, in her second stage of directing she developed a language that specialize her vision and interpretation about social gender. Saying that Olgaç, who performed the movie directing as a profession for long years, has narrated her public experience of being a woman director in Turkish cinema sector for İpekçe would not be wrong. For the Ayşe Durukan tells so, her only materialistic expectation is owning a “house” from the only source of income of her life, cinema. So İpekçe, like Bilge Olgaç who escapes from city life and “shelters” to İznik for finishing the scenerio of the movie, tells the story based upon the home and belongingness of a woman whom they call İpekçe, the woman who “falls” into rural, who represents the pureness, beauty and difference in the eyes of villagers because of her long blond hair.

Evren Barın



İpekçe Silky

Türkiye / Turkey / 1987 / DCP / Renkli Color / 92'

Orijinal Dil / Language: Türkçe/ Turkish / İngilizce-Türkçe Altyazı/English-Turkish Subtitled
Yönetmen / Director: Bilge Olgaç
Senaryo / Screenplay: Bilge Olgaç, Osman Şahin
Görüntü / Cinematography: Aytekin Çakmakçı
Kurgu / Editing: Nevzat Dişiaçık
Yapımcı / Producer: Lokman Kondakçı
Yapım / Production Co.: Varlık Film
Dünya Hakları / World Sales: Varlık Film
Oyuncular / Cast: Perihan Savaş, Berhan Şimşek, Oktar Durukan, Şener Gezgen, Gülsen Tuncer, Kemal İnci

1987 Kültür Bakanlığı Başarı Ödülü / Ministry of Culture Achievement Award
1990 Ankara Film Şenliği AFSAD Özel Ödülü / Ankara Film Festival AFSAD Special Mention

1. Uçan Süpürge Uluslararası Kadın Filmleri Festivali'nde Mamak Açık Hava Sinemasında gösterilen İpekçe yenilenmiş kopyasıyla 20 yıl sonra tekrar festivalde. Usta edebiyatçı Osman Şahin'in Toroslardaki köyünde tanık olduğu olaylardan esinlenerek Bilge Olgaç ile birlikte senaryolaştırdığı İpekçe, bir hayat kadınının kötü kaderini ve etrafındakilerin ikiye bölünmüşlüğü masalsi bir atmosferde aktarıyor. Öyküde, genç bir hayat kadını bir TIR tarafından Anadolu'nun isimsiz bir köyüne rastgele bırakılır. Köylüler, kim olduğunu ve geçmişini bilmediği bu güzel ve yalnız kadını öylesine severler ki, ona İpekçe adını verirler. Köyün genç nakışçısı Seyit de bu kadına âşık olur...

Silky, which was screened at the open-air cinema located WHERE EXACTLY at the 1st Flying Broom Women's Film Festival is at the festival after 20 years, with its restored copy. Silky focuses on the bad fate of a sex worker and the hypocrisy of the society in a fairy-tale like atmosphere. When a young woman is deserted at a village by a truck driver, the villagers who are clueless about her past, are bewildered by her beauty. They adore this lonely soul and name her Silky after her hair. A young local artist who paints her house falls in love with her... The screenplay was based on true events witnessed by the eminent author Osman Sahin in his hometown up in the Taurus Mountains, he co-wrote the screenplay with the director, Bilge Olgaç.

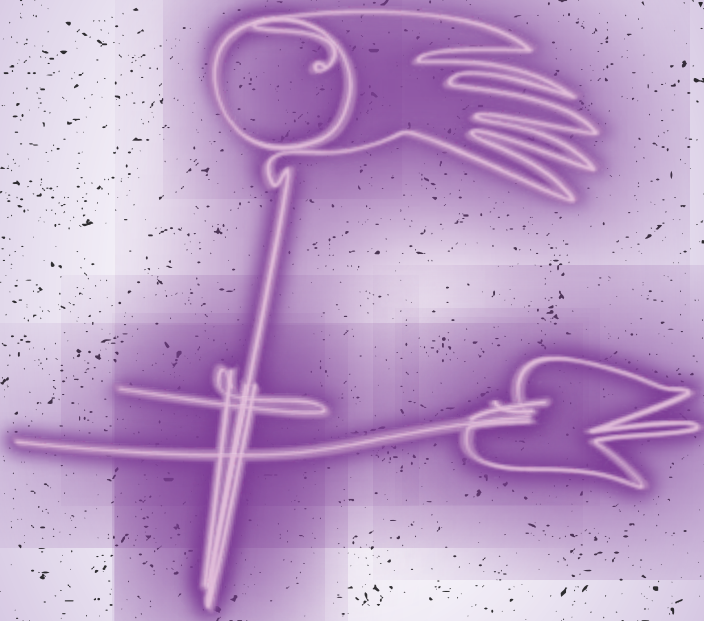
Yönetmen Hakkında / About the Director

Türkiye sinemasının öncü kadın yönetmenlerindendir. 1940'ta Kırklareli'de doğdu. 1962 yılında öyküsünü yazdığı Kismetin En Güzeli adlı filmde, büyük usta Memduh Ün'ün asistanı olarak sinemaya başladı. İlk filmi “Üçünüzü de Mıhlardım”ı 1965'te yaptı. Yeşilçam geleceğinde art arda filmler ürettikten sonra 1970 yılında Linç ile Adana Film Festivali'nde En İyi Yönetmen Ödülü kazandı. Git gide kadını odak noktasına alan filmlere yöneldi, ancak erotik filmler furiasında sinemayı bırakıp reklam sektörüne geçti. 1984'te Creteil Kadın Filmleri Festivali dahil birçok festivalde ödüller topladı. Kaşık Düşmanı / La Chambre de Mariage ile sinemaya çok başarılı bir dönüş yaptı. 38 uzun metrajlı filme imza atan, Bilge Olgaç, 1994 yılında, evinde çıkan yangın sonucunda, çok erken yaşta hayatını kaybetti. Uçan Süpürge Kadın Filmleri Festivali her yıl Bilge Olgaç Başarı Ödülleri vererek anısını yaşıyor.

She is a pioneer female filmmaker of Turkey. She was born in Kırklareli in 1940. She began cinema as the assistant of the great master Memduh Ün in 1962 at the production of Kismetin En Guzeli based on a story written by her. She directed her first feature, Uçunuzu de Mıhlardım, in 1965. She began directing one film after the other in the tradition of Yesilcam (commercial film industry of Turkey). Linc / Lynch brought her the Best Director Award at the Adana Film Festival in 1970. She tended to make more women centric films but the erotic films boom estranged her from Yesilcam, she preferred to make television commercials. Kaşık Düşmanı / La Chambre de Mariage which won several awards in festivals including Creteil Women's Film Festival marked her fabulous comeback in 1984. Bilge Olgac directed 38 films until her untimely death in 1994, caused by a fire in her apartment. Flying Broom Women's Film Festival keeps her memory alive by giving Bilge Olgac Achievement Awards every year.



ONUR KONUĞU



MASTER CLASS GUEST



İRAN SINEMASININ VICDANI

The Conscience of Iranian Cinema

Rakhshan Bani-Etemad İran sinemasının vicdanıdır. Onun bütünlüğü, dürüstlüğü, merhameti ve cesareti, filmlerine nadir bir özgünlük kazandırır. İnsanları seven, duygularını ve durumlarını önemseyen, mutsuz ve çaresizler için filmleriyle fark yaratmak isteyen, umutsuzluklarını, sefaletlerini ve özlemlerini dile getiren bir yönetmendir. Belgesel ya da kurgu olsun, türden bağımsız olarak hakikati aradığı ve duyguları ilettiği gerçeğini çarpık şekilde göstermez. Yoksulluk, uyuşturucu bağımlılığı, ailevi sorunlar ve kentsel yaşam ile mücadele eder.

Rakhshan Bani-Etemad is the conscience of Iranian cinema. Her integrity, veraciousness, compassion and courage give her films a rare authenticity. She is a filmmaker who loves human beings, who cares about their feelings and situation, who wants to make a difference with her films for the unhappy and the underprivileged, tell their despair, misery and yearning. Regardless of type, documentary or fiction, she doesn't wryly show the reality she seeks the truth and transmit emotions. She deals with poverty, drug addiction, familial problems and urban life.

1954 yılında Tahran'da dünyaya gelen Bani-Etemad sinema eğitimi aldı. 70'li yıllarda ulusal kanalda görev yaptı. 1987 yılında ilk uzun metrajlı filmi, bürokrasiyi eleştirdiği, Sınırların Ötesinde'yi (Off the Limits) çekti. Küçük çaplı bir suçlu, eşi ve aşık olduğu genç bir kadınla yaşanan aşk üçgenini konu aldığı Nergis (1992) filmiyle önemli ilerleme kaydetti. Nergis ile Fajr Film Festivali'nde En İyi Yönetmen Ödülü'nü kazanan ilk kadın oldu.

Neredeyse tüm çalışmalarının özünü kadınlar oluşturdu. Hem kırsal kesimde ki hem de şehir yaşıntısındaki modern İranlı kadını tüm gücüyle, kırılganlığıyla, arzularıyla ve fedakarlıklarıyla canlandırdı. En çok övülen ve ödüllü filmleri Mavi Yaşmaklı / Rusariye Abi (1995, Bronz Leopar, Locarno Film Festivali), Mayıs Kadını / Banoo-Ye Ordibehesht (1998, FIPRESCI Ödülü Montreal Dünya Film Festivali), Şehrin Derisi Altında / Zir-e poost-e shahr (2001, Geleceğin Sineması Ödülü Torino FF, Jüri Özel Ödülü Moscow FF), Gilane (2006, NETPAC Ödülü Vesoul FF), Damar / Khoon bazi (2006, En İyi Yönetmen Asya Pasifik Ödülleri) kadınları ve ailelerini anlatıyor.

Bani-Etemad'ın iki bölümlük belgeseli Bizim Zamanımız (Our Times), İran'daki kadınların siyasetteki yerini araştırıyor. 2001 cumhurbaşkanlığı seçimleri sırasında reform talep eden genç aktivistlerin kampanyalarını yakından takip eden Bani-Etemad, cumhurbaşkanlığı için yarışan ancak başarısız olan 25 yaşındaki Arezoo Bayat'ın olağanüstü mücadelesine odaklandı.

Born in Teheran in 1954, Bani-Etemad studied film. In 1970s she worked for the national television. She realized her first feature film, Off the Limits / Kharej az Mahdudeh in 1987 in which she criticized bureaucracy. Her breakthrough came with Nargess (1992) in which she told a love triangle involving a petty criminal, his wife and the young woman he falls in love with. With Nargess, Bani Etemad became the first woman to win the Best Director Prize in the Fajr Film Festival.

Women are almost always the core of her work. In the countryside or in the center of Teheran she portrays the modern Iranian woman with all her strength and fragility, desires and sacrifices. Her most praised and awarded films, The Blue Veiled / Rusariye Abi (1995, Bronze Leopard, Locarno Film Festival), The May Lady / Banoo-Ye Ordibehesht (1998, FIPRESCI Prize Montreal World Film Festival), Under the Skin of the City / Zir-e poost-e shahr (2001, CinemAvvenire Award Torino FF, Special Jury Prize Moscow FF), Gilane (2006, NETPAC Prize Vesoul FF), Mainline / Khoon bazi (2006, Achievement in Directing Asia Pacific Screen Awards) tell the stories of women and their families.

Bani-Etemad's two-part documentary Our Times / Ruzegar-e ma investigates Iranian women's place in politics. During the 2001 presidential elections she followed the campaigns of the young activists who demanded reforms. She focused on the extraordinary struggle of 25 year old Arezoo Bayat, who tried to run for presidency but failed.



Mavi Yaşmaklı The Blue-Veiled Rusary Abi

İran İran, 1995, DCP, Renkli Color , 85',, Farsça, İngilizce-Türkçe altyazılı, Persian with English-Turkish subtitles

Yönetmen / Director: Rakhshan Bani-Etemad
Senaryo / Screenplay: Rakhshan Bani-Etemad
Görüntü / Cinematography: Aziz Sa'ati
Kurgu / Editing: Abbas Ganjavi
Müzik / Music: Ahmad Pezhman
Oyuncular / Cast: Ezzatollah Entezami, Fatemeh Motamed-Aria, Golab Adineh, Asfar Asadi, Jamshid Esmailkhani
Yapımcı / Producer: Majid Madarresi
Yapım Şirketi / Production Company: Farabi Cinema Foundation
Dağıtım / Distributor: Farabi Cinema Foundation

Rakhshan Bani - Etemad, toplumsal konvansiyonlar nedeniyle imkansız bir aşk hikayesi anlatır, Mavi Yaşmaklı'da. Eşini kaybettiğinden beri yalnız yaşayan çiftlik sahibi Rasul Rahman, ailesinin tek geçim kaynağı olan Nobar Kordani adlı genç kadını işe alır. Bir yandan canla başla tarlada çalışan bir yandan uyuşturucu müptelası annesine ve küçük yaştaki kardeşlerine bakan Nobar'ın fedakarlığına, çalışkanlığına ve duru güzelliğine aşık olur. Nobar da bu ciddi, merhametli ve sevecen adama tutulur. Ancak köylüler dedikoduya başlar ve Rasul'un çocukları bu ilişkiden rahatsız olur...

Rakhshan Bani - Etemad, tells an 'impossible love' story in the Blue Veiled. Farm owner Rasul Rahman has been living alone since he lost his wife. He hires a young woman, Nobar Kordani, who is the only breadwinner of her family. He falls in love with this devoted, industrious beauty who works hard in the fields and takes care of her addict mother and her young siblings. Nobar also loves this serious, compassionate and merciful man. But the villagers begin to gossip and Rasul's children disagree with their father's choice.



ULUSLARARASI SİNEMA YAZARLARI FEDERASYONU JÜRİSİ
JURY MEMBERS, FEDERATION OF INTERNATIONAL FILM CRITICS
(FIPRESCI)



FIPRESCI Yönetim Kurulu her yıl, biri Türkiye'den olmak koşuluyla üç ülkeden üç sinema yazarını Uçan Süpürge Uluslararası Kadın Filmleri Festivali'nde görevlendiriyor. Jüri üyeleri hafta boyunca festivalin Her Biri Ayrı Renk başlıklı bölümünde gösterilen filmleri izleyip değerlendiriyor ve içlerinden birine FIPRESCI Ödülü veriyor. Uçan Süpürge, festivalin kapanış töreninde açıklanan ve sahibine sunulan bu ödülün verildiği dünyadaki tek kadın festivali olma özelliği taşıyor.

Every year, administrative body of FIPRESCI is nominating three screen writers from three countries - one of them should be from Turkey - for Flying Broom International Women's Film Festival. Jury members watch and evaluate the films in the category of Each Has A Different Color and award one of them with FIPRESCI Prize. Flying Broom has a particular uniqueness of being the only women's film festival which gives a FIPRESCI Prize.



Hala Fouad Mohamed EL Mawy

Hala Fouad Mohamed EL Mawy, Kahire Radyosu'nun (Fransızca Departmanı) Avrupa servisinde Mısırlı gazeteci, film eleştirmeni ve radyo sunucusu. Paris Dauphine / Kahire Üniversitesinde 1994 yılında uluslararası iş hukuku konusunda mastır yaptıktan sonra tam zamanlı olarak radyo programcılığı ve gazetecilik yapmaya karar verdi. Fransızca olarak çıkan günlük "Le Progress Egyptien" ve haftalık "Al Ahram Hebdo" yayınlarında sinema eleştirmenliği yapan El Mawy, aynı zamanda "Radio Le Caire" radyosunda sinema yapımcıları ve oyuncularını ağırlayarak, canlı sohbetlerle haftalık sinema eleştirmenliği gerçekleştiriyor.

After her Master in International Business Law from Paris Dauphine / Cairo University in 1994, El Mawy decided to work as a full time Radio and Press Journalist. She has a weekly column on cinema in the French Speaking daily "Le Progres Egyptien" and French speaking weekly "Al Ahram Hebdo". She produces and presents weekly Cinema Reviews and live discussions on "Radio Le Caire", hosting filmmakers and other key players in the film Industry.



Nicole Santé

Cineuropa.org ve Oor, Noord-Hollands Dagblad, Nieuw Amsterdam ve Filmkrant gibi dergilerin de aralarında bulunduğu yayınlarda Freelance (kültürel) gazeteci Uluslararası Rotterdam Film Festivali ve Uluslararası Amsterdam Belgesel Film Festivali'ndeki günlük dergilerde/gazetelerde editör KNF (Hollandalı film gazetecileri kurulu) ve FIPRESCI üyesi. 21 Ağustos 1965 doğumlu Amsterdam'da yaşıyor.

Freelance (cultural)journalist with publications in, among others, Cineuropa.org, magazine Oor, Noord-Hollands Dagblad, Nieuw Amsterdam and Filmkrant. Editor at daily journals for International Rotterdam Film Festival and International Documentary Film Festival Amsterdam. Member of the Dutch Board of Filmjournalists (KNF) and member of Fipresci. Born 21 August 1965. Lives in Amsterdam

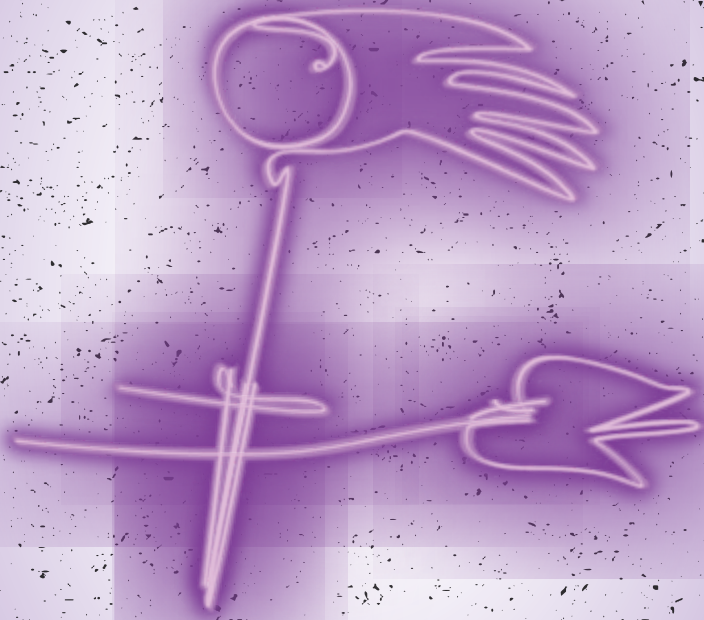


Senem Aytaç

ODTÜ, Psikoloji Bölümü'ndeki lisans eğitiminin ardından İstanbul Bilgi Üniversitesi Sinema-TV Bölümü'nde yüksek lisans eğitimini tamamladı. Aynı bölümde 2001-2005 yılları arasında Araştırma Görevlisi olarak çalıştı. 2004'ten itibaren yazılarıyla katkıda bulunduğu ve yayın kurulu üyesi olduğu Altıyazı Aylık Sinema Dergisi'nde, 2006-2017 yılları arasında editör olarak çalıştı. Aytaç, sinema yazarlığının yanı sıra sinema seminerlerinde eğitmenlik yapmaya devam ediyor.

After graduating in Psychology from Middle East Technical University, she completed her MA in Film and Television at Istanbul Bilgi University. She worked at the same department as a teaching assistant between 2001-2005 and continued lecturing in various institutions afterwards. She has been on the editorial board of ALTYAZI Monthly Cinema Magazine since 2004 and worked as an editor of the magazine between 2006-2017. Apart from writing on film, she continues to teach film seminars.

HER BİRİ AYRI RENK



EACH HAS A
DIFFERENT
COLOR



Madeline Madeline'i Oynuyor Madeline's Madeline

Amerika, USA/ 2017/Renkli,Color/ DCP/94'
Orjinal Dili/Language:İngilizce / English / Türkçe Alt-
yazı/English-Turkish Subtitled
Yönetmen/ Director: Josephine Decker
Senaryo/Screenplay: Josephine Decker
Görüntü / Cinematography: Ashley Connor
Yapımcı/Producer: Krista Parris, Elizabeth Rao
Dünya Hakları / World Sales: Visit Films
Oyuncular/Cast: Helena Howard, Molly Parker,
Miranda July

2018 Sundance Film Festival
2018 Berlin Film Festival

Bağımsız sinemanın önde gelen yönetmenlerinden Josephine Decker, benzersiz bir özgünlüğe sahip üçüncü uzun metrajlı filminde hayatı bir sahne performansına dönüşen zeki ve sorunlu bir genç kadının duygularını, algılarını ve mücadelesini irdeliyor. New Yorklu oyuncu Helena Howard, annesi Regina (oyuncu ve yazar Miranda July) ile çoğu zaman sorunlu bir ilişki sürdüren ergen Madeline ile sinemaya muhteşem bir başlangıç yapıyor. Madeline, son derece yoğun bir doğaçlama tiyatro yapımında rol alıyor.

Yönetmeni Evangeline (Molly Parker) git gide yeni yıldızının çekiciliğine kapılarak prodüksiyonu Madeline'in deneyimlerinden alıntılacağı kişisel bir ifşaata dönüştürüyor...

Acclaimed independent filmmaker Josephine Decker returns to the screen with her third fiercely original fiction feature, Madeline's Madeline the film explores the emotions, perceptions and struggles of a brilliant and troubled young woman whose life becomes a performance. New York actress Helena Howard makes a spectacular screen debut playing Madeline, who wrestles with an often fraught relationship with her mother Regina (played by writer-director Miranda July). Madeline is deeply involved with an immersive, improvisatory theater production, whose director Evangeline (Molly Parker) becomes obsessed with her magnetic new star, and begins to adapt the production using personal revelations drawn from Madeline's experiences...



Yönetmen Hakkında / About the Director

Josephine Decker, Time Warner'ın 150 başlıklı girişiminin desteklediği yaratıcılar arasında yer alıyor. Filmmaker dergisi tarafından Bağımsız Sinemanın Yeni 25 Yüzü'nden biri seçildi. The New Yorker dergisi onun yeni bir film grameri yaratarak ufuk açıcı bir rol üstlendiğini yazdı. İlk iki uzun metrajlı filmi 2014 Berlin Film Festivali Forum bölümünde prömiyerini yaptığında övgü dolu eleştiriler aldı.

Josephine Decker is part of Time Warner's 150 incubator and one of Filmmaker Magazine's 25 New Faces of Independent Film. She was said to be ushering in a "new grammar of narrative" by The New Yorker. She premiered her first two narrative features at the Berlinale Forum 2014 to rave reviews.

Şair The Poetess The Poetess

Almanya/Germany/ 2017/Renkli Color/ DCP/ 89'

Orijinal Dil / Language: Arapça / İngilizce / Arabic/
English / İngilizce-Türkçe Altyazı/English-Turkish
Subtitled

Yönetmen/Director: Stefanie Brockhaus, Andreas
Wolff

Editörler/Editors: Hansjörg Weissbrich, Anja Pohl
Görüntü / Cinematography: Tobias Tempel, Stefan-
ie Brockhaus

Kurgu/Editing: Hansjörg Weissbrich, Anja Pohl

Yapımcı/Producer: Andreas Wolff

Yapım/Production Co.: Brockhaus/Wolff Films GbR

Dünya Hakları / World Sales: cat&docs
2017 Locarno International Film Festival

Hissa Hilal peçenin arkasından bir sestir: Onun silahı sözleridir. Hissa kendi kendini yetiştiren bir yazardır ve ne düşünüyor- sa onu ifade eder. Abu Dabi kökenli "Mil- lion's Poet" adlı televizyon programında yer alır. Million's Poet, Arap dünyasının en büyük şiir yarışmasıdır ve yarışmada erkek egemenliği açıkça görülür. Hissa kendini geliştirir, finalde yer alan ilk kadın olur. Şiirlerinde ataerkil Arap toplumunu eleştirir ve 75 milyon izleyicinin önünde Suudi vaizlerden birini extramist fetvala- rından ötürü eleştirir.

Hissa Hilal is the voice from behind the veil: Her weapon is her word. Hissa is a self-taught writer and she says what she thinks. She decides to take part in the "Million's Poet" show, an Abu-Dhabi based Multi-Million Dollar TV show. It is the Arab world's biggest poetry competi- tion, and it is dominated by men. Hissa works herself up, becoming the first wom- an in the finals. In her poems she criticiz- es the patriarchal Arab society and she attacks one of the most notorious Saudi clerics for his extremist fatwas, live, in front of 75 million viewers.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Stefanie Brockhaus Münih'de yaşayan bağımsız bir yönetmen. Yapımcı ve yö- netmen pozisyonunda gerek spariş üzerine gerek bağımsız olarak gerçekleştirdiği çok sayıda belgesel uluslararası film festivallerinde gösterildi ve birçok ödül kazandı.

Stefanie Brockhaus is an independent filmmaker from Munich, Germany. She has realized numerous documentaries as producer/director, both commissi- oned and independently, which have screened at international film festivals world wide and have won numerous awards.

Nada Kadic'in Karmaşık Hayatı The Chaotic Life Of Nada Kadic Kaotični život Nade Kadić

Meksika,Bosna-Hersek/México, Bosnia and Herze- govina/2016/DCP/Renkli,Color/120'

Orijinal Dili/ Language: Boşnakça/Bosnian/İn- gilizce-Türkçe Altyazı/English-Turkish Subtitled

Yönetmen/Director: Marta Hernaiz Pidal

Senaryo/Screenplay: Marta Hernaiz Pidal, Aida Hadžibegović

Görüntü /Cinematography: Jorge Bolado

Kurgu/Editing: Marta Hernaiz Pidal Mariana Rodríguez

Yapımcı/Producer: Alen Ljubuncic

Yapım/Production Co.: Marta Hernaiz Pidal, Jorge Bolado

Dünya Hakları / World Sales: Cine Vendaval

Oyuncular/ Cast: Aida Hadžibegović, Hava Đombić
2017 Berlin Film Festival Forum

Nada bir yandan çalışıp bir yandan otizm spektrum bozukluğu olan kızını büyüt- meye çalışan bir bekar annedir. Çoğu zaman başladığı işi bitiremez, aynı anda birçok şeyle uğraşmak zorundadır, hep- sine yetişemez... Bir süreliğine de olsa her şeyden uzaklaşmak, kafasını din- lemek isteyen Nada kızını alıp ailesinin memleketine doğru yola çıkar... Bal- kanlardaki bu yolculuk onun geçmişiyile barışmasını ve kaderini kabullenmesini sağlayacaktır. Marta Hernaiz Pidal, ince duyarlıklı ilk uzun metrajlı filmiyle doku- naklı bir kadın portresi çiziyor.

Nada is a single, working mother who tries to take care of her daughter who has autism spectrum symptoms. She is unable to finish the tasks she starts, she always has to deal with many things at the same time, she cannot cope up any- more... Nada who needs to get away from everything even for a short while takes her daughter to a trip to her par- ents' homeland. This journey in the Bal- kans would help her to reconcile with her past and accept her destiny. Marta Her- naiz Pidal draws a touching portrait of a woman with her highly sensitive film.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Marta Hernaiz Pidal (Meksika, 1988) Centro de Diseño Cine y Televisión'dan mezun oldu. Mezuniyet filmi Pollito Chicken, Gallina Hen, 2012 yılında Meksika ve Latin Amerika festivallerinde başarı kazandı. 2015 yılında usta sinemacı Bela Tarr'ın Saraybosna'daki film okulu film factory'de master yaptı. Kısa filmi Dobro (2016) Cannes Film Festivali Ci- nefondation'a seçildi ve elliden fazla festival dolaştı. Nada Kadić'in Karmaşık Hayatı, bir- çok film projesinde farklı pozisyonlarda görev alan Hernaiz Pidal'in ilk uzun metrajlı filmi.

Marta Hernaiz Pidal (Mexico, 1988) graduated with honors from Centro de Diseño Cine y Televisión with the short film Pollito Chicken, Gallina Hen which was successful in Mexi- can and Latin American film festivals in 2012. In 2015, Marta completed her filmmaking masters degree in Sarajevo at film.factory, the school of the prominent film director Béla Tarr. Her short film Dobro (2016) was selected for Cinefondation section at Cannes Film Festival 2016 and participated in over fifty international film festivals. She participated in the crew of many film projects. The Chaotic Life of Nada Kadić is her first feature.

Bu Dünyaya Ait Olmayan Aşk Hikayeleri

Stories of Love that Cannot Belong to this World
Amori che non sanno stare al mondo

İtalyan/ Italian/2017/DCP/Renkli,Color/92'
Orijinal Dili/ Language: İtalyanca, Italian/
İngilizce-Türkçe Altyazı/English-Turkish Subtitled

Yönetmen/Director: Francesca Comencini
Senaryo/Screenplay: Francesca Comencini, Laura Paolucci, Francesca Manieri
Görüntü / Cinematography: Valerio Azzali
Kurgu/Editing: Ilaria Fraioli
Yapımcı/Producer: Domenico Procacci
Yapım/Production Co.: Fandango&Rai Cinema
Dünya Hakları / World Sales: Fandango
Oyuncular/ Cast: Lucia Mascino, Thomas Trabacchi, Carlotta Natoli, Valentina Bellè, Camilla Semino Favro, Filippo Dini, Iara Forte
Locarno Film Festivali 2017

laudia (Lucia Mascino) ve Flavio (Thomas Trabacchi) uzun süredir birbirlerine deli gibi aşıktır. Sonra her şey biter ve bunu kabullenmek Claudia için çok zor olur. Yıllar sonra birlikte oluşturdukları dünya yıkılır. Flavio'nun içindeki öfke hayatına devam etmesini, ayaklarının yere basmasını sağlarken, Claudia onu unutmaya niyetli değildir. Bu dünyaya ait olmayan bir aşk hikayesine, ironik ama içten bir bakış getiren duygusal bir komedi. Kadınların, sonlar ve başlangıçlarla yüzleştiği bir dünya tarifi...

Claudia (Lucia Mascino) and Flavio (Thomas Trabacchi) were passionately in love for a long time. Then it all came to an end and this was hard for her to accept. After so many years, the world they built together came adrift like an island. The fury inside him drove him to move on and get his feet back on the ground; she's unwilling to forget. An emotional comedy that gives an ironic yet insightful look into a story of love that cannot belong to this world. A world in which women confront endings and new beginnings.

Sofia'nın Oğlu Son Of Sofia O Gios tis Sofias

Orijinal Dil / Language: Rusça, Yunanca / Russian, Greek / İngilizce-Türkçe Altyazı/English-Turkish Subtitled

Yönetmen/Director: Elina Psykou
Senaryo/Screenplay: Elina Psykou
Yapımcı/Producer: Giorgos Karnavas, Konstantinos Kontovrakis
Görüntü /Cinematography: Dionysis Efthimiopoulos
Editör/Editing: Nelly Ollivault
Yapım/ Production Co: Heretic, KinoElektron, Chouchkov Bros LTD
Dünya Hakları / World Sales: Heretic
Oyuncular/Cast: Victor Khomut, Valery Tscheplanova, Thanassis Papageorgiou, Artemios Havalits, Areti Seintaridou, Ivonni Maltezou, Maria Filini, Marinou Veslemes, Christos Stergioglou.
2017 Tribeca Film Festival En İyi Uluslararası Kurmaca / Best International Narrative

2004 Yaz Olimpiyat Oyunları sırasında geçen bu film, sinema ve psikanaliz ilişkisinin ilginç bir örneği. 11 yaşındaki Misha, yaşlı bir Yunanlının evinde çalışmakta olan annesi Sofia ile beraber yaşamak için Rusya'dan Atina'ya gelir. Evsahibinin aslında yeni babası olduğunu öğrenen Misha duygusal bir karmaşa yaşar. Yunanistan Olimpiyat heyecanını yaşarken, Misha yetişkin dünyasına en sevdiği masallara tutunarak onları gerçeklikle karıştırıp karanlık bir şehir masalı yaratır. Yaşlı adam ise Misha'yı gerçek oğlu gibi yetiştirme hevesiyle ona Yunanca öğretmeye ve geleneksel değerlerle disiplin verme çabalar.

Set during the 2004 Summer Olympic Games, Son of Sofia is an interesting example of the relationship between film and psychoanalysis. 11-year-old Misha is travelling from Russia to live with his mother in Athens in the home of an elderly Greek man she works for. When he learns this man is actually his new father, Misha is emotionally confused. As Greece is focused on the Olympic Games, he clings to the stories he grew up with, melding them with reality to create a dark urban fairytale. Meanwhile the old man wishes to bring Misha up as his own son, he tries to teach him Greek and discipline him with traditional values.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Francesca Comencini, babası, büyük usta Luigi Comencini'nin izinden giden İtalyan yönetmen, senarist ve yazar. İki yıllık felsefe öğreniminin ardından üniversiteyi bırakıp Fransa'ya yerleşti. Orada yönettiği ilk filmi, Piano Forte'de iki genç uyuşturucu bağımlısının öyküsünü anlattı. Bu filmle Venedik Film Festivalinde De Sica ödülü kazandı.

Comencini is an Italian director, screenwriter, and author who followed in the footsteps of her father, the great Luigi Comencini. Initially a philosophy student, she left university after two years of study and moved to France. There she directed her first film, Pianoforte, based on the story of two young drug addicts. The film went on to win the De Sica Prize at the Venice Film Festival.

Yönetmen Hakkında / About the Director

8 Mart 1977 tarihinde Atina'da doğan Elina Psykou, Lykourgos Stavrakos Film Okulu'nda yönetmenlik ve Panteion Üniversitesi'nde sosyoloji okudu. Paris'teki École des Hautes Études en Sciences Sociales'de kültür tarihi eğitimi aldı. 2007 yılında Berlin Film Festivali Talent Campus'a seçildi. Antonis Paraskevas'ın Ebedi Dönüşü / I Aionia Epistrofi Tou Antoni Paraskeua'nın dünya prömiyerini 2013 Berlin Film Festivali'nde yaptı. Variety dergisi onu "izlenmesi gereken 10 Avrupalı yönetmen" listesine aldı.

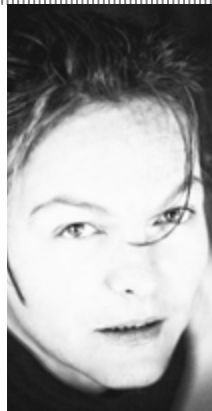
Born on 8 March 1977 in Athens, Greece. She studied direction at Lykourgos Stavrakos Film School and sociology at Panteion university, both in Athens. She then studied cultural history at the École des Hautes Études en Sciences Sociales in Paris. In 2007, she participated in the Berlinale Talent Campus. Her debut, The Eternal Return of Antonis Paraskevas premiered in Berlinale 2013 and, the same year, Variety listed Elina Psykou among the "10 European directors to watch".

Milla Milla

Fransa, Portekiz / 2017 / Renkli, Color/ DCP / 128'
Original Dil / Language: Fransızca / French / İngilizce-Türkçe Altyazı/English-Turkish Subtitled
Yönetmen/Director: Valerie Massadian
Senaryo/Screenplay: Valerie Massadian
Görüntü / Cinematography: Mel Massadian, Robin Fresson, Valerie Massadian
Kurgu/Editing: Valerie Massadian
Yapımcı/Producer: Sophie erbs / Gaijin
Yapım/Production Co.: Joao Matos / Terratrema Filmes- Portugal Tom Dercourt / Cinema Defacto - France
Dünya Hakları / World Sales: www.gaijin.fr
Oyuncular/ Cast: Severine Jonckeere, Luc Chesel, Ethan Jonckeere
2017 Locarno Film Festival

Milla, çağdaş sinemadan aşık olmak, aile kurmak ve annelik üzerine, psikolojik derinliği ve çarpıcı görselliğiyle benzersiz bir örnek. Ermeni asıllı Fransız yönetmen Valerie Massadian, ikinci uzun metrajlı filminde kadınlara ve kadın olmaya odaklanmayı sürdürüyor. 17 yaşındayken sevgilisi Leo ile Manş kıyısında bir kasabaya kaçan Milla, Leo'nun gemici olarak iş bulmasıyla yalnız kalır. Çalıştığı otelde küçük Ethan ile kendine bir hayat kurmaya çabalar.

Milla is an idiosyncratic example of contemporary cinema with impressive visuals and psychological depth, about falling in love, starting a family and becoming a mother. Franco-armenian director Valerie Massadian, continues to focus on women and womanhood in her second feature film. 17 year old pregnant Milla runs away with her boyfriend to a coastal town by the Channel, but she is left alone when Leo finds work at a vessel. She tries to build herself a life with her baby at the hotel where she works...



Yönetmen Hakkında / About the Director

Valérie Massadian kadın karakterlere, içgüdülerine, doğa ve dünyayla ilişkilerine odaklanan bir sinemacı. Fotoğrafı mesleğe başlayan Massadian birçok sinemacı ve Nan Goldin misali sanatçılarla işbirliği yaptı. İlk uzun metrajlı kurmacası Nana (2011) dört yaşında bir kız aracılığıyla çocukluğu irdeler. Nana dünya çapında prestijli festivallerde gösterildi ve Locarno Film Festivali'nde En İyi İlk Film dahil çok sayıda ödül kazandı. Aralarında America (2013), Mamoushka (2012), Precious (2012) ve Ninouche'un (2011) da bulunduğu kısa filmleri de uluslararası festivallerde gösterildi. (Radcliffe Institute)

Valérie Massadian is a filmmaker whose work concentrates on female characters, their animality, and their relationships with nature and the world. Massadian's background is in photography, and she has collaborated with filmmakers and artists such as Nan Goldin. Her first feature, Nana (2011), explores childhood through and with a four-year-old girl. Nana has shown in numerous prestigious film festivals around the world and won such awards as Best First Feature at Festival del Film Locarno. Her short films—including America (2013), Mamoushka (2012), Precious (2012), and Ninouche (2011)—have also been shown around the world. (Radcliffe Institute)

Benzin Benzine Benzine

Tunus/Tunisia/2017/DCP/Renkli, Color/89'
Original Dil/Language: Arapça, Arabic/ İngilizce-Türkçe altyazı/English-Turkish Subtitled
Yönetmen/Director: Sarra Abidi
Senaryo/Screenplay: Sarra Abidi
Görüntü / Cinematography: Ali Ben
Kurgu/Editing: Arbi Ben
Yapımcı/Producer: Sarra Abidi
Yapım/Production Co.: Synergy Productions
Dünya Hakları / World Sales: Synergy Productions
Oyuncular/Cast: Ali Yahyaoui, Sondos Belhassen, Jamel Chandoul, Fatma Ben Saidane
2017 Dubai Film Festivali
2018 Arap Sinema Merkezi Eleştirmenlerin Ödülleri adayı Nominated for The Critics Award Arab Cinema Center

Bir anne, İtalya'ya gitmek üzere bir kaçakçı teknesine binen oğlunun akibetini öğrenmeye çabalar. Tunus'un kırsal kesiminde, ıssız bir köy evinde yaşayan Halema, oğlunun hayatını böyle tehlikeye atmasından kocası Salem'i sorumlu tutar. Bir yandan onu olayı araştırmaya yönlendirirken bir yandan da kendi başına hukuki yollardan oğlunu bulmaya çalışır. Çaresizlik içinde hastalanır, Halema, ama çabasından vazgeçmez... Yol kenarında Libya'dan getirilen kaçak benzini satarak geçinmeye çalışan Salem de karısı gibi perişan olur oğlunun arkadaşlarını sorgularken... Benzin, işsizliğin umutsuzluğa dönüştüğü ve ölümü göze almanın bir umut haline geldiği bir coğrafyanın öyküsünü minimal, mütevazı ve dokunaklı bir dille anlatıyor.

A mother tries to find out the fate of her son who left Tunisia on a boat heading to Italy. Halema, who lives in an isolated house in the countryside blames her husband for letting his son to risk his life in the hands of traffickers. Halema forces her husband to investigate and she contacts the authorities to take legal action. She falls ill in despair, but she doesn't give up her search. Salem who tries to make a living by selling contraband 'benzine' from Libya on the roadside gets into trouble as he looks for the traffickers. Benzine tells the story of a region where unemployment becomes despair and defying death becomes hope, with a minimal, modest and emotional style.



Yönetmen Hakkında / About the Director

Tunuslu sinemacı Sarra Abidi, Tunus Güzel Sanatlar Yüksek Enstitüsü'nde grafik tasarım eğitimi gördü. Belgesel sinema alanında master derecesi alan Abidi, halen kurgu dalında yüksek lisans yapıyor. Benzin, Le Rendez-Vous (2006), Le Dernier Wagon (2009), 111 Rue de La Poste (2010) adlı filmlere imza atan Abidi'nin ilk uzun metrajlı filmi.

Sarra Abidi is a Tunisian filmmaker. She studied graphic design at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis, has a Master's degree in documentary filmmaking and is currently studying towards a Master's degree in film editing. Her film credits include Le Rendez-Vous (2006), Le Dernier Wagon (2009) and 111 Rue De La Poste (2010). Benzine is her first feature fiction film.

Yazlık The Garden Die Sommerhauser

Almanya, Germany / 2017/ DSP/Renkli,Color/97'

Orijinal Dili/Language: Almanca, German/
İngilizce-Türkçe Altyazılı/English-Turkish Subtitled
Yönetmen/ Director: Sonja Maria Kröner
Senaryo / Screenplay: Sonja Maria Kröner
Görüntü /Cinematography: Julia Daschner
Kurgu/Editing: Andrea Hanke, Natalie Lambsdorff
Yapımcı/Producer: Bayerischer Rundfunk
Yapım/Production Co.: Beta Cinema
Dünya Hakları / World Sales: Beta Cinema
Oyuncular/ Cast: Thomas Loibl, Laura Tonke, Ursula Werner, Günther Maria Halmer, Christine Schorn, Inge Maux, Mavie Hörbiger, Emilia Pieske, Elliott Schulte, Anne-Marie Weisz, Johannes Silberschneider, Grischa Huber, Jonathan Bahr
2017 Münih Film Festivali En İyi Yönetmen / 2017 Munich Film Festival Best Director

1976 yılında Batı Almanya'da geçen bir aile dramını anlatıyor. Geniş ailenin yaz tatillerinde bir araya geldiği, ormanlık alandaki evler, sahibi olan büyük-büyükannenin ölümünün ardından bir aile tartışmasına sahne olur, sırlar ortaya dökülür... Simgeler ve ayrıntılarla bezeli bu film geleneksel zihniyetin kırılmaya ve cinsel politikanın değişmeye başladığı bir dönemde ailenin üç kuşaktan kadın bireylerinin öykülerini ve kişiliklerini ortaya çıkarıyor. Görüntü yönetmeni ve kurgucusu da kadın olan Yazlık Evler, mekana, karakterlere, olaya ve döneme kadın merceğinden bakıyor.

A family drama set in Western Germany in 1976. Summer houses in the woods bring together a large family for vacations. But when the great grandmother passes away the family argues about the heritage and secrets are spilled out... Adorned with symbols and details, The Garden conveys the stories and characters of three generations of women from the same family. The fact that the DOP and the editor of the film are also women help The Garden to have a purely feminine point of view of the location, the characters, the plot and the period.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Sonja Maria Kröner 1979 yılında Münih'te doğdu. Ludwig Maximilian Üniversitesi'nde edebiyat ve felsefe eğitimi aldı. Ardından Münih Televizyon ve Film Üniversitesi'nde senaryo yazma ve yönetmenlik eğitimi aldı. 2009 yılında hayatlarının farklı dönemlerinde bulunan altı kadını gözlemleyen Six Doors adlı video enstelasyonu için Kirch Vakfı'ndan medya sanatı bursu aldı. Yazlık ilk uzun metrajlı filmi.

Sonja Maria Kröner was born in 1979 in Munich. She studied literature and philosophy at the Ludwig Maximilian University and later screenwriting and directing at the University of Television and Film Munich. In 2009 she received a media art scholarship from the Kirch Foundation in order to complete her video installation Six Doors – a peep show of six women in six different life stages. The Garden is her first feature.

Kaygı Inflame

Türkiye, Turkey/2017/DCP/Renkli,Color/94'
Orijinal Dili/Language: Türkçe/Turkish/ İngilizce Alt-yazı/English Subtitled

Yönetmen/Director: Ceylan Özgün Özçelik
Senaryo/Screenplay: Ceylan Özgün Özçelik
Görüntü Yön./Director of Photography: Radek Ładczuk
Kurgu/Editing: Ahmet Can Çakırca
Yapımcı/Producer: Armağan Lale (Filmada) Ceylan Özgün Özçelik (EHY Film Prodüksiyon)
Yapım/Production Co.: M-appeal
Dünya Hakları / World Sales: M-appeal
Oyuncular / Cast: Algi Eke, Özgür Çevik, Selen Uçer, Asiye Dinçsoy, Kadir Çermik, Boncuk Yılmaz, İpek Türktan Kaynak, Kerem Kupacı
Luna Gamechanger Jüri Özel Ödülü (Ceylan Özgün Özçelik)
Jüri Özel Ödülü (Ceylan Özgün Özçelik), En İyi Sanat Yönetmeni (Kerem Ardahan, Sıla Karaca)
2017 Off Camera Uluslararası Bağımsız Filmler Festivali (Krakow)
2017 Eskişehir Uluslararası Film Festivali

Kabusu gerçektir ve gerçekler tam bir kabustu... Bir haber kanalında çalışan Hasret, uzun süredir aynı kabusu görüyordu. Tekrarlayan kabusla aklına bir soru düşer: Annesiyle babası 20 yıl önce trafik kazasında ölmemiş de daha farklı korkunç bir şekilde ölmüş olabilirler miydi? Hasret, gerçeğe sanrının paslaştığı tekinsiz bir ülkede yaşıyor. Geçmişini hafızasında arıyor.

Her nightmare is reality and reality is a total nightmare... A news channel employee Hasret, has been seeing the same nightmare for quite some time. Through recurring nightmares, a question creeps into her mind: Is it possible that her parents were not killed in a traffic accident twenty years ago but have died in some other, horrific way?

Yönetmen Hakkında / About the Director

1980, Rize doğumlu. Marmara Üniversitesi Hukuk Fakültesi mezunu. 2002'de radyo ve televizyon programcısı olarak Best Medya'da çalışmaya başladı. Yapımcısı, editörü ve sunucusu olduğu sinema programı En Heyecanlı Yeri yaklaşık 10 yıl yayında kaldı. 2013'te, programın seçme sohbetlerinden oluşan Dikkat Çekim Var! adlı röportaj kitabı çıktı. Adrienne Weiss'la Oyuncu Yönetimi, Stuart Dryburgh'le Görüntü Yönetimi dahil fotoğraftan yapımcılığa çeşitli sinema atölyelerine katıldı. Yazıp yönettiği kısa metrajlı filmler, Bratislava Art'tan Portekiz Festroia'ya festivallerde gösterildi. Ödül töreni videoları, prodüksiyon şirketi tanımları, kamera arkası ve belgeseller kurguladı. Toplumsal hafıza temalı ilk uzun metrajlı filmi Kaygı/Inflame, dünya prömiyerini 67. Berlin Film Festivali'nde Panorama Special seçkisinde yaptı. Film, Kuzey Amerika prömiyerini yaptığı SXSW'den (South by Southwest), Luna Gamechanger Ödülü ile döndü.

Born in 1980, in Turkey. Özçelik studied law at the Marmara University in Istanbul, but never practiced. She attended photography, cinematography, producing and filmmaking workshops. Also took Adrienne Weiss' Directing Actors classes. After working as a text writer in TV channels and as a DJ in a radio station, started to produce, write and host a TV show on cinema called En Heyecanlı Yeri, which was aired for almost ten years. Add to that she produced and wrote four other culture-art TV programmes. She had written film reviews for online and print media for fourteen years. A book of interviews and media memoirs called "Dikkat Çekim Var!" written by her, published in 2013. In between 2005-2011, she edited behind the scenes, cinema award videos, production company trailers and documentaries. Her short films have screened at various festivals including Bratislava Art and Festroia. Her feature film debut Kaygı/Inflame, a thriller about memory and mass media, has made its world premiere at the 67. Berlinale Panorama and won Luna Gamechanger Award at South by Southwest (SXSW) where the film had its North American premiere. Özçelik is currently developing her second feature 18+, which is a dark comedy about women and violence.

İsrafil Israfil

İran , Iran / 2017 / DCP/Renkli, Color/100'
Orijinal Dili/Language: Farsça/ Persian/İngilizce-
Türkçe Altyazılı / English-Turkish Subtitled
Yönetmen / Director: Ida Panahandeh
Senaryo / Screenplay: Arsalan Amiri ve Ida
Panahandeh
Görüntü / Cinematography : Morteza Gheidi
Kurgu / Editing: Hayedeh Safiyari
Yapımcı / Producer: Mastaneh Mohajer
Yapım / Production Co.: Avaye Nafas Studio
Dünya Hakları / World Sales: DreamLab Films
Oyuncular/ Cast: Hedieh Tehrani, Pejman Bazeghi,
Hoda Zeinolabedin, Merila Zareil, Pouria Rahimi
Sam
BFI London Film Festival Official Selection 2017

Mahi, tek oğlunun ölümü üzerine yas tutan bir duldur. Bir gün, kendisi ile olan skandal ilişkilerinin ardından İran'ı terk eden çocukluk aşkı Behrooz ile karşılaşır. Ailelerinin itirazlarına rağmen eski aşk kendini tekrar göstermeye başlar. Ancak Mahi, Behrooz'un Sara adında genç bir kadınla duygusalıyık yaşadığını keşfeder ve öte yandan da Sara, nişanlısının geçmişteki aşkını öğrenir. Sara şimdi Behrooz ile evlenip Kanada'ya yerleşme konusunda kararsızdır. Bu duygusal karmaşanın ortasında kalan üç karakter, yalnızca duyguları üzerinde değil aynı zamanda gelecekleri üzerinde de bir karara varmak zorundadırlar.

Mahi is a widow mourning the death of her only son. One day she bumps into Behrooz, her teenage sweetheart, who had left Iran following the scandal of his relationship with her. Despite their families' objections, the previous relationship begins to re-assert itself. Mahi, however, finds out that Behrooz is emotionally involved with a young woman, Sara, who in turn learns of her ancestor's previous love. Sara is now in two minds about marrying Behrooz and emigrating to Canada. On the horns of these emotional entanglements the three characters have to make decisions not only about their emotions, but also their future lives.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Ida Panahandeh 1979 yılında İran'ın Tahran şehrinde doğdu. İkisi de Tahran Sanat Üniversitesi'nden olmak üzere 2002 yılında Film Görüntücülüğü'nden mezun oldu ve 2005 yılında Film Yönetmenliği mastırı yaptı ve kariyerine de burada yaptığı pek çok kısa filmler ile başladı. Üniversiteden sonra İran televizyonu için yönetmenlik teklifi aldı ve bununla birlikte pek çok ulusal festivalde ödüller aldı.

Ida Panahandeh was born in Tehran, Iran in 1979. She obtained a degree in Film Photography in 2002 and a master's in Film Direction in 2005, both from the Arts University of Tehran, where she began her film career with several short films. After university she was invited to direct films for Iranian television, with which she won awards at numerous national festivals.

Katil Marlina

Marlina The Murderer In Four Acts
Marlina si Pembunuh dalam Empat Babak

Endonezya, Fransa, Malezya, Tayland/ Indonésie, France, Malaisie, Thaïlande/ 2017/DCP/Renkli, Color/93'
Orijinal Dil / Language: Indonesian / İngilizce-Türkçe Altyazılı/English-Turkish Subtitled
Yönetmen/Director: Mouly Surya
Senaryo/Screenplay: Mouly Surya, Rama Adi, Garin Nugroho
Görüntü / Cinematography: Yunos Pasolang
Yapımcı/Producer: Cinesurya, Kania Pictures, Shasha & Co Production, Astro Shaw, HOOQ Originals, Purin Pictures
Yapım/Production Co.: Asian Shadows
Dünya Hakları / World Sales: Asian Shadows
Oyuncular/ Cast: Marsha Timothy, Egi Fedly, Yoga Pratama, Dea Panendra
2017 TOKYO FILMEX Büyük Ödül / Grand Prize
2017 NETPAC ASIAN FILM FESTIVAL Mansiyon / Special Mention
2017 SITGES En İyi Kadın Oyuncu / Best Actress

Görüntü yönetimiyle hayranlık uyandıran, Western türünden izler taşıyan, sür-reel unsurlar içeren, kara mizahla yoğrulmuş, feminist bir intikam öyküsü anlatır Katil Marlina. Endonezya sinemasının önde gelen isimlerinden Mouly Sourya, dul kalmasını fırsat bilen haydutların hanesine ve kendisine tecavüz ettiği, sığırlarını çaldığı Marlina'nın adalet arayışını anlatıyor. Marlina, Endonezya'nın Sumba adasının bir köyünde kendisine saldıran çete üyelerinden çoğunu öldürerek karakola gider. Ama tecavüze uğradığını kanıtlaması için bir hastaneden rapor alması gerekir. Elinde tecavüzcüsü olan çete reisinin kestiği kafasıyla yollara düşer Marlina...

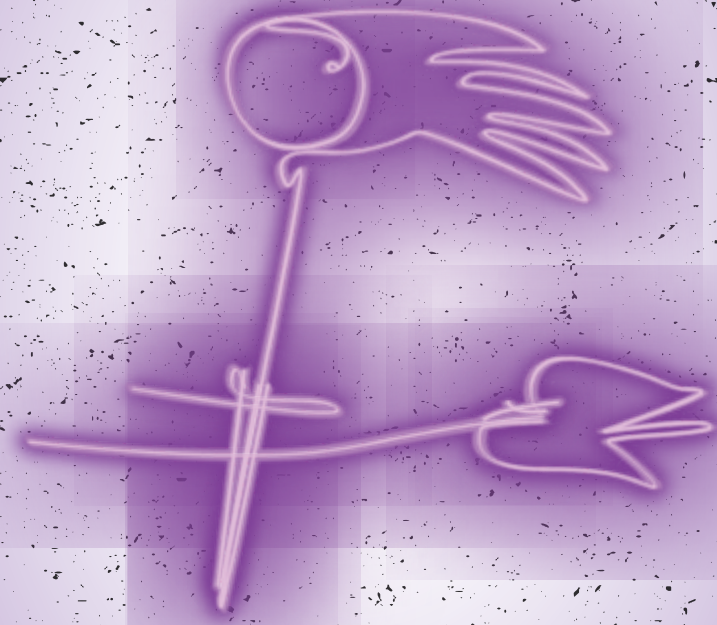
Marlina The Murderer in Four Acts is a visually stunning feminist revenge story blended with dark humour, carrying Western genre elements with a surreal touch. Mouly Sourya, one of the leading directors of Indonesian cinema, narrates the quest for justice of a woman living in the Sumba Island of Indonesia. Bandits break into the farm house of recently widowed Marlina, steal her cattle and rape her. She manages to kill most of them in self defence and goes to the police station. But she needs to get a medical report in order to prove that she has been assaulted. Marlina sets for a journey carrying the head of the gang leader who raped her...

Yönetmen Hakkında / About the Director

Mouly Sourya (1980), Endonezya sinemasının önde gelen kadın yönetmenlerindendir. Avustralya üniversitelerinde medya ve edebiyat lisansı, film ve televizyon yüksek lisansı yaptı. Halen Cakarta'da yönetmenlik dersleri veriyor. İlk filmi Fiksi (2008) ülkesinde birçok ödül kazandı, uluslararası prömiyerini 13. Busan Film Festivali'nde yaptı. İkinci filmi Yang tidak dibicarakan ketika membicarakan cinta (2013) Sundance, Rotterdam, Hong Kong film festivallerinde yarıştı.

Mouly Surya (1980) is considered one of the most promising female filmmakers in Indonesia. She earned her BA in Media and Literature and a MA in Film and Television in Australian universities. She teaches a directing class in Jakarta. Her debut film, Fiction (2008) won numerous awards in her homeland and it premiered internationally at the 13th Busan International Film Festival. Her second feature What They Don't Talk About When They Don't Talk About (2013) was selected for competition at the Sundance, Rotterdam and Hong Kong film festivals.

FEM²



Yaz Sıcığında Teori The Long Summer of Theory Der lange Sommer der Theorie

Almanya/Germany/2017/DCP/Renkli-Color/ 82'/
Orijinal Dil / Language: Almanca / German / İn-
gilizce-Türkçe Altyazı/English-Turkish Subtitled

Yönetmen / Director: Irene Von Alberti
Senaryo / Screenplay: Irene Von Alberti
Görüntü / Cinematography: Jenny Lou Ziegel
Kurgu / Editing: Silke Botsch
Yapımcı / Producer: Frieder Schlaich
Yapım / Production Co.: Filmgalerie 451
Dünya Hakları / World Sales: Filmgalerie 451
Oyuncular / Cast: Julia Zange, Katja Weilandt, Mar-
tina Schöne-Radunski
2017 Filmfest München

Biri yönetmen diğerleri oyuncu olan, üç genç kadından, kentsel dönüşüme girdiği için yıkılmayı bekleyen apartman dairelerinde geçirdikleri son yaz mevsiminde feminist diskurlar dinlemeye ne dersiniz? Irene von Alberti'nin film içinde film çekerek, ironik mizahıyla bu diskurları eğlenceli hale getirdiğine garanti veriyor. Çekmeyi planladığı film için araştırma yapan yönetmen, sosyal bilimcilerle yaptığı mülakatlarda çağımıza yön veren teorileri aktarıyor. Bir yandan da Bechdel ve Seksi Lamba testleriyle dalgasını geçiriyor. Apartman dairesi ise arkadaşlarını topladıkları bir atölye haline geliyor. Benzerine artık pek az rastlanan bu deneysel feminist film, kimlikler, politik durum, sanatın varlığı nokta üzerine sorular soruyor, kavramları tartışmaya açıyor ve izleyiciyi de aynı şeyi yapmaya kışkırtıyor.

How about listening to feminist discourses from three young women, a director and two actresses, who spend their last summer together at their shared apartment, which will be demolished due to urban transformation? We guarantee that Irene von Alberti is able to make those discourses entertaining through her film in film. The director of the film in film makes researches for her project and she interviews social scientists about influential theories of our time. Meanwhile the film mocks with Bechdel and Sexy Lamp tests! The apartment becomes a workshop where the protagonists gather their friends. This unique, experimental, feminist film poses questions about identities, political situation and the state of art, opens conceptual discussions and provokes the audience to do the same.



Yönetmen Hakkında / About the Director

Irene Von Alberti yapımcı, yönetmen. Medya teknolojisi üzerine Stuttgart'ta eğitim aldı. Münih Üniversitesi Sinema TV bölümünden mezun. Filmleri, Hassan's Film(2014), Tangerine(2008), Maroc En Vogue (2006), Berlin Stories (2005), Call at Corazon (1995), Poul Bowles-Halbmond (1995).

Irene Von Alberti, producer and director. Student Media Technology in Stuttgart. Graduated from the Munich University Department and Cinema and Television. Her films, Hassan's Film(2014), Tangerine(2008), Maroc En Vogue (2006), Berlin Stories (2005), Call at Corazon (1995), Poul Bowles-Halbmond (1995).



Silvana Silvana väck mig när ni vaknat

İsveç/ Swedish/2017/ DSP / Renkli Colour/94'
Orjinal dil/ Language: İsveççe, Litvanca, Arapça, /
 İngilizce-Türkçe Altyazı/English-Turkish Subtitled
Yönetmenler/Directors: Mika Gustafson, Olivia Kastebring, Christina Tsiobanelis
Senaryo/Screenplay: Mika Gustafson, Olivia Kastebring, Christina Tsiobanelis
Görüntü / Cinematography: Mika Gustafson, Olivia Kastebring, Christina Tsiobanelis
Kurgu/Editing: Charlotte Landelius
Yapımcılar/Producers: Stina Gardell, Anna Weitz
Yapım/Production Co.: Mantaray Film
Dünya Hakları / World Sales: Rise and Shine
Oyuncular/ Cast: Silvana Imam, Beatrice Eli
 İdfa 2017 resmi seçki / official selection

Rapçi Silvana Imam, baskının her türlü-süne karşı çıkan, taviz vermeyen şarkı sözleriyle İsveç'i kasıp kavurur. Yetişmekte olan yeni kuşağın sözcülüğünü yaparak günümüzün toplumsal hareketlerine jilet gibi keskin diliyle dikkat çeker. Bu film, Silvana'nın yeraltı sanatçılığından ikonluğa yükselişini, çok sayıda ödül kazanışını, İsveçli popçu Beatrice Eli ile neredeyse efsane haline gelen ilişkisini takip eder. Bir yıl kadar sahne ışıkları altında kalan Silvana birden duraklar. "Güçlü kadın" olarak etiketlenmesinden kaynaklanan beklentilerden usanmıştır, baskıyı kaldıramaz. Artık yeni yönlerini göstermeye kararlıdır "çünkü süperkahraman diye bir şey yoktur, sadece insanlar vardır".

With her uncompromising lyrics against all forms of oppression, Swedish rapper Silvana Imam has taken Scandinavia by storm. She uses her razor-sharp tongue to spotlight movements taking place in today's society, embodying the voice of a new generation along the way. This film follows Silvana from underground artist to icon, as she wins several major awards and forms an almost mythical relationship with Swedish pop-artist, Beatrice Eli. However, after just one year in the limelight, it all came to a sudden halt. Silvana crashes under the pressure, fed-up with the implications of being labeled a "strong female." She decides to start showing new sides of herself "because there are no super-heroes, just human beings."

Yönetmen Hakkında / About the Director

Mika Gustafson, Olivia Kastebring ve Christina Tsiobanelis Fridhem Folkhögskola'da film çalışmaları dersinde tanışıp, yenilikçi tarzlarını geliştirebilecekleri üç kişilik bir ekip kurdu. Kısa filmler ve müzik videoları yönettiler. Silvana, ilk uzun metrajlı filmi.

Mika Gustafson (b.1988), Olivia Kastebring (b. 1987) and Christina Tsiobanelis (b.1987) met during film studies at Fridhem Folkhögskola and have formed a trio that enables them to work with their own innovative style. Previously, they have directed short films and music videos. Silvana is their feature debut.



Ümmü Gülsüm'ün Peşinde Looking For Oum Kulthum

Almanya, Avusturya, İtalya, Katar, Lübnan/ Germany, Austria, Italy, Train, Lebanon/2017, Renkli, DCP,90'

Orjinal Dil/Language: Arapça, Farsça, İngilizce / Arabic / Persian / English / İngilizce-Türkçe Altyazı/ English-Turkish Subtitled

Yönetmenler/Directors: Shirin Neshat - Shoja Azari
Senaryo/Screenplay: Shirin Neshat, Shona Azeri
Görüntü/Cinematography: Martin Gschlacht
Kurgu/Editing: Nadia Ben Rachid
Yapımcı/Producer: Erwin Prib
Yapım/Production Co.: Razor Film
Dünya Hakları / World Sales: Match Factory
Oyuncular/Cast: Neda Rahmanian, Ghada – Yasmin Raeis, Mehdi Moinsadeh, Kais Nashif, Neda Rahmanian, Yasmin Raeis, Mehdi Moinsadeh, Kais Nashif
 2018 Berlin Film Festival Panorama

Yapıtlarının merkezine Ortadoğulu kadın imgesini koyan ünlü görsel sanatçı Shirin Neshat ile Arap müziğinin efsanevi divası Ümmü Gülsüm'ün adını yan yana görmek bile heyecan verici. Neshat, kendisinden bekleneneği gibi sıradan bir biyografi yerine karmaşık bir yapı kurmayı tercih ediyor. Ümmü Gülsüm'ün hayatını sinemaya uyarlamaya çalışan İranlı yönetmen Mitra'nın yaratıcılık sürecine ve olgunlaşma evresine odaklanıyor. Mitra, sette ve özel hayatında karşılaştığı zorluklara baş etmeye çalışırken Mısır'ın yakın tarihinin kritik dönemlerinden geçerken dahi dokunulmaz bir ikon olarak kalabilen Gülsüm'ün, kadın ve sanatçı olarak ödemiş olabileceği bedeli kavramaya başlıyor. Her biri için farklı bir görsel tasarım yapılan gerçek hayat, film içinde film ve rüya sahneleriyle de çok katmanlı bir duygusal deneyim yaşıyor Ümmü Gülsüm'ün Peşinde.

It is already exciting to see the names of Shirin Neshat and Oum Kulthum side by side; a famous visual artist who places the image of women from Middle East in the center of her works and the legendary diva of the Arabic music. Expectably, Neshat prefers to construct a complex narrative instead of an ordinary biopic. She focuses on the creative process and the maturation phase of an Iranian director who tries to adapt Khulthum's life to cinema. As Mitra tries to overcome professional and personal obstacles, she begins to comprehend how Khulthum remained as an untouchable icon during the critical moments in the near history of Egypt, and the price she might have paid as a woman and an artist. Moreover, different visuals designs for real life, film in film and dream sequences turns Looking for Oum Khulthum into a multifaceted experience.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Zamanımızın önde gelen feminist görsel sanatçılarından Shirin Neshat, 1957 yılında İran'da doğdu. 17 yaşındayken Berkeley'de öğrenim görmek için gittiği ABD'ye yerleşti. 1983'te New York'taki alternatif yaratıcılık girişimi Storefront for Art and Architecture'da çalışmaya başladı. 1990 yılında İran'a yaptığı ilk ziyarette ülkenin geçirdiği değişimden etkilenen Neshat, üç yıl sonra sergilemeye başladığı fotoğraflarında, videolarında, enstalasyonlarında ve ardından filmlerinde Ortadoğu'da ve İslam aleminde kadını ele almaya başladı ve dünya çapında ün kazandı. Allah'ın Kadınları fotoğraf serisi (1993-97) ve iki kanallı video Rapture'dan (1999) ilk uzun metrajlı filmi Erksiz Kadınlar'a (2009) dek Neshat'ın işleri dünyanın en prestijli müzeleri, sanat bienalleri ve film festivallerinde sergilendi ve birçok önemli ödül kazandı.

One of the leading feminist visual artists of our time, Shirin Neshat was born in Iran in 1957. She stayed in the USA where she went to study when she was 17. In 1983 she began working at the alternative creative enterprise Storefront for Art and Architecture. Neshat was affected by the change in her homeland when she paid her first visit to Iran in 1990. Three years later when she began to exhibit her photography, and later her videos, installations and films, women in Middle East and Muslim countries appeared as the central core and brought her international recognition. From her photographic series Women of Allah (1993-97) and her two channel video Rapture (1999) to her first feature film Women without Men (2009) Neshat's work has been exhibited in the most prestigious museums, art biennials and film festivals in the world and they won many important prizes.



Yeter Artık Yeter Beauty And The Dogs Aala Kaf Ifrit

Fransa, Tunus, İsveç, Norveç, Lübnan, Katar, İsviçre/France, Tunisia, Sweden, Norway, Lebanon, Qatar, Switzerland /2017/DCP/Renkli-Color/100'
Original Dil/Language: Arapça/Arabic, İngilizce-Türkçe Altyazı/English-Turkish Subtitled
Yönetmen/Director: Kaouter Ben Hania
Senaryo/Screenplay: Kaouter Ben Hania
Görüntü / Cinematography: Johan Holmquist
Kurgu/Editing: Nadia Ben Rachid
Yapımcı/Producer: Nefise Özkal Laurentzen, Habib Attia, Nadim Cheikhrouha, Thomas Eskilsson, Jon Mankel, Andreas Rocksen, Georges Schoucair
Yapım/Production Co.: CineteleFilms
Dünya Hakları / World Sales: Jour2Fête
 Oyuncular/ Cast: Mariam al Ferjani, Noomane Hamda, Chedly Arfoui
 2017 Cannes Film Festival Official Selection

Yeter Artık Yeter, bir grup polis tarafından tecavüze uğrayan bir kadının bir gece boyunca hastanede ve karakolda suçluları yakalatıp adaleti sağlamaya çalışırken caydırılmaya çalışılmasının, tehdit edilmesi ve hapsedilmesinin, buna rağmen direnişinden vazgeçmemesinin hikayesi...

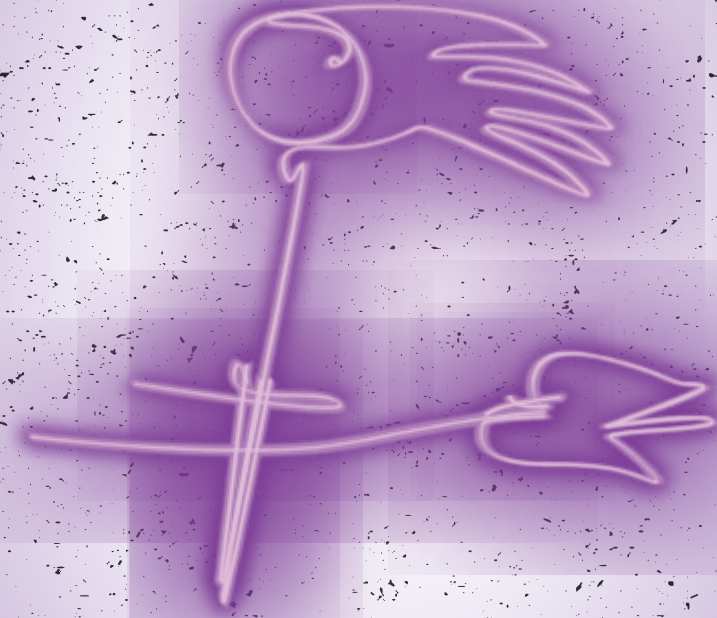
Beauty and Dogs is the story of a woman who refuses to give up. While spending the night at the hospital and the police station, after having been raped by a group of police, she struggles to have the perpetrators caught and brought to justice. While doing so, she is threatened, intimidated and imprisoned yet she does not stop resisting...

Yönetmen Hakkında / About the Director

Tunus sinemasının genç kuşağının önde gelen isimlerinden Kaouter Ben Hania, Tunus Güzel Sanatlar ve Sinema Yüksekokulu'nda öğrenim gördü. Burada üç kısa film yaptıktan sonra 2013 tarihli Le Challat de Tunis'i çekti. 2014 Cannes Film Festivali ACID bölümünü açan bu film, Amiens FF'de Fransız Film Eleştirmenleri Sendikası ödülünü kazandı. İkinci uzun metrajlı belgeseli Zineb takrahou ethelj 2016 Locarno Film Festivali'nde premier yaptı.

A leading director of the young generation of Tunisian cinema, Kaouter Ben Hania, entered the École des Arts et du Cinéma de Tunis (EDAC) where she made three short films. Her first feature film, Challat of Tunis (2013) opened the section ACID in Cannes in 2014 and won the Syndicat Français de la Critique de Cinéma prize at the Amiens FF. Her second feature Zineb Hates the Snow premiered at Locarno FF in 2016.

7x7



Zama

Spain, France, Netherlands, Mexico, Portugal, USA/2017, Renkli, Color / DCP, 115'
Orjinal Dil / Language: İspanyolca / Spanish
İngilizce-Türkçe Altyazı / English-Turkish Subtitled
Yönetmen / Director: Lucrecia Martel
Senaryo / Screenplay: Lucrecia Martel
Görüntü / Cinematography: Rui Poças
Yapımcı / Producer: Benjamin Domenech, Santiago Gallelli, Matías Roveda, Vania Catani
Editör/Editing: M. Schverdfinger, K. Harley
Yapım / Production Co: Rei Cine, Bananeira Filmes
Türkiye Hakları / Turkish rights of distribution: BirFilm
Oyuncular/Cast: Daniel Giménez Cacho, Lola Dueñas, Matheus Nachtergaele, Juan Minujín
2017 Toronto International Film Festival
2017 New York Film Festival Official Selection

Adapted from the 18th century novel by Antonio di Benedetto, set on a Spanish colony at the coast of Asuncion, Zama tells the story of a homesick Spanish royal crown officer, who waits for his permission to return. As the settlers reach the edge of insanity because of the heat, Zama's mission turn into a conviction. Creating a surreal universe through magnetic cinematography Martel describes Zama as her "most feminine" film, although for the first time in her filmography the protagonist is a man. Through the absurd humour in the film, Martel, emphasizes on the ongoing effects of colonialism in South America; Zama's position as a judge becomes the symbol of the colonial injustice.

Antonio di Benedetto'nun, 18. yüzyılda Asuncion kıyısında bir İspanyol kolonisinde geçen romanı Zama, sıra özlemi çeken, ülkesine dönüş izni bir türlü onaylanmayan bir kraliyet memurunun bekleyişini anlatır. Yerleşimcilerin sıcağın delirme noktasına geldiği bir ortamda Zama'nın memuriyeti de bir mahkumiyete dönüşür. Sürreel bir dünya yaratan sinematografiyle anlattığı bu öyküde Martel, ilk kez bir erkek karaktere odaklanmakla birlikte onu "en feminen filmi" diye tanımlıyor. Kolonyalizmin geçmişte kalmadığını ve Latin Amerika'da hala devam ettiğini vurgulamak için de absürd mizaha başvuran Martel, Zama'nın yargıç olması aracılığıyla da kolonyalizmin adaletsizliğini eleştiriyor.

Annelik

Iran / Iran / 2017 / Renkli, Color / DCP / 84'
Orjinal Dili / Language: Farsça / Persian / İngilizce-Türkçe Altyazılı / English-Turkish Subtitled

Yönetmen / Director: Roqiye Tavakoli
Senaryo / Screenplay: Roqiye Tavakoli
Görüntü / Cinematography: Morteza Gheidi
Kurgu / Editing: Hayedeh Safiyari
Yapımcı / Producer: Siyavash Haghighi
Yapım / Production Co.: Farabi Cinema Foundation
Dünya Hakları / World Sales: Farabi Cinema Foundation
Oyuncular/Cast: Nazanin Bayati, Houman Seyed, Hanieh Tavassoli, Melisa Zakeri
2017 Fajr Film Festival
2017 Malatya Film Festival yarışma / Competition

Kadınların bir onurlu hayat sürmek için kaç parçaya bölündüğüne değinen bir film, Annelik. Meslek sahibi, işini kurmuş, ayakta tutabilmek için mücadele veren, ama sevdiği adamdan hak ettiği saygıyı görmemiş, bir yandan da boşanma sürecindeki ablasıyla eniştesi arasında kalan yeğenine ihtiyaç duyduğu ilgiyi göstermek için uğraşan bir "süperkahraman"ın öyküsünü anlatıyor. Böyle bir kadına süperkahraman denmez de ne denir? Yönetmen Tavakoli, ilk uzun metrajlı kurmaca filminde İran sinemasının hipergerçekçiliğiyle kadınların süpergüçlerini buluştururken annelik kavramına alternatif bir bakış getiriyor.

Mothering is a film about the hardships of women being torn apart, trying to lead a life of their own in dignity. It tells the story of a young, single, self-employed woman who tries to keep her business running and become a mother substitute for her nephew who is saddened by the troublesome divorce of his parents. Meanwhile, she suffers a break up from her boyfriend who obviously showed no respect to her struggles. A woman like this deserves to be called a "superhero". Director Tavakoli, combines the hyperrealism of the Iranian cinema with the superpowers of women in her debut feature and shows an alternative aspect of motherhood.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Bataklık / La Cienaga (2001), Kutsal Kız / La Nina Santa (2004) ve Başsız Kadın / Lu Mujer Sin Cabeza (2008) adlı lirik ve felsefi filmleriyle Cannes, Berlin ve Venedik festivallerinde yarışarak sinema dünyasında kendine sağlam bir yer edinen Arjantinli yönetmen Lucrecia Martel, dokuz yıl aradan sonra beyazperdeye cüretkar, tuhaf ve büyüleyici edebiyat uyarlaması Zama ile döndü. Dünya prömiyerini yaptığı 2017 Venedik Film Festivali'nde eleştirmenlerden büyük övgüler alan film sayesinde Martel, 21. yüzyılın en önemli yönetmenlerinden biri olarak anılmaya başladı. Martel, 2017'de FIPRESCI Platinum Award'a da değer görüldü.

Born in Argentina, filmmaker Lucrecia Martel positioned herself in the international film community with her lyrical and meditative films that were selected to competitions at Cannes, Berlin and Venice film festivals. After The Swamp (2001), Holy Girl (2004) and Headless Woman (2008) she gave a nine years break and returned to cinema with a daring, weird and mesmerizing literary adaption: Zama (2017). Zama was highly praised by the critics at the Venice Film Festival where it premiered and Martel began to be named as one of the most important directors of the 21st century. Martel was given the FIPRESCI Platinum Award in 2017.

Yönetmen Hakkında / About the Director

1985 yılında Yazd'da doğan Roqiye Tavakoli sinema öğreniminin ardından Tahrân Sooreh Üniversitesi'nde Dramatik Edebiyat alanında master yaptı. Hâlen Yazd Sanat ve Kültür Üniversitesi öğretim üyesi ve bölüm başkanı olarak görev yapıyor. Çektiği otuzun üzerinde kısa film ve belgesel, ellinin üzerinde bölgesel ve uluslararası festivalde gösterildi. Ermenistan Uluslararası Kadın Filmleri Festivali KIN, Dubai Ibda Ödülleri, Royesh Film Festivali, Parvin Etesami Film Festivali gibi etkinliklerde ödüller aldı.

Born in 1985 in Yazd, Roqiye Tavakoli holds a BA in Cinema and a MA in Dramatic Literature from Sooreh University in Tehran. She is an instructor and head of department at Yazd Art and Culture University. Tavakoli is a member of the Iranian Short Film Association in Khaneh Cinema. She has made over 30 short and documentary films presented and acclaimed in over 50 local and international film festivals - awarded at festivals such as Armenia International Women's Film Festival KIN, Dubai Ibda Awards, Royesh Film Festival, Parvin Etesami Film Festival, etc.





7 Perde 7 Veils 7 Pardeh

Afganistan-Fransa / Afghanistan-France / 2017 / HD
/ Renkli Color / 80'
Orijinal Dil / Language: Dari&Fransızca /
Dari&French / İngilizce-Türkçe altyazı / English-
Turkish Subtitled

Yönetmen / Director: Sepideh Farsi
Görüntü / Cinematography: Sepideh Farsi
Kurgu / Editing: Sepideh Farsi/Bonita Papastathi
Yapımcı / Producer: Javad Djavahery
Yapım / Production Co.: © REVES d'EAU
Dünya Hakları / World Sales: © REVES d'EAU

Ulusal Yarışma Büyük Ödülü, FID Marseille 2007
Grand Prix of the French Competition, FID Marseille
2017

Afganistan hakkında, Taliban sözcüğü, Sovyetler Birliği işgalinden beri bitmeyen bir savaş ve 2001 yılında gelinen dönüm noktası misali birkaç tane klişe haricinde bilinen pek az şey var. Sepideh Farsi, bu filmde, mesleğe başladığı belgesel formatına dönerek, yalnızca bir kamera kullanılarak Afganistan'ın özüne ulaşmak için gönüllü bir görev üstlendi. Abluka altında, barikatlarla çevrili, ölümün her binada, her köşe başında kol gezdiği Kabil'den, Fransız Büyükelçiliği'nden yola çıktı. Anadili Farsçaya benzerlik taşıyan Dari bilgisine dayanarak, ülke içerisinde seyahat etme cesaretini gösterdi. Sepideh Farsi'nin kamerasından, bu yolculukta tanıştığı insanlarla yaptığı söyleşileri izleyecek, özlem dolu yaşantılarına ve tarihi gerçeklere tanık olacaksınız.

Little is known about Afghanistan, apart from a few cliches, the word Taliban, and a war which seems never to have stopped since the invasion of the Soviet Union and the turning point reached in 2001. With this film, Sepideh Farsi took up again the documentary format she had started with, and using only one camera, she embraced the beautiful task of reaching the very heart of the country. First, at the French Embassy in besieged and barricaded Kabul, where death and perils await in every building, at every street corner. Then, using her knowledge of Dari, a language close to her mother tongue, Farsi, she endeavoured to travel across the country. Her camera reflects the historical facts and nostalgic lives of the people she met and interviewed.



Yönetmen Hakkında / About the Director

Tahran doğumlu yönetmen. Matematik eğitimi almak için gittiği Fransa'ya yerleşti. Yıllarca fotoğrafçılık yaptıktan sonra kısa filmler ve belgeseller çekmeye başladı. Su Altındaki Ev/The House Under the Water (2010), İzinsiz Tahran/Tehran Without Permission (2009), Harat/Harat (2007), /Gazze/The Gaze (2005), Tozdan Hayaller/Dreams of Dust (2003) ve Meryem'in Yolculuğu/The Journey of Maryam (2002) onu uluslararası alanda tanıttı. Filmlerinde farklı yönleriyle kimlik temasını işleyen Sepideh Farsi'nin ilk uzun metrajlı kurmaca filmi Kırmızı Gül, 2014 Toronto Film Festivali'nde dünya prömiyerini yaptı.

Born in Tehran, Farsi lives in France where she went to study mathematics. After many years working as a photographer, she began making short films and documentaries. The House Under the Water (2010), Tehran Without Permission (2009), Harat (2007), The Gaze (2005), Dreams of Dust (2003) and The Journey of Maryam (2002) brought her international recognition. In her films, she addresses the many facets of identity. Her first feature, Red Rose, premiered at the 2014 Toronto Film Festival.



Kigali'de Kuş Sesleri Birds Are Singing In Kigali Ptaki spiewają w Kigali

Polonya-Poland / 2017 / DCP / Renkli-Colour / 113'
Orijinal Dil/Language: Lehçe/ İngilizce/
Kinyarwanda/Polish/English/Kinyarwanda/İngilizce-Türkçe
Altıyazılı/English-Turkish Subtitled
Yönetmenler/ Directors: Joanna Kos-Krauze, Krzysztof
Krauze
Senaryo/Screenplay: Joanna Kos-Krauze, Krzysztof
Krauze
Görüntü/Cinematography: Krzysztof Ptak psc, Józefina
Gocman, Wojciech Staroń psc
Kurgu/Editing: Katarzyna Leśniak
Yapımcı/Producer: Joanna Kos-Krauze
Yapım/Production Co.: KOS Film
Dünya Hakları/World Sales: KOS Film
Oyuncular/ Cast: Jowita Budnik, Eliane Umuhire, Witold
Wielinski, Ciza Remy Muhiwa, Herve Kimenyi Rutaremara,
Didacienne Nibagwire, Anna Ilczuk
2017 Karlovy Vary IFF En İyi Kadın Oyuncu / Best Actress
Jowita Budnik, Eliane Umuhire
2017 Chicago Film Festival
Gümüş Hugo / Silver Hugo En İyi Yönetmen / Best Director
Joanna Kos Krauze, Krzysztof Krauze
Gümüş Hugo / Silver Hugo En İyi Kadın Oyuncu Jowita
Budnik, Eliane Umuhire

Kigali'de Kuş Sesleri 1994 Ruanda soykırımının psikolojik sonuçlarını ele alan bir film. Dokunaklı bir drama olmanın yanı sıra travmalara rağmen hayatın ve varoluşun anlamına dair umut dolu bir öykü anlatıyor. Claudine Mugambira (Eliane Umuhire) Tutsi kökenli, önde gelen bir kuşbilimcinin kızıdır. Babasının öldürüldüğü katliamın ardından, onunla birlikte akbabalar üzerine araştırma yapan Anna Keller (Jowita Budnik), Claudine'in Polonya'ya kaçmasına yardım eder. Yaşadıkları şiddetin derinden etkilediği iki kadın, Polonya'da bir yandan da bürokratik zorluklarla uğraşmak zorunda kalır.

Birds are Singing in Kigali is a picture about the psychological consequences of the genocide in Rwanda in 1994. It is an engaging drama that is also a hopeful tale about the meaning of life and existence although marked by trauma. Claudine Mugambira (Eliane Umuhire) is the daughter of a renown Tutsi ornithologist. After the massacre, in which her father is killed, Anna Keller (Jowita Budnik), who carried on her research on vultures in Rwanda along with Claudine's father for years, helps her to escape to Poland. Deeply affected by the violence they experienced, Claudine and Anna also have to deal with bureaucracy upon their arrival in Poland.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Lehçe ve İbranice öğrenimi gören Joanna Kos Krauze (1972), sinemaya asistan olarak başladı. Tanınmış yönetmen Krzysztof Krauze ile evlendikten sonra, 2014 yılındaki vefatına dek onunla birlikte çalıştı. 20 yılı aşkın süren kariyerlerinde birçok filme birlikte imza attılar. Karlovy Vary Uluslararası Film Festivali'nde Kristal Küre, En İyi Yönetmen ve En İyi Kadın Oyuncu ödüllerini kazanan Nikifor / Moj Nikifor (2004) ile Karlovy Vary, İstanbul, Selanik ve Valladolid festivallerinde ödüller kazanan Papusza (2013) en başarılı filmleri arasında.

Joanna Kos Krauze studied Hebrew and Polish languages. She stepped into cinema as an assistant director. After marrying renowned director Krzysztof Krauze she worked with him until his loss in 2014. During the course of their career for more than 20 years they produced many films together. My Nikifor / Moj Nikifor (2004) which was awarded the Crystal Globe, Best Director and Best Actress prizes in Karlovy Vary Film Festival and Papusza (2013) that won several awards in Karlovy Vary, Istanbul, Thessaloniki and Valladolid film festivals are among their most successful films.





Rüyaların Ötesinde Beyond The Dreams Dröm Vidare

İsveç, Sweden /2017, Renkli, Color, DCP, 90' /
Orjinal Dil / Language: İsveççe / Swedish / İngilizce-Türkçe Altyazı /
 English-Turkish Subtitled
Yönetmen / Director: Rojda Şekersöz
Senaryo / Screenplay: Johanna Emanuelsson
Görüntü / Cinematography: Gabriel Mkrtchian
Editör / Editing: Linda Jildmalm, Hanna Storbjörk
Yapımcı / Producer: Annika Hellström, Agneta Fagerström Olsson
Dünya Hakları / World Sales: Pluto Film Distribution Network GmbH
Oyuncular/Cast: Evin Ahmad, Gizem Erdoğan, Segen Tesfai, Malin Persson, Johanna Emanuelsson
 Göteborg Film Festival 2017, Sweden –/ World Premiere/ Dünya
 Prömiyeri
 Duhok IFF, Iraq
 Helsinki International Film Festival – Love & Anarchy, Finland
 59th Nordic Film Days Lübeck, Germany – Opening Film – Feature
 Films Competition
 15th European Film Forum Scanorama, Lithuania
 Internationales Filmfestival Mannheim-Heidelberg, Germany
 The Northern Film Festival, The Netherlands – Closing Film

Mirja ve arkadaşları Sarah, Nina ve Emmy doğup büyüdüğü toplumun asla bir parçası olmak istemezler. Hayalleri İsveç'i, terk edip, Montevideo'da sahilinde bir yerde kimsenin onları yargılamayacağı bir hayat sürmek. Bir hırsızlık girişimi nedeniyle ilk kez hüküm giyen, çetesinden ve onların kurallarından ayrı düşen Mirja, eve döndüğünde yeni koşullara uyum sağlamak zorunda kalır. Annesinin ciddi bir hastalığa yakalandığını ve bakıma ihtiyaç duyduğunu öğrenir. Ye bir iş bulacaktır, ya da sokağa atılacaktır. Arada kalan Mirja, bir yandan çalışıp ailesine bakar, bir yandan bu durumu çetesinden saklar...

Mirja and her friends Sarah, Nina and Emmy never wanted to become a part of the society they grew up in. Their dream is to leave Sweden for Montevideo and a house at the beach, were they could live as they want without being judged. After serving her first ever prison sentence for a failed robbery, being without the gang and their rules for the first time in her life, Mirja returns home and confronts new circumstances. She brutally finds out that her mother is seriously ill and very demanding. Mirja has to find a job – or be thrown out. In her ambition to handle the situation, Mirja begins to live a double life between the family and the gang.



Astronot Bedenleri The Astronauts' Bodies Die Körper Der Astronauten

Almanya / Germany / 2017 / DCP / Renkli-Color, 72'
Orjinal Dil / Language: German / Almanca, İngilizce-Türkçe
 Altyazılı / English-Turkish Subtitled

Yönetmen / Director: Alisa Berger
Senaryo / Screenplay: Alisa Berger
Görüntü / Cinematography: Bine Jankowski
Kurgu / Editing: Alisa Berger
Yapımcı / Producer: Alisa Berger
Dünya Hakları / World Sales: Alisa Berger
Oyuncular / Cast: Lars Rudolph, Zita Aretz, Luzie Nadjafi, Bela Gabor Lenz

Max Ophüls Festival

Oğlu Anton astronot olmak üzere eğitim gören, kızı Linda da ilk cinsel deneyimine odaklanan Michael'in yaşadığı orta yaş bunalımı ve artık kendisine bakmaması üzerine kurulu bir aile dramı. Birey haine gelmekle aile ferdi olmak arasındaki çelişkileri ve insanın bedeniyle kurduğu ilişkiyi felsefi bir yaklaşımla anlatan filmde, uzaya gitme hayalleri ve insan bedeninin güzelliği hakkında şiirsel bir hikayeye tanıklık olacaksınız.

When his two mature children Anton and Linda start leaving the house, after graduation, father Michael gets in a midlife crisis and stops taking care of his body. Anton takes part in a bed-rest-study to contribute to space-traveling, while Linda is in search of her first sexual experience. In this family drama based on the contradictions of belonging to a family and becoming an individual, the relationship between a person and his body is examined with a philosophical approach. It's a poetic story about dreams of going to space and about the beauty of the human body.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Rojda Şekersöz 1989 yılında doğdu. Kürt kökenli, İsveçli yönetmen ve oyuncu. Stockholm Drama Sanatı Akademisini bitirmesinin yanı sıra, birçok bağımsız kısa oyun yazdı ve yönetti. Rüyaların Ötesinde kendisinin ilk uzun metrajlı filmidir. Diğer filmleri; Stuck/Fast (2015), The Voyage/Jungfrufärd (2012), Cunttdown/ Fittbacka (2011).

Rojda Sekersöz was born in 1989. She's a Swedish director and Kurdish origin. Apart from completing the Stockholm Academy of Dramatic Arts in 2012, she has written and directed several shorts and independent plays. Beyond Dreams is her first feature film. Filmography; Stuck/Fast (2015), The Voyage/Jungfrufärd (2012) Cunttdown/ Fittbacka(2011)

Yönetmen Hakkında / About the Director

Alisa Berger 1987 yılında Dağıstan'da doğdu. Almanya'da psikoloji, medya sanatı ve plastik sanatlar öğrenimi gördü. Deneyisel filmlerin yanı sıra görsel sanatlar ve performans sanatı çalışmaları yapan Berger'in işleri birçok grup sergisinde ve festivallerde gösterildi. Küratörlük de yapan Berger, iki filminde Philip Gröning'in asistanlığını üstlendi. Astronot Bedenleri, Berger'in ilk uzun metrajlı filmi.

Alisa Berger was born in 1987 in Dagestan. She studied psychology, media art and plastic arts in Germany. She makes experimental short films, visual art and performance art projects. Her works have been selected to many group exhibitions and festivals. Berger who is also a curator has been the first assistant director of Philip Gröning in two of his films. Astronauts' Bodies is her first feature.

Dönüş The Return

Danimarka, Denmark/ 2018/Renkli,Color/ DCP/84'
Orjinal Dili/ Language: Danimarkca,İngilizce,Korece/Danish,
 English,Korean/ İngilizce-Türkçe Altyazı/English-Turkish Subtitled
Yönetmen / Director: Malene Choi
Senaryo / Screenplay: Sissel Dalsgaard Thomsen
Görüntü / Cinematography: Catherine Pattinama Coleman
Kurgu / Editing: Julius Krebs Damsbo
Yapımcı / Producer: Julie Friis Walenciak, Julie Rix Bomholt, Katja Adomeit
Yapım / Production Co.: Walenciak Film, Adomeit Film, Cine Everywhere
Dünya Hakları / World Sales: Pluto Film Distribution Network GmbH
Oyuncular/Cast: Karoline Sofie Lee, Thomas Hwan, Seong In-Ja
 International Film Festival Rotterdam – Bright Future Award – Special
 Mention; (2017)
 Göteborg Film Festival– FIPRESCI Award – Special Mention

Danimarkalı-Koreli iki evlatlık doğdukları ülkeye ilk defa gider. Anayurtlarının çekici ruhu ve Seul'da tanıştıkları, akranları olan diğer evlatlıkların kişisel öyküleriyle karıştırdıktan sonra Karoline ve Thomas kendi kimlikleri ve yazgılarını sorgulamaya neden olacak duygusal ve kafa karıştırıcı bir yolculuğa sürüklenir. Dönüş, kısmen yönetmen Malene Choi'nin kişisel deneyimlerine, kısmen de Seul'de filmi çekerken karşılaştığı evlatlıkların hikayelerine dayanır.

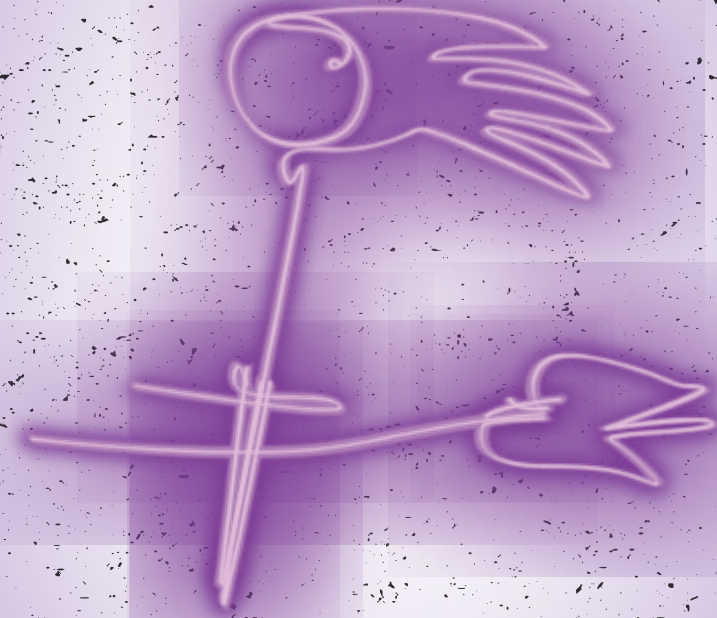
Two Danish-Korean adoptees return for the first time to the country where they were born. Intrigued by the spirit of their motherland and confronted with the personal stories of the fellow adoptees they meet in Seoul, Karoline and Thomas are hurled into an emotionally disorienting journey that forces them both to question their own destiny and identity. The Return is partially based on director Malene Choi's personal experience and on stories shared by adoptees that Malene encountered in Seoul while shooting the film.

Yönetmen Hakkında / About the Director

2005 yılında Danimarka ulusal film okulu belgesel bölümünden mezun oldu. Gerek kurmaca gerek belgesel türünde filmleri Hot Docs, Göteborg, Nordic Panorama ve Venedik Film Festivallerine seçildi. Doğa/ Nature (2015), Tahta/ Wood (2014), Dyret/Dyret (2012), Ses Üzerine Ses/ Voice Over Voice (2008), İnşallah/ Inshallah (2005), Deneme/Essay (2000) Choi'nin filmografisini oluşturur.

Malene CHOI JENSEN (1973) graduated from the National Film School of Denmark's documentary programme in 2005. Her work, fiction and documentary, has been shown at e.g. Hot Docs, Göteborg Film Festival, Nordic Panorama and Venice International Short Film Festival. Her short Dyret (2012) received the Danish Robert Award for best short fiction. The Return (2018), world premiere at IFFR, is her feature debut. Nature (2015), Wood (2014), Dyret (2012), Voice Over Voice (2008), Inshallah (2005), Essay (2000) compose her filmography.

KARESTAN BELGESELLERİ



KARESTAN DOCUMENTARIES



Hayatın Şairleri

Poets of Life

Shaerane Zendegi

İran/ İran/2017/ DCP/ Renkli-Colour/73'
Orijinal Diller/ Language: Farsça, Taleş, Fransızca/ Persian, Taleshi, French/ İngilizce-Türkçe Altyazı/English-Turkish Subtitled
Yönetmen/Director: Shirin Barghnavard
Senaryo/Screenplay: Shirin Barghnavard
Görüntü / Cinematography: Mohammad Reza Jahan-panah
Sanat Danışmanı/Artistic Consultant: Rakhshan Banietemad
Yapımcı/Producer: Mojtaba Mirtahmasb
Yapım/Production Co.: KARA Film Studio
Proje Danışmanları Project Advisors Mahmoud Nazzari, Hossein Akbari
Araştırmacılar: Researchers Shirin Barghnavard, Z. Emrani
Best Documentary Film from 8th London Iranian Film Festival, UK, November 2017
Honorable Mention from 16th Innsbruck Nature Film Festival, Austria, October 2017
National Prize from 6th International Green Film Festival, Tehran, Iran, September 2017
Special Jury Award, 14th Green Film Festival, Seoul, South Korea, May 2017

Shirin Parsi Paris Üniversitesi Fransız Edebiyatı bölümünden mezun olduktan sonra İran'a döner ve metropol başkent Tahran'da yaşamamaya karar verir. Kocasına miras kalan, Hazar Denizi yakınlarındaki Shanderman köyüne yerleşir ve pirinç yetiştirmeye başlar. Bu film, Shirin'in pirinç hasatı sırasında pirinç demetleri yapmasını sosyal aktivitelerini, toplumsal ve çevresel değişim yaratma çabalarını konu alır.

Shirin Parsi is a rice farmer, but not an ordinary one. After receiving a BA in French literature from the University of Paris, she returned to Iran and decided not to live in the megapolis capital, Tehran. Her husband had inherited land in Shanderman, a village near the Caspian Sea, so they moved there and took up rice farming. This film follows Shirin preparing the rice paddies until the rice harvest, as well as showing her social activities, as she attempts to bring about social and environmental change.

Yönetmen Hakkında / About the Director

1976 yılında Tahran'da doğan Barghnavard İran Belgesel Film Derneği (IRDFA) ve İran Kısa Film Derneği (ISFA) üyesidir. Kariyerine 20 yıl önce toplumcu ve deneysel filmlerle başladı. 1999 yılında Tahran'daki Soureh Üniversitesi'nden sinema alanında lisans aldıktan sonra, 2007 yılında Avustralya Teknoloji Merkez Direktörlüğü'nde film yönetmenliği yüksek lisansını bitirdi. Ardından İran'a döndü.

Barghnavard was born in Tehran in 1976 and is a member of the Iranian Documentary Film Association (IRDFA) and the Iranian Short Film Association (ISFA). She started her career 20 years ago with social and experimental films. After receiving a BA in cinema from Soureh University in Tehran in 1999, she attended the Central Institute for Technology in Australia, where she received an MA in film directing in 2007. She then returned to Iran.

Toprak Ana

Mother of the Earth

Madare Zamin

İran/İran/2017/DCP/Renkli,Color/52'
Orijinal Dil: Farsça, Kütçe, Almaca/Persian, Kurdish, German /İngilizce-Türkçe Altyazı/English-Turkish Subtitled
Yönetmen/Director: Mahnaz Afzani
Senaryo/Screenplay: Mahnaz Afzani
Görüntü / Cinematographer: Reza Teimouri
Editör/ Editor: Shirin Barghnavard
Sanat Danışmanı/ Artistic Consultant: Rakhshan Banietemad
Prodüktör/ Producer: Mojtaba Mirtahmasb
Proje Danışmanı/ Project Advisors: Mahmoud Nazzari, Hossein Akbari
Araştırmacı/ Researcher: Alireza Khoshbakht
Yapım/Production Co: KARA Film Studio
Dünya Hakları / World Sales: KARA Film Studio
Special Jury Award, 2nd Health Film Festival, Tehran, Iran, August 2017
Special Jury Award, 6th International Urban Film Festival, Tehran, Iran, August 2017

Bu belgesel, Hayadeh SHIRZADI'nin kocasıyla paylaştığı hayata, aralarındaki sevgiye, yaptıkları işe kentsel atıkların işlenmeden boşaltılması ve gömülmesine son verme çabalarını konu alır. Onların sıkı çalışması ve ısrarı sayesinde, Kermanshah şehri atıklarının %100'ü artık geri dönüştürülüyor ve biyolojik atıklar organik gübreye dönüşüyor. Almanya'da geri dönüşüm eğitimi alan Shirzadi, çevreyi temizlemek, tarım alanlarının yok edilmesini önlemek, su ve hava kirliliğini durdurmak için İran'a gelir. İlk girişimleri dikkate alınmayan Kermanshah önce doğum yeri Gilane Gharb, sonra kirmanshah da çevre temizlik sorumlusu olarak işe alınincaya kadar yerel yönetime başvurmaya devam eder.

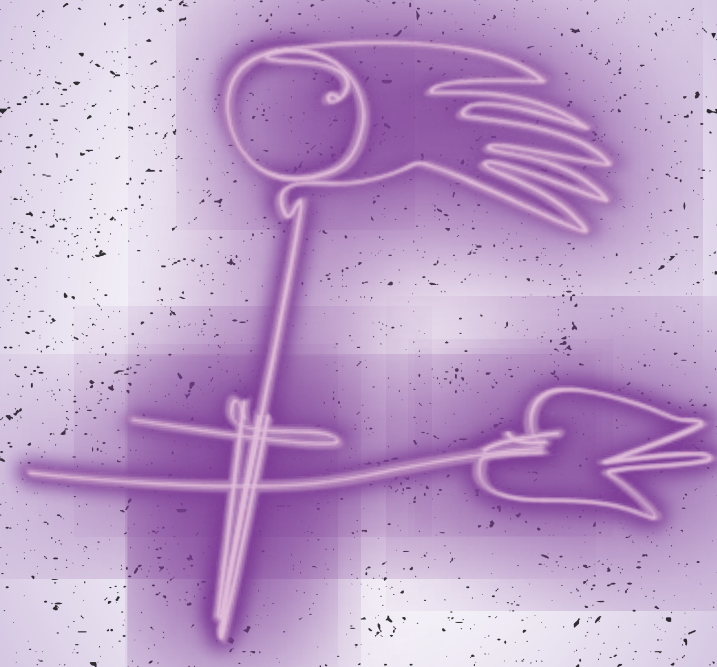
This documentary takes a brief look at Hayedeh Shirzadi and her husband's shared life, love and work and their attempt to put an end to the dumping and burial of urban garbage. Due to their hard work and ingenuity, 100% of the city of Kermanshah's garbage is now recycled and the bio waste is made into organic fertilizers. Shirzadi studied recycling in Germany. She returned to Iran in order to clean up the environment, to stop the destruction of arable land, and to curb air and water pollution. Her first attempts were ignored but she kept at the local government until she was successful in getting the job of waste manager, first in her birth place Gilane Gharb and then in Kermanshah.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Mahnaz Afzali, Kırmızı Kart/The Red Card filmi ile bir belgeselci olarak ün kazandı. Daha önce tiyatro sinema ve televizyon oyuncusu olarak tanınan Afzali, sinema kariyerine 1986'da Report on The Murder adlı kurmaca filmde oynayarak başladı. The Night-Shift Nurse, Crossing The Haze, Suspicion, The Heavenly Earth ve Tears and Smiles filmlerinde de rol aldı.

Mahnaz Afzali made a name for herself as a documentary filmmaker after releasing her film The Red Card. Before this she was well-known as a theatre, cinema, and TV actor. Afzali began her cinematic career in 1986 by appearing in the fictional film Report on the Murder. She also starred in The Night-Shift Nurse, Crossing the Haze, Suspicion, The Heavenly Earth and Tears and Smiles.

ONLARIN SÜPÜRGESİNDEN



FROM THEIR BROOM

ONLARIN SÜPÜRGESİNDEN
FROM THEIR BROOM

Cebimdeki Yabancı *The Stranger in my Pocket*

Türkiye/Turkey / 2017 / DCP / Renkli Color / 96'
Orijinal Dil/Language: Türkçe/Turkish / İngilizce
Altyazılı/Turkish; English s.t.

Yönetmen/Director: Serra Yılmaz
Senaryo/Screenplay: Murat Dışlı
Görüntü / Cinematography: Gian Filippo Corticelli
Kurgu/Editing: Erhan Acar
Yapımcı/Producer: Necati Akpınar, Ferzan Özpetek
Yapım/Production Co.: BKM Film&Frigo Film
Oyuncular/ Cast: Belçim Bilgin, Buğra Gülsoy, Çağlar Çorumlu, Leyla Lydia Tuğutlu, Serkan Altunorak, Şebnem Bozoklu, Şükrü Özyıldız

Yedi eski arkadaş akşam yemeğinde bir araya gelerek yemek boyunca bir oyun oynamaya karar verir. Herkes telefonlarını masaya koyacak, telefona gelen her mesaj ve bildirim yüksek sesle okunacaktır. Zaman ilerledikçe yeni sırlar ortaya çıkar, ilişki dengeleri altüst olur. Cebimdeki Yabancı'da çok yakın dostlar, aslında mükemmel yabancılar olduklarını keşfeder.

Seven old friends come together for dinner and decide to play a game: Everyone will put their phones on the table, and every message and notification they receive is to be read out loud. As the night progresses, new secrets are revealed, and relationships in the group turn upside down. In The Stranger In My Pocket, close friends find out that they are, in fact, perfect strangers.



Yönetmen Hakkında / About the Director

İstanbul'da doğan Serra Yılmaz Fransa'da psikoloji ve tiyatro eğitimi aldı. Dostlar Tiyatro Grubu'nun açtığı yarışmayı kazandıktan sonra ilk sahne deneyimini bu tiyatrodan yaşadı. 1983 yılında Atıf Yılmaz'ın "Şekerpare" filmi ile sinemada rol almaya başladı. Atıf Yılmaz, Ömer Kavur, Zeki Ökten, Şerif Gören, Ümit Ünal ve Ferzan Özpetek gibi önemli yönetmenlerle çalıştı.

Serra Yılmaz, who was born in Istanbul, studied psychology and theatre in France. After she won the competition that Dostlar Tiyatro Grubu organized she experienced her first stage at this theatre. She started acting in cinema with the film named Şekerpare by director Atıf Yılmaz in 1983. She has worked with important directors including Atıf Yılmaz, Ömer Kavur, Zeki Ökten, Şerif Gören, Ümit Ünal ve Ferzan Özpetek

Bağcık The Shoelace

Türkiye/Turkey / 2018 / DCP / Renkli Color / 93'
Orijinal Dil/Language: Türkçe / Turkish / İngilizce Altyazılı/
Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Görkem Yeltan
Senaryo/Screenplay: Asuman Kafaoğlu Buke, Yalçın Akyıldız, Görkem Yeltan
Görüntü/Cinematography: Ercan Özkan
Kurgu/Editing: Alican Özker
Yapımcı/Producer: Yalçın Akyıldız, Mehmet Güreli, Görkem Yeltan
Yapım/Production Co.: Karina Film
Oyuncular/Cast: Kaan Çakır, Pınar Tuncelgil, Alin Yeltan, Derin Yeltan, Ali Altuğ, Okan Yalabık, Yeşim Koçak, Barış Yıldırım, Yasemin Akyıldız, Doruk Kuyumcu, Ali Çakır

Anne-babaları ölen ve anneannelerinin Kanada'ya gidişyle kısa süreliğine amcalarının Bodrum'daki evine yollanan iki kız kardeşe bakıcı olarak ayarlanan yoga hocasıyla kızların amcaları arasında bir yakınlaşma başlar. Kızlar Bodrum'da onlarla yaşamak istemekte, Kanada'ya gitmek istememektedirler. Engeli yüzünden kızların orada yaşamalarını düşüneyen amcalarının bu konudaki kararları değişmeye başlamışken, sevdiği kadının ondan gizlediği bir gerçeği öğrenir. Kızlar Bodrum'da mı kalacaktır yoksa gitmek istemedikleri Kanada'ya mı yollanacaklardır?

Two sisters, who lost their parents, have to stay temporarily with their uncle in Bodrum, upon their grandma's leaving. An intimacy develops between their uncle and the nanny, yoga teacher hired to look after them during their stay. The kids want to live with them in Bodrum and are reluctant about moving to Canada. Never thought of parenting the kids due to his disability, Turgut finds out a truth the woman he loves kept from him, while he was leaning toward the idea of parenting the kids. Will the kids stay in Bodrum or move to Canada?

Yönetmen Hakkında / About the Director

Konservatuar tiyatro bölümü mezunu olan Görkem Yeltan, çeşitli televizyon dizileri ve filmlerinde çalıştıktan sonra yönetmenliğe başladı. Oynadığı filmler arasında bulunan Uzak İhtimal/ Wrong Rosary ve Eylül/ September en iyi kadın oyuncu ödülleri kendisine kazandırdı.

Graduated from conservatory's theatre department, Görkem Yeltan has played in various tv series and movies. Among the movies that she has played, Uzak İhtimal and Eylül brought her the best actress awards.

Aşk Uykusu Love Sleep

Türkiye,Turkey/2017/Renkli, Color/DCP/90'
Orijinal Dili/Language: Türkçe/Turkish/ İngilizce Altyazılı/English Subtitled

Yönetmen / Director: Nisan Akman
Senaryo / Screenplay: Berna Akpınar, Metin Namlisesli
Görüntü / Cinematography: Aydın Sarioğlu
Kurgu / Editing: Ayhan Özdemir
Yapımcı / Producer: Berna Akpınar / Metin Namlisesli
Yapım / Production Co.: Sihirli Perde
Oyuncular/Cast: Gökçe Bahadır, Ali Can Yücesoy, Hande Subaşı, Hasan Küçükçetin, Lale Başar, İsmail Düvenci

Yonca ve Serkan üniversite yıllarında birbirlerine büyük bir aşkla bağlanan ve okulları biter bitmez hayatlarını evlilikle birleştiren iki sevgili. Yoğun tempolu iş hayatlarına rağmen, herkesin özendiği, imrenilen bir evlilik yürütmeyi başarıyorlar. İkili, mutluluklarını pekiştirmek için çocuk sahibi olmaya karar verir ve anneliğe tam anlamıyla odaklanmak isteyen Yonca, işinden ayrılır. Ancak, iş kadını kimliğinden, ev kadını kimliğine geçmekte zorlanacak, çocuk sahibi olma konusunda da başarısız denemelerle hayal kırıklığı yaşayacaktır. İsholik bir adama dönüşen ve kendisine olan ilgisi azalan Serkan ile yaşadığı iletişim problemleri de bir süre sonra Yonca'nın paranoyalara kapılmasına, kocasının hayatında başka kadının varlığından şüphelenmesine sebep olur. Bu sıradan bir paranoya olmayacak.

In their college years, Yonca and Serkan share a great love. As soon as their college years end up, they decide to get marry. Both of them are coming from the families whose origins located in İzmir. Although the couple has a busy and tiring career life, they carry out a successful marriage which is envied by many people around them. In order to strengthen their relationship, they decide to have a baby. Yonca leaves her job so as to be able to focus on the idea of becoming completely a mother. Transition from being a mighty business women to becoming only a housewife makes her quite depressed. Also there is another problem that although they try so hard to have a baby, they could not acquire. Serkan turns into a man who becomes obsessed with his career and his interest in Yonca decrease day by day. After a while problems in their communication trigger Yonca.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Nisan Akman, 1958 yılında Ankara'da doğdu. Ankara Radyo Çocuk Tiyatrosu'nda çocuk oyuncu olarak başladığı çalışmalarını kadın karakterlerin ön planda olduğu sinema filmleri çekerek geliştirdi. Çektiği filmler; Beyaz Bisiklet (1986), Bir Kırık Bebek (1987), Dünden Sonra Yarından Önce (1987)'dir.

Nisa Akman was born in 1958, Ankara. She started to integrate into the field of art too early by becoming as a child actress for Ankara Children Radio Theatre. Later on, she started to act in the child department of Turkish Radio and Television Corporation. After her high school education, she served as a camera assistant in many films. Her works are listed: Beyaz Bisiklet (1986), Bir Kırık Bebek (1987), Dünden Sonra Yarından Önce (1987).

İşe Yarar Birşey Someting Useful

Türkiye/Turkey / 2017 / Renkli Color / 107'
Orijinal Dil/Language: Türkçe; İngilizce Altyazılı/Turkish;
English Subtitled

Yönetmen/Director: Pelin Esmer
Senaryo/Screenplay: Pelin Esmer & Barış Bıçakçı
Görüntü / Cinematography: Gökhan Tiryaki
Kurgu/Editing: Pelin Esmer & Evren Luş
Yapımcı/Producer: Pelin Esmer (Sinefilm, TR) Marsel Kalvo (Mars Prodüksiyon, TR) François d'Artemare (Les Films de l'Après-Midi, FR) Frans van Gestel (Topkapi Films, NL) Arnold Heslenfeld (Topkapi Films, NL) Laurette Schillings (Topkapi Films, NL) Mehmet Aktaş (mitosfilm, DE)
Oyuncular/ Cast: Başak Köklükaya, Öykü Karayel, Yiğit Özşener, Ayşenil Şamlıoğlu, Berfu Öngören

Leyla gibi biri neden lise arkadaşlarıyla buluşma yemeğine gider ki? Yirmi beş yıldır hiçbir lise yemeğine gitmemiş... Üstelik 16 saat süren bir tren yolculuğuyula! Hemşirelik son sınıf öğrencisi Canan, o niye trende? Gönülünde oyuncu olmak varken hemşire adayı olarak hiç istemediği bir iş görüşmesine gidiyor. Peki Yavuz? Hareketsiz yatıyor bir pencerenin önünde, seyyar satıcıları, faytonları, sokaktaki insanları izliyor bütün gün. Canan'ı bekliyor, belki de Leyla'yı, belki de bir gece treninde yolları kesişen katil ile şairi.

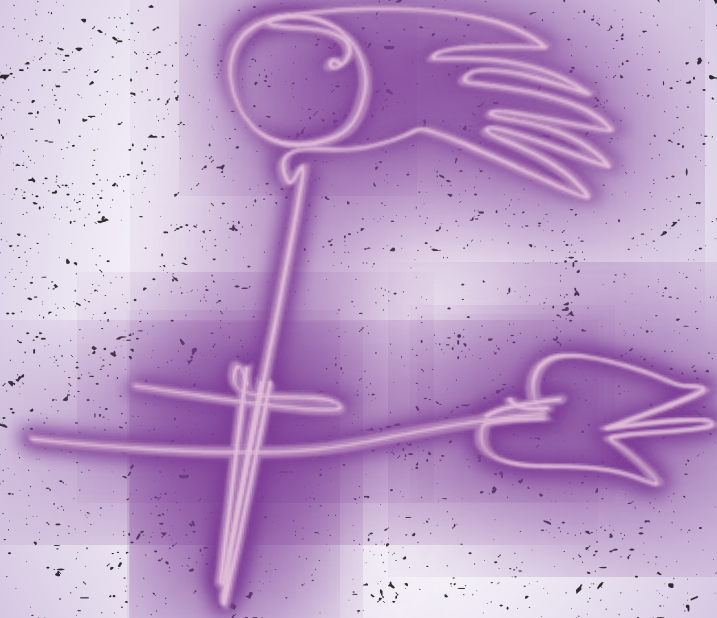
Why would someone like Leyla go to a high school reunion dinner? And take an overnight train to get there. After all, she hasn't been to a single one for the last 25 years... What is Canan, a student nurse, doing on the train? Reluctantly going to an interview for a nursing job when she would like to be an actress instead. And Yavuz? He spends all day lying by the window watching the passing hawkers, horse carriages and people. He is waiting for Canan, or maybe Leyla, or maybe a executioner and a poet who meet on a train one night.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Sinemaya, sosyoloji eğitimi sırasında yönetmen yardımcısı olarak çalıştığı bir belgeselle başladı. "Koleksiyoncu"nun ardından 2005 yılında çektiği ilk uzun metraj belgesel filmi "Oyun", Türkiye ve dünyada birçok festivale davet edildi ve aralarında Tribeca Film Festivali En İyi Yeni Belgesel Yönetmeni ödülü de dahil olmak üzere pek çok ödül kazandı. 2007'de davet edildiği Cannes Film Festivali-Cinefondation'da kaldığı süreçte ilk uzun metraj kurmaca filmi "11'e 10 Kala"nın senaryosunu yazdı.

Pelin Esmer was born in Istanbul. She studied sociology. While working as an assistant director in various Turkish and foreign films she started making her own independent films. After her first documentary "The Collector" she founded her own film company Sinefilm and made her feature films "The Play", "10 to 11" and "Watchtower".

ÖZEL GÖSTERİM



SPECIAL SCREENING



Helen ile Bir Yılım My Year With Helen

Avustralya ve Yeni Zelanda/, Australia and New Zealand/ 2017/ Renkli, Colour/ DCP/93'
İngilizce-Türkçe Altyazı/English-Turkish Subtitled

Yönetmen/Director: Gaylene Preston
Senaryo/Screenplay: Gaylene Preston
Görüntü/Cinematography: Sam Russell, Colin Sonner, Gaylene Preston
Kurgu/Editing: Paul Sutorius
Yapımcı/Producer: Gaylene Preston, Catherine Madigan
Yapım/Production Co: Gaylene Preston Productions
Oyuncular/Cast: Helen Clark

Ödüllü sinemacı Gaylene Preston, üst düzey bir aday olan Helen Clark ile yakın iletişimi sayesinde Birleşmiş Milletler'in yeni Genel Sekreter seçimi için birbirine geçtiği süreci nükte bir yaklaşımla gözlemliyor. Kameraları diplomatlar arasında görüş ayrılıklarını, embedded basın ve bir yandan değişim için baskı yaparken kendilerini sanki Papa seçimi yapıyorlmuşçasına ataerkil yapıda ve gizlilik içinde bir iktidar sürecinde bulan feminist aktivistleri keşfediyor. Gözlemsel bir belgesel olan Helen ile Bir Yılım, Birleşmiş Milletler Kalkınma Projesi'nin başkanı olarak küresel gelişme meseleleriyle uğraşırken bir yandan da Genel Sekreterlik için kampanya yürüten ve Yeni Zelanda'daki 94 yaşındaki babasıyla her gün haberleşen Clark'ı takip ediyor.

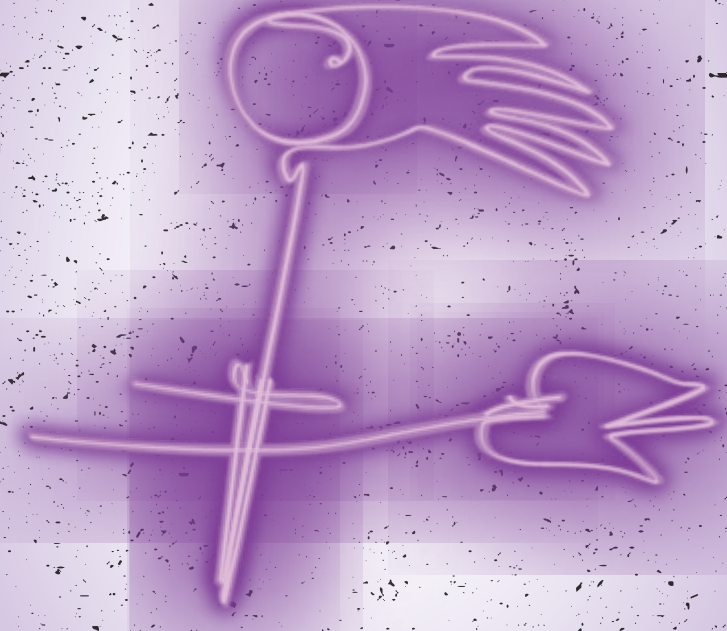
With unique access to high-ranking candidate Helen Clark, award-winning filmmaker Gaylene Preston casts a wry eye on proceedings as the United Nations turns itself inside-out choosing a new Secretary-General. Her cameras explore the cracks between the diplomats, the embedded press and feminist activists as they push for change while caught up in a power process as secretive and patriarchal as the selection of the Pope. An observational documentary, MY YEAR WITH HELEN travels alongside Clark as she works on global development issues as head of the UNDP while also campaigning for SG and staying in daily contact with her 94-year-old father back in New Zealand.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Televizyon dizileri, belgeselleri, yönetmenliğini ve yapımcılığını aynı zamanda senaristliğini üstlendiği uzun metrajlı filmleri, kırk yılı kapsayan ekran kariyeri ile Gaylene Preston, Yeni Zelanda'nın en bilinen ve değerli sinemacılarından biri. Preston'ın insan ilişkileri ve Yeni Zelanda'nın öykülerini anlatma azmi sayesinde bu yapımlardan birçoğu Yeni Zelanda sinemasının klasikleri haline geldi.

Gaylene Preston is one of New Zealand's most recognised and valued filmmakers, with a screen career spanning four decades and a remarkable list of writer, director and producer credits covering feature films, documentaries and TV drama series. Many of these have become classics of New Zealand cinema, notable for the strength of Preston's human connections and her deep commitment to telling New Zealand stories.

BELGESELLER



DOCUMENTARIES

Çalığışu Wren

Türkiye/Turkey, 2018, renkli/colour, 22'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Esra Yıldırım
Senaryo/Screenplay: Esra Yıldırım
Görüntü /Cinematography: Gökhan Öcal - Eren Bektaş
Kurgu/Editing: Muhammed Ali Dinç - Berat Bingöl
Yapımcı/Producers: Esra Yıldırım
Oyuncular/Cast: Hasibe Sabiha Özar, Ersun Özar, Ergun Özar, Ahmet Gürel

Cumhuriyet'in ilk öğretmenlerinden Hasibe Sabiha Özar, babası olarak gördüğü Mustafa Kemal'in isteği üzerine öğretmen olmuştur. Dönemin zor şartlarına ve sağlık sorunlarına rağmen eğitim aşkından vazgeçmeyen Sabiha Hanım, Mustafa Kemal'in isteğini yerine getirmiş olsa da bir daha ona kavuşamıyor. Şuan 101 yaşında olan Sabiha Hanım yine aynı eğitim aşkı ve Mustafa Kemal'e verdiği sözü tutmanın mutluluğu ile hayatına devam ediyor.

One of the first teacher of the Republic Hasibe Sabiha Özar became the teacher upon the request of Mustafa Kemal, whom she saw as her father. Despite of her health problems and hard conditions of the period, Sabiha Hanım did not give up education love and fulfilled the request of Mustafa Kemal but she could not meet him again. Sabiha is currently 101 years old and continue her life with the same love to education and the happiness of holding her promises to Mustafa Kemal.

Çerçeve Yeni Hayat New Life in Frame

Türkiye/Turkey, 2018, renkli/colour, 37'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Pınar Şenel
Senaryo/Screenplay: Pınar Şenel
Görüntü /Cinematography: Sarper Hokna
Kurgu/Editing: Şerife Güneri Erdoğan
Yapımcı/Producers: Pınar Şenel
Oyuncular/Cast: Süheyla Yoosefi ve Hafızullah Yoosefi.

Kabil'de tv programcısı ve belgeselci olarak çalışırken mezhep ayrımcılığı ve radikal İslamcı grupların tehdidiyle Afganistan'ı terk etmek zorunda kalan Yoosefi çifti, Türkiye'ye sığınmıştır. Ülkelerindeyken isim yapmış bu insanlar, kendilerini kimsenin tanımadığı bir yerde nasıl tutunabileceklerdir? Yanlarında getirebildikleri tek değerli eşya olan kameraları ile –mesleklerine en yakın iş olarak- düğün videoculuğu yapmaya başlarlar. Çerçevelerinde artık yeni hayattan kareler vardır.

When they were working as a tv producer and filmmaker in Kabul, due to religious discrimination and under threat of radical Islamic groups, they had to leave their country and asylum to Turkey. How would they hold on to the life where anybody doesn't know them even though they were famous in their country. They began to filming wedding videos with their single precious thing is their camera, as the nearest occupation to their profession. There are new shots from the new life in frame.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Yönetmen Esra Yıldırım, 1 Eylül 1995 tarihinde İzmir'de doğdu. Lisede İç Mekan Tasarımı bölümünü bitirdi. Mezun olduktan sonra bir sene ara verip Selçuk Üniversitesi Radyo Televizyon ve Sinema bölümünü kazandı. Burada lisans eğitimine devam etmektedir. Aynı zamanda fakülte bünyesinde bulunan Kısa-ca Film Atölyesi'nde çalışmaktadır. "ÇALIKUŞU" yönetmenin ilk filmidir.

Director Esra Yıldırım was born in İzmir, on 1st September 1995. She has graduated from interior design in high school. After graduation, she discontinued her education for a year and entered the department radio-television and cinema in Selçuk University. She has been continuing her bachelor's degree here. At the same time she has been working in Kısa-ca Film Atelier of the faculty. Çalığışu is her first film.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Hacettepe Üniversitesi Kamu Yönetimi ve Ankara Üniversitesi DTCF Tiyatro mezunu. Master tezi Hamlet'in gösterge bilimsel çözümlemesi üzerinedir. 1999'dan beri TRT'de programcı olarak çalışıyor. Önceki belgeselleri; İshak Paşa Sarayı, Derleyen Bela Bartok ve Bir Bahçeden Bir Bahçeye Geçer Gibi: Macaristan.

Graduated from Theatre Department of Ankara University with bachelor's degree. For her master thesis, she analyzed Hamlet and its adaptive movie versions according to semiotics. She's been working for Turkish Radio and Television Corporation as director since 1999. Her previous documentaries are Ishak Pasha Palace and Collected by Bela Bartok.

Demir Leydi Iron Lady

Türkiye/Turkey, 2018, renkli/colour, 15'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Aliye Ceylan
Senaryo/Screenplay: Aliye Ceylan
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Aliye Ceylan
Kurgu/Editing: Aliye Ceylan
Yapımcı/Producers: Aliye Ceylan
Oyuncular/Cast: Gülcan Felekoğlu Akın, Caner Akın, Robin Akın, Havin Akın

Erzurum'da doğup büyüyen Gülcan, evlendikten sonra Muş'un Varto ilçesine gelin gider. Eşi Caner aile mesleği olan demircilikle uğraşmaktadır. Gülcan, zaman geçtikçe Caner'in mesleğine ilgi duyar ve dükkanda onunla birlikte çalışmaya başlar. Ama işler sandığı gibi gitmez, ailesinden ve çevresinden tepki alır. Göç etmek zorunda kalsalar bile bu durum onu yıldırmaz ve mücadele eder.

Gülcan, who was borned and grew up in Erzurum move to Varto, district of Van just after her marriage as a bride. Her husband Caner is dealing with smithery as his family business. As time goes by, Gülcan interested with the profession of Caner and begin to work with Caner in the shop but the things do not go at it seemed and she got the reactions from her relatives. Even they had to migrate in the end, the situation is not dawn her and she fights against all.

Yönetmen Hakkında / About the Director

1995 yılında İzmir'de doğdu. Ege Üniversitesinde Radyo Televizyon Sinema öğrencisidir. Çeşitli gazete ve televizyon kanallarında muhabir olarak çalıştı. Daha sonra prodüksiyon şirketine geçiş yaparak reklam sektörüne girdi ve setlerde asistanlık yapmaya başladı. "Rabarba" isimli cinsiyet eşitliği temalı ilk kısa filmini 2013 yılında çekti. "Demir Leydi" isimli ilk belgesel filmini ise 2018 yılında yaptı.

Aliye Ceylan was born in İzmir. She graduated from the Radio TV and Cinema department of Ege University. She worked as a reporter in various TV channels and newspapers. After that, she moved to a production company and entered to the advertising industry and worked as a assistant in the sets. She shoot her first a gender equality themed short film "Rabarba" in 2013. She also shoot her first documentary film: "Iron Lady".

Güneş Çiçekleri Sunflowers

Türkiye/Turkey, 2018, renkli/colour, 30'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Ayla Torun
Senaryo/Screenplay: Ayla Torun
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Yorgo Demir
Kurgu/Editing: Yorgo Demir
Yapımcı/Producers: Ayla Torun
Röportajlar/ Interviewees: Kriakos Vlasidis, Cavit Çelebi, Münevver Gürler, Süreyya Aytaş, Güner Özdemir, Sibel Radiye Gül

1924'te Türkiye ile Yunanistan arasındaki nüfus değişimi sırasında, kasabalarını terk etmek zorunda kalan Sinasoslular, ayrılırken, eşi az bulunan güzellikteki konak-evlerini ve kültürlerini hatırlamak ve döndüklerinde de bulabilmek için bir fotoğraf albümünü yaptırdılar. Güneş Çiçeği sadece Kapadokya bölgesinde yetişen endemik bir bitkiye verilen addır. Sinasos kasabasının nadide evlerinin taş işlemleri, Kapadokya coğrafyasının taşlık ve kurak şartlarında yetişen bu ender çiçek gibi nadide yapılarıdır. Güneş Çiçekleri belgeseli, bu pek bilinmeyen kültürel mirasla birlikte 1924'te hazırlanan fotoğraf albümüne ve eski ve yeni Sinasoslular'ın diyaloguna bugünden bir bakıştır.

In 1924 during the population exchange between Turkey and Greece, the population of Sinasos who had to abandon the towns they were settled in for years prepared a photo album to remember their homes they had left behind and to find them back when they would return. Sunflower is an endemic plant that grows in only Cappadocia. Stone works of the rare houses of Sinasos town are rare drawings such as these rare flowers that grow in stony and arid conditions of Cappadocia geography. Sunflower documentary is a look from today to this very unknown cultural heritage, the photograph albums in 1924 and dialogue of the old and new Sinasos's people.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Ayla Torun, akademisyen ve belgesel film yönetmenidir. Lisans eğitimini Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo-Televizyon Bölümü'nde tamamladı. Beykent Üniversitesi Sinema-Televizyon bölümünde sanatta yeterlik ünvanı aldı. Bir süre TRT İstanbul Televizyonu'nda yönetmen yardımcılığı yaptı. Halen Nişantaşı Ünv. İİSBF Yeni Medya Bölümü'nde yardımcı doçenttir.

Ayla Torun is an academician and director of documentary film. She is an assistant professor at Nişantaşı University, New Media Department. She completed a proficiency in arts education at Beykent University, Cinema-Television section. After the school years at a time she has worked as assistant director in TRT Istanbul television. She works in sinema and new media.

Lale Sineması Tulip Cinema

Türkiye/Turkey, 2017, renkli/colour, 9'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Meral Özdemir
Senaryo/Screenplay: Meral Özdemir
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Harun
Uzun
Kurgu/Editing: Bigi Diren Güneş
Yapımcı/Producers: Zakir İlci



Yazlık sinema kültürünün daha henüz bitmediği bir yer Büyük Ada "Lale Sineması", doğası, tarihi, farklı kültürlerin hala yaşamasından kaynaklanan bir itibar mekanı olduğu da söylenebilir. Sinemada binlerce anı bırakmış ve Türkiye'de isim yapmış birçok ünlü buranın farklı dönemlerini yaşadı. İstanbul'un neredeyse tek yazlık sineması perdelerini hala inatla Büyük Ada'da açmaya devam ediyor. Belgeselde İstanbul merkezde ardı ardına yıkılan sinemaların yerlerine yapılan AVM'lerden sonra yazlık sinema keyfini yaşamaya devam eden Büyük Ada sakinlerini dinliyoruz.

A place where the summer cinema culture has not finished yet, The Prince Island 'Tulip Cinema' is said to be a kind of respect arising from the fact that its nature, history and different cultures are still alive. Many celebrities who have left thousands of films in cinema and have made a name in Turkey have lived in different eras. Istanbul's only summer cinema continues persistently to be opened on the Prince Island. After destroying summer cinema and building malls one after another in place of the summer cinema, we listened to the inhabitants of The Prince Island who were still enjoying it.

Müzikli Bir Hikaye A Story with Music

Türkiye/Turkey, 2017, renkli/colour, 35'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Jale İncekol
Senaryo/Screenplay: Jale İncekol
Görüntü /Cinematography: Ozan Akakça
Kurgu/Editing: Kadir Kandemir
Yapımcı/Producers: Jale İncekol
Röportajlar/ Interviewees: Aslı Tanrıku, öğrencileri ve köylüler



Aslı Tanrıku, Muş'un Varto ilçesinde bir mevrada öğretmenlik yapmaya başladı. Kısa bir süre içinde oradaki yaşama adapte olur ve köy çocuklarından oluşan 40 kişilik bir orkestra kurar. Çocuklar şarkılar söylerler. Notalarla beraber dalga dalga yayılan umut, pek çok kişinin hayatının değişmesine neden olur.

Aslı Tanrıku a music teacher from İzmir, starts to teach in a hamlet in the town of Varto in Muş. In a short period of time, she adapts to life there and establishes an orchestra of 40 people from village children. Children sing songs. The hope that spreads waves along with the notes causes many people's.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Gaziantep'te doğdu. 1999 Yılında Radyo Şirinnar ile hem gazetecilik hem de yayımcılık hayatına başladı. 2006 yılında Harran Üniversitesi Meslek Yüksekokulu Radyo TV Yayıncılığı bölümünden mezun oldu. 2009 yılında İstanbul Kültür Üniversitesi Sanat ve Tasarım Fakültesi İletişim Tasarımı Sinema Bölümünü kazandı. Akdeniz Üniversitesi Güzel Sanatlar Enstitüsü Sanat ve Tasarım Ana Sanat Dalı'nda yüksek lisans öğrencisi.

She was born in Gaziantep. She graduated from The University of Harran, the academy of Radio and Broadcast in 2006. She attended the University of Istanbul Kültür, Art and Design Faculty, the design of Communication and Cinema Department with a full scholarship in 2009. She is currently a master's degree student at University of Akdeniz, Fine Arts Institute, Academy of Art and Design.



Yönetmen Hakkında / About the Director

1970 İstanbul doğumlu. Ege Üniversitesi Basın Yayın Yüksek Okulu'ndan 1990 yılında mezun oldu. 1992 yılından itibaren çok sayıda televizyon dizisinde yardımcı yönetmen olarak çalıştı. 2003 yılında yönetmenlik yapmaya başladı.

Born in Istanbul, 1970. She graduated from Ege University, School of Press and Broadcasting in 1990. Since 1992, she has worked as an assistant director in numerous TV series. She has been working as director since 2003.



Naatra Waiting

Türkiye/Turkey, 2017, renkli/colour, 30'
Orijinal Dili/ Langugae: Arapça/ Arabic / Türkçe,
İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Zeynep Altay
Senaryo/Screenplay: Zeynep Altay
Görüntü /Cinematography: Zeynep Altay
Kurgu/Editing: Barış Gül
Yapımcı/Producers: Zeynep Altay
Oyuncular/Cast: Bedriye Levent

Ölümü bekleyen 100 yaşındaki Bedriye halanın, ölüme hazırlanışının öyküsü... Bedriye halanın, 10 yıldır hazırladığı kefeni ve ölümü için gereken diğer eşyalarını çeyiz hazırlar gibi hazırlayıp kaldırmasını aktaran film, O'nun "Her an ölecekmiş gibi hiç ölmeyecekmiş gibi" yaşamasına odaklanıyor.

unt Bedriye at the age of 100 awaits her death. In this expectation, she made ready and put aside her shroud that she has prepared for 10 years and other things needed to be shrouded as if she is preparing her dowry. It focuses on the story of the waiting of Aunt Bedriye, "who lives as if she will never die and as if she will die at any moment".



Yönetmen Hakkında / About the Director

1986 Mardin doğumlu. İlköğrenimini Sarıkaya Köyü İlkokulunda tamamladı. Orta ve lise öğrenimini açık öğretim üzerinden tamamladıktan sonra 2011 yılında Beykent Üniversitesi Sinema-TV Bölümünü burslu olarak kazandı. Sosyoloji Bölümü'nde çift ana dal yapmakta olup halen öğrenimine devam etmektedir.

Born in Mardin, 1986. She completed her primary education in Sarıkaya Village Primary School. After completing middle and high school education through open plan schools, in 2011, she won the Beykent University Cinema-TV Department as a scholarship student. She is still working on her double major in Sociology Department.

İki Kalp Üç Kitap One Love Three Holly Books

Türkiye/Turkey, 2017, renkli/colour, 30'
Orijinal Dili/Original Langugae: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Ece Güneş Saadetyan
Senaryo/Screenplay: Ece Güneş Saadetyan
Görüntü /Cinematography: Ece Güneş Saadetyan
Kurgu/Editing: Sayat Dağlıyan
Yapımcı/Producers: Asker Kartarı

Türkiye'deki karma evlilikler kadim mevzu. Hakkında ağıtlardan, masallardan oluşan geniş bir literatür var. Lakin esas oğlan ile esas kıza bugüne kadar hiç sorulmamış: "Siz ne yaşadınız?" diye Belgeselde karma evlilik ile dini kurumların etkileşime girdiği alanlarda neler yaşandığını İstanbul'da karma evlilik yapan Ermeni, Rum, Musevi ve Müslüman bireyler anlatıyor.

Indeed mixmarriages are a very old topic in Turkey. Although it has a wide extensive literature heritage that contents such as tales, folk song the main characters have never been asked about their experiences as if it is a taboo. This documentary reveals Armenian, Greek, Jew and Muslim individuals' experiences when their mix marriage interacts with religion.



Yönetmen Hakkında / About the Director

80 kuşağından bir Ankaralı. Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi mezunu. Kendi belgesellerini yapıyor ve yönetiyor. 2003'te yüksek lisansa ayla geri döndü. 2015'te Kadir Has Üniversitesi'nde Asker Kartarı ile beraber tasarladığı İstanbul'da karma evlilikler üzerine araştırma projesiyle sahada çalışmaya başladı.

She graduated from Ankara University, Faculty of Communication in 2002. She worked as correspondent, documentary director, director assistant, producer, presenter. In 2014 she wrote her master thesis on Gezi Park protests at Marmara University. She produced and directed freelance documentaries.

Rüzgarın Şarkısı Song Of The Wind

Türkiye/Turkey, 2016, renkli/colour, 30'
Orijinal Dili/ Langugae: Türkçe/Turkish /Türkçe,
İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Kibar Dağlayan Yiğit
Görüntü /Cinematography: Elif Ece Yiğit Aker
Kurgu/Editing: Hacı Elmas
Yapımcı/Producers: Kibar Dağlayan Yiğit



“Rüzgârın Şarkısı”, köyde yaşayan insanların köylerini terk etmeme hallerini, dayatılan yaşam sürecine direnerek umuda ışık tutmalarını anlatıyor ve güneşin suyun toprağın insandaki hallerine tanıklık ediyor.

“The Song of the Wind” deals with how the villagers don’t abandon their village, how they never abide by the life that is imposed on them, and how the sun, water and land reflect themselves on their lives.

Umut Hope

Türkiye/Turkey, 2018, Renkli/Colour, 45'
Orijinal Dili/ Langugae: İngilizce/ English / Türkçe,
İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Berrak Samur
Senaryo/ Screenplay: Berrak Samur
Görüntü/ Cinematography: Berrak Samur, Bilal Al-ırıza, Selina Bellini, Koray Çetin, Y. Ergin Demirhan
Kurgu/ Editing: Berrak Samur, G. Olgun Ertunga
Yapımcı/ Producers: Berrak Samur



Umut, yönetmenin 2009 Suriye gezisinde tanıştığı kişiler arasından ulaşmayı başarabildiği yegane kişi olan Yahya'nın hikayesini anlatıyor. Yahya'nın Suriye'den Gürcistan'a Türkiye'den Macaristan ve Fransa'ya çok sayıda ülkeyi kat eden yolculuğu sadece zorluklar ve acılar değil başarılar ve mutluluklar da barındırıyor.

The Hope tells the story of Yahya, the only person the director has been able to achieve among the people she met on his 2009 trip to Syria. Yahya's journey of many countries from Syria to Georgia, from Turkey to Hungary and France contains within itself not only difficulties and suffering but also success and happiness.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Kibar Dağlayan Yiğit 1968, Kiğı (Bingöl) doğumludur. Uzun süre büro sekreterliği ve benzer işler yaptıktan sonra hayata dair küçük öyküler yazmaya başlamıştır. Metin yazarlığı atölyesi için gittiği BEKSAV'da tesadüfen girdiği sinema atölyesi, yaşamında bir dönüm noktası olmuştur. Halen Zeugma Film Festivali belgesel bölümünün ve Belgesel Sinemacılar Birliği'nin gösterim koordinatörlüğünü yürütmektedir.

Kibar Dağlayan Yiğit born in Kiğı, Bingöl in 1968. She worked as an office secretary and in several similar positions for long years, and then started to write stories about life. The cinema workshop in which she coincidentally entered while attending for the text writing workshop at BEKSAV has been a milestone in her life. She currently works as a coordinator for the Documentary Section of International Zeugma Film Festival, while continues her role as the Film Screening Coordinator at The Association of Documentary Filmmakers.



Yönetmen Hakkında / About the Director

Ankara Üniversitesi, Radyo, Televizyon ve Sinema bölümünden 2009 yılında mezun oldu. Yüksek lisans eğitimini Royal Holloway, University of London Documentary by Practice bölümünde 2013 yılında tamamladı. Şu an Ankara Üniversitesi, Radyo, Televizyon ve Sinema bölümünde doktorasına devam etmekte ve bağımsız olarak belgesel ve film yönetmenliği yapmaktadır.

She graduated from Ankara University, Radio, Television and Cinema in 2009. She completed her master's degree in Royal Holloway, University of London Documentary by Practice in 2013. She currently works at the University of Ankara, Radio, Television and Cinema Department and continues her doctorate and independent documentary and film directing.



Yüzleşme
Confrontation

Türkiye/Turkey, 2017, Renkli/Colour, 60'
Orijinal Dili/ Langugae: Türkçe/Turkish / İngilizce
Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Nejla Demirci
Senaryo/Screenplay: Nejla Demirci
Görüntü /Cinematography: Koray Kesik
Kurgu/Editing: Kristina Karasu & H. Özlem Sarıyıldız
Yapımcı/Producers: Nejla Demirci
Oyuncular/Cast: Ebru Semra Demirbaş, Nuray G. Azeri, Nurcan Çelik, Sergun Açar, Mukadder Can-koçak, Emine Şahin, Filiz Yetimoğlu



Ebru, meme kanseri olduğunu öğrendiğinde hayatı aniden değişir. Kavramakta zorlandığı bir durumla karşı karşıyadır artık. Yaşadığı travmayla baş etmeye çalışır ve isyan etme, çözüm peşine düşme veya vazgeçme eğilimleri içinde gelip giderken, kendisiyle aynı hastalığı yaşamış başka insanlarla tanışmaya başlar: “Erkeğe ait” bir mesleği olan futbolcu Nurcan, “kadına ait” bir hastalığı olan Sergun, hamileyken meme kanseri ile mücadele etmiş Nuray... Farklı hikayeleri olan bu insanlardan ilham alan Ebru artık onlarla dayanışma içindedir. Uzun sürecek olan bu yolculukta her türlü olumsuzluğa karşı mücadeleye girerler. Mevsimler değişirken, dostluk ve dayanışma dansa dönüşür...

Ebru's life suddenly changes when she finds out that she got breast cancer. She is now facing a situation that is hard to comprehend. While trying to cope with the trauma and wavering between tendencies to defy, to look for a remedy, or to give up, she starts to meet other people who had the same disease: Nurcan, a football player whose occupation was labeled as "manly"; Sergun, who suffers from a "women's" disease; and Nuray, who has struggled against cancer while pregnant ... Inspired by all these people with different stories, Ebru will be, from now on, in solidarity with them. Together, they start a struggle to challenge every hardship in this long-drawn journey. While seasons change, their friendship and solidarity will turn into a dance.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Nejla Demirci 1971 Ağrı'da doğdu. 1982-2001 arası Ergene Ovasında yaşadı. 2010'da Ergene için mücadele etmeye başladı. 2012'de nehrin isyanını, Ergenelilerin deyişiyle “Gündöndü” ile anlatmak istedi. Ekoloji alanında çeşitli yazıları dergi ve gazetelerde yayımlandı. Eskişehir Anadolu Üniversitesi Sosyoloji Bölümünde okudu.

Nejla Demirci was born in 1971, Ağrı. She lived in Ergene Plain between years 1982 – 2001. In 2010 she started to fight for Ergene. In 2012, she wanted to tell the heart-breaking condition of Ergene River with a film, “Sunflower” as the Ergene people called it. Her various articles in the field of ecology have been published in journals and newspapers. She graduated from the department of Sociology at Eskişehir Anadolu University.

**Yedi Kız Tiyatrosu**
7 Maidens's Theatre

Türkiye-Rusya/Turkey,Russia, 2017, Renkli/Colour, 30'
Orijinal Dili/ Langugae: Kürtçe/ Kurdish / Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Kirsten Gainet
Senaryo/Screenplay: Kirsten Gainet
Görüntü /Cinematography: Kirsten Gainet
Kurgu/Editing: Seiran Tefikov
Yapımcı/Producers: Minnihan Gainetdinov
Oyuncular/Cast: Kirsten Gainet



1941 yılında küçük bir köy kulübünün tiyatrosundaki erkekler savaşa giderken, 3-4 ay sonra zaferle geri döneceklerine söz vererek, sevdiklerinden tiyatroya sahip çıkmalarını isterler. 7 kadın oyuncu her gün ön sahnede performanslarını sergilemeye yemin eder. Ulusal heyecanı yükseltmek, insanları inandırmak ve umut onların amacı olur. Fakat savaşın 4 yıl süreceğini bilmiyorlardır. Ancak tüm zorluklara rağmen yeminlerine sadık kalırlar. Başkurdistan'da bulunan 36 tiyatrodan sadece 4'ü ayakta kalabilmiştir. Bir de 7 kadının tiyatrosu hala varlığını sürdürmektedir. Salavat şehrindeki Başkir drama tiyatrosu – unutulması imkânsız bir savaşın hatırlatıcısı olarak her şeye rağmen yaşaması gereken bir tiyatrodur.

Back in 1941 in a small village club the men of a theatre went to battle-front and asked their loved ones to save it, promising to come back in 3-4 months with victory. And 7 actresses swore to perform every day on their front-line - stage. Rising national spirit, making people believe and hope became their aim. But they didn't know that war would last for long 4 years. But notwithstanding all the difficulties they stayed true to their oath. There're only 4 theatres left out of 36 in Bashkortostan. There's also the theatre of 7 girls which still exists. This is Salavat state Bashkir drama theatre – the theatre that must live despite everything as a reminder of the war that impossible to forget.

Yönetmen Hakkında / About the Director

Kirsten Gaynet, 12.09.1989 tarihinde Inzer (Başkurdistan, Rusya) köyünde doğdu. 2005 yılında tıp eğitimi aldığı Ufa (Rusya) 'ya taşındı, ancak her zaman bir aktris olmayı hayal etmişti. 2015 yılında St. Petersburg Devlet Üniversitesi Sinema ve Televizyon ve St. Petersburg Devlet Üniversitesi Kültür ve Sanat bölümünden mezun oldu. Şu anda İstanbul'da yaşıyor ve etnik ve ulusal sinemanın gelişmesine katkıda bulunuyor.

Kirsten Gaynet was born on 12.09.1989 in the village of Inzer (Bashkortostan, Russia). In 2005 she moved to Ufa, (Russia), where she gained medical education, though she has always dreamt to become an actress. In 2015 she graduated from St. Petersburg State University of Film and Television (DoP Faculty) and St. Petersburg State University of Culture. At the present moment she lives in Istanbul, engaged in the development of author's ethnic and national cinema.



Afgan Kömürü Afghan Coal

Türkiye/Turkey, 2018, renkli/colour, 30'
Orjinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen: Zeynep Gülrü Keçeciler
Görüntü Yönetmeni: Ahmet Ferah
Kurgu: Berkay Ferah
Yapımcı: Ali Gör-Zeynep Gülrü Keçeciler
Müzik: Bora Taştan
Danışman: Fatema Khawar



Bir ülkenin geleceğinden vazgeçmek zorunda kalışının öyküsü... Pek çoğumuzun adını bile duymadığı, Afganistan'ın kuzeyinde kömür madenleri ile meşhur Tor Kasabası ve burada çalışmak zorunda kalan çocukların dramı. 41 senedir süren savaş ve çatışmalarda babalarını kaybeden Afgan çocuklar çok ağır ve zorlu şartlarda yaşamlarını sürdürüyor. Bu zorlu hayat mücadelesine, 9 yaşındaki Şemsettin ve onun en yakın arkadaşı Ali ile Şemsettin'in ağabeyi Emin'in hikayesi aracılığıyla tanıklık ediyoruz. Bir ülkenin geleceğinden nasıl vazgeçmek zorunda kaldığının öyküsünü izlerken henüz çocuk olan madencilerin mi yoksa buna sessiz kalan dünya kamuoyunun mu yüzünün daha kara olduğunu hep birlikte sorguluyoruz.

The story of a country that is obliged to give up on its future... The documentary pictures the town of Tor famous for its coal mines located in the north of Afghanistan, which most of us hasn't even heard of, and the tragedy of the children that are obliged to work there. Afghan children who have lost their fathers in the war and clashes that have been going on for 41 years maintain their lives working under extremely difficult and compelling conditions. We shall follow this trying struggle for life, witnessing the strive of 9-year old Şemsettin, his close friend Ali and Şemsettin's big brother Emin. While watching the story of a country that is obliged to give up on its future, together we will question whether these child miners have blacker faces, or the world sitting back and watching them in silence.

228 228

Türkiye/Turkey, 2017, renkli/colour, 20'
Orjinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Deniz Şengül, Mazhar Yıldız
Görüntü /Cinematography: Mazhar Yıldız, Yağmur Dinç
Kurgu/Editing: Mazhar Yıldız, Deniz Şengül, Damla Dinç, Yağmur Dinç
Yapımcı/Producers: Nazlı Bayram/ Yaşar Üniversitesi
Oyuncular/Cast: Tülay Aksakal, Aytül Arıkan, Ömer Arslan



Serpil Erfindik, 2013 yılında tanıdıkları bir erkek tarafından öldürülen 228 kadından biridir. Kocasından şiddet görmüş, boşanmış ve kısa bir süre sonra hukuki koruma tedbirlerine rağmen öldürülmüştür. Bu film, Serpil Erfindik'i öldüren kişi olan boşandığı kocasının yargılanması sürecinde yaşananları, kurbanın ailesinin verdiği hukuk mücadelesini ve kadına yönelik şiddetin önlenmesinde hukukun önemini anlatıyor.

Serpil Erfindik is one of the 228 women who were killed in 2013 by a man they knew. She was subjected to violence, divorced, and despite the legal protection measures, was murdered. This film tells about the events during the trial process of her ex-husband who killed her, the legal struggle of the victim's family, and also the importance of the law to prevent the violence against women.

Yönetmen Hakkında / About the Director

1996 yılında Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon Bölümü'nden mezun oldu. 1998'de Londra Şehir Üniversitesi'nde Çok Kültürlü Toplumlar Kitle İletişim Politikaları üzerine yüksek lisans yaptı. Daha sonra TRT'ye döndü ve bu kuruluştaki çalışmalarına devam etti. Çok sayıda belgesel ve televizyon programı yaptı.

She graduated from the Faculty of Communication of Ankara, Department of Radio and Television in 1996. In 1998 she studied Master's Degree at the City University of London on Mass Media Policies In Multi Cultured Societies. Later she returned to TRT and continued with her work at this establishment. She has produced many numbers of documentaries and television programs.



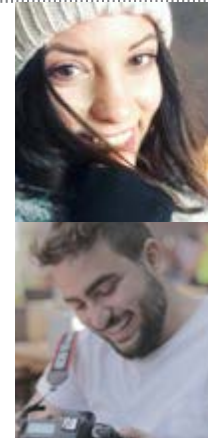
Yönetmen Hakkında / About the Director

Deniz Şengül

1994 İzmir doğumlu. İlköğretim hayatını Çorlu'da, ortaöğretim ve lise yıllarını İzmir'de tamamladı. 2017 yılında Yaşar Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo, Sinema ve Televizyon Bölümü'nden mezun oldu. Şu an İstanbul'da yaşıyor.
Born in İzmir, 1994. She completed her primary education in Çorlu and her secondary and high school years in İzmir. She graduated from Yaşar University, Faculty of Communication, Department of Radio, Film and Television in 2017. She currently lives in Istanbul.

Mazhar Yıldız

1994'te Aydın'da doğdu. Yaşar Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo, Sinema ve Televizyon Bölümü'nden 2017 yılında mezun oldu. Proje bazlı işlerde ve reklamlarda görüntü yönetmeni olarak çalışıyor.
Born in Aydın, 1994. He graduated from Yaşar University, Faculty of Communication, Department of Radio, Film and Television in 2017. He currently works in project-based jobs and advertising as an image director.



Tahame
Tahameh

Türkiye/Turkey, 2016, Renkli/Colour, 11'
Orijinal Dili/ Langugae: Farsça/ Persian /Türkçe,
İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Nayyer Sadegh Ghayebolaghi
Senaryo/Screenplay: Nayyer sadegh
Ghayebolaghi

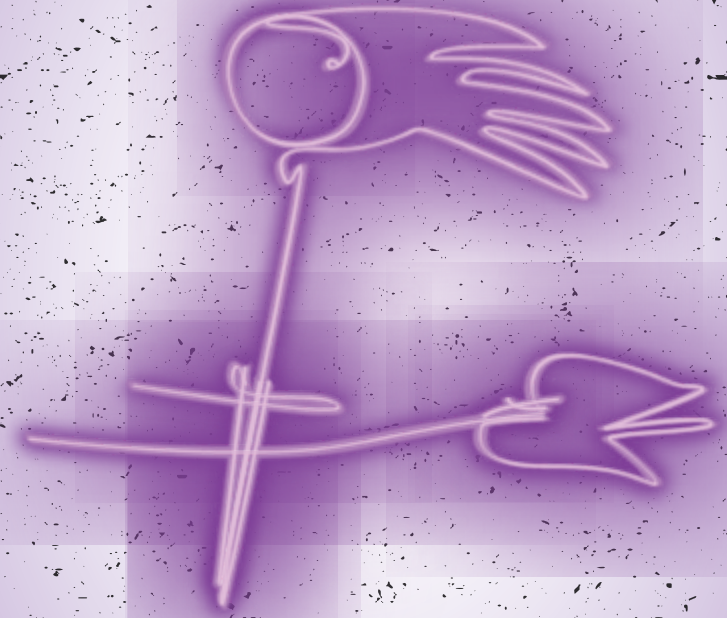
Görüntü /Cinematography: Arman Daneshvar

Kurgu/Editing: Roghayeh Moghtader Azar

Yapımcı/Producers: Hossein Sattarian

Oyuncular/Cast: Tahameh Fazli

KISA OLMAZSA OLMAZ



SHORT IS A MUST

Tahame ile engelli bir kadının çocuklarına bakma hikayesine tanıklık edeceksiniz. Tahame, kocasının ölümünden sonra iki çocuğunun umudu olan bir annenin hikayesi...

Tahame witnesses the story of a disabled woman's looking after her children. After the demise of her husband, she becomes the hope for her two children.

Yönetmenler Hakkında / About the Directors

Yönetmen Nayyer Sadegh Ghayebolaghi 1980'de İran'da doğdu. Uzun yıllar müzik öğretmenliği yaptı ve Gençlik Sinema Derneği'nde yönetmenlik dersi aldı. Tahameh ilk belgeseli ve bağımsız olarak tercümanlık yapıyor.

Director Nayyer Sadegh Ghayebolaghi was born in Iran in 1980. She has taught music for many years and received lessons in directing at the Youth Cinema Association. Tahame is her first documentary and she works as a free-lancer interpreter.





KISA OLMAZSA OLMAZ
SHORT IS A MUST

Zigzag Zigzag

Türkiye/Turkey, 2018, renkli/colour, 10'
Orijinal Dili/ Language: Türkçe/Turkish / Türkçe,
İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Zeynep Merve Uygun
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Zeynep
Merve Uygun
Kurgu/Editing: Zeynep Merve Uygun
Animasyon: Zeyd Doğu, Volkan Çetin
Seslendiren: Esra Kızıldoğan



KISA OLMAZSA OLMAZ
SHORT IS A MUST

Yüzme Öğreniyorum Learning How To Swim

Türkiye/Turkey, 2017, renkli/colour, 13'
Orijinal Dili/Original Language: Arapça/Arabic /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Serpil Altın
Senaryo/Screenplay: Serpil Altın
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Ali Cihan
Yılmaz
Kurgu/Editing: Aytekin Birkon
Yapımcı/Producers: Serpil Altın & Korhan Uğur
Oyuncular/Cast: Gönül Nagiyeva, Ergun Kuyucu

Animasyon ve Ebru sanatlarını gerçek görüntü ile harmanlayan Zigzag, karma bir plajda denizin ortasında mahsur kalan başörtülü bir kadının hikayesine odaklanmaktadır.

Combining the art of animation with real footage and traditional Turkish art form water marbling, ZigZag tells the story of a Muslim woman who got stuck in the middle of the sea at a unisex beach while she is unveiled.

Hasan ve Ruksan Suriye'deki iç savaştan kaçarak Türkiye'ye, oradan da İzmir, Çeşme'ye gelmiş bir karı kocadır. İyi bir gelecek için botla Çeşme'den Avrupa'ya geçme hayali kurarlar. Ruksan başlarına gelecek olumsuz bir duruma karşı yüzme öğrenir.

Hasan and Ruksan are a couple who fled away from the internal war in Syria and settled in Izmir, Cesme in Turkey. They dream about leaving Cesme to go to Europe by boat for a better future. Ruksan learns how to swim so she can survive if things go wrong.



Yönetmen Hakkında / About the Director

Lisans eğitimini Boğaziçi Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı, yüksek lisans eğitimini İstanbul Bilgi Üniversitesi Sinema ve TV Yüksek Lisans Programı'nda tamamlayan Zeynep Merve Uygun, Edinburgh Üniversitesi Belgesel Film alanında 2012 yılında başlamış olduğu doktora eğitimini sürdürmektedir.

Zeynep Merve Uygun received her BA in the Department of Western Languages and Literatures from Bogazici University and her MA in Film and Television Department from Istanbul Bilgi University. She has taken part in many short film and documentary projects. Currently, she is a PhD Candidate in Trans-disciplinary Documentary Film at the University of Edinburgh in Scotland.



Yönetmen Hakkında / About the Director

2002'de Anadolu Üniversitesi İletişim Bilimleri Fakültesi, Sinema TV Bölümü'nü bitirdi. Mezuniyetinden sonra sinema, dizi ve reklam sektöründe çalıştı. 2016'da Serpil Altın Film'i kurarak Kızkaçıran uzun metraj sinema filminin yapımcılığını, 2017'de ise Cenaze İşleri uzun metraj sinema filminin senaristliğini ve yapımcılığını ve Yüzme Öğreniyorum kısa metraj filminin senarist, yönetmen ve yapımcılığını üstlendi.

She was graduated from Anadolu University, department of Cinema-TV in 2002. She founded Serpil Altın Film in 2016 and worked as producer in the feature film project Abductor (2016), worked as producer and scriptwriter in the feature film project Funeral Works (2017) and worked as producer, scriptwriter and director in the short film project Learning How to Swim (2017).

Sulukule Mon Amour Sulukule Mon Amour

Türkiye/Turkey, 2016, renkli/colour, 7'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Azra Deniz Okyay
Senaryo/Screenplay: Azra Deniz Okyay
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Andaç Şahan
Kurgu/Editing: Ali Ağa
Yapımcı/Producers: Zeynep Armağan Şahan
Oyuncular/Cast: Gizem Nalbant – Dina Madany



Sulukule Mon Amour, Sulukule'de yaşayan Gizem ve Dina'nın dansa olan aşkları ve bu aşkla, özgürlükleri için verdikleri mücadeleyi anlatmaktadır. Dans onlar için özgürlüktür, barıştır, kendileri olabilmektir, birleşmek ve bütünleşmek için en iyi yollardan biridir.

Sulukule Mon Amour, tells about Sulukule residents Gizem and Dina's love indance and their strive for freedom through dancing. To them, dance is freedom, peace, being themselves an one of the best ways to unite.



Scrabble Scrabble

Türkiye/Turkey, 2018, renkli/colour, 20'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Merve Gezen
Senaryo/Screenplay: Merve Gezen
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Serkan Gülgüler
Kurgu/Editing: Oğuz Çelik
Yapımcı/Producers: DTM Pictures – Defne Gezen
Oyuncular/Cast: Kadriye Kenter, Defne Halman, Janset Paçal, Özge Erdem, Asyak Akinhay, Cemre Naz Derin

Gerçek hikayelerden esinlenilmiş bir kısa film. Sosyal ve ekonomik açıdan birbirinde farklı dört kadın (yönetim kurulu başkanı, köylü kadını, hayat kadını, lise öğrencisi) bir araya gelerek scrabble oynarlar. Kaderlerini ve trajik sonlarını kelimelerin gücüyle scrabble oyun kartonuna yansıtırlar.

It is inspired by true stories. Socially and economically different four women (a CEO, a peasant, a prostitute and a high school student) come together to play scrabble. They are shouting their destinies and reflect their tragic endings to the scrabble board by using the power of the words.



Yönetmen Hakkında/About the Director

İstanbul, 1983 doğumlu. 12 yaşında fotoğraf çekmeye başladı. Lisede, fotoğraf sanatçısı Dora Günel'e, asistanlık yaptı. Lycée Français Pierre Loti'yi bitirdikten sonra, Paris'te Sorbonne-Nouvelle'de Sinema okudu, ve yüksek lisansını tamamladı. Zeytinburnu'nda bir okulda ve Sulukule'de video atölyesi kurdu, çocuklara sinema dersleri verdi. Video art ve kısa metraj çalışmalarını İstanbul'da yapmaktadır.

She was born and raised in Istanbul in 1983. She began photography at 12, and became an assistant photographer at 14 until she finished her school. She got to the french Lycee Francais Pierre Loti of Istanbul. At the same time she studied at EHESS sociology school as a free student two years and worked at Partizan Production company, Michel gondry company, as an assistant. She made Video-Arts and video clips for French and Turkish music bands and was selected on the most young generation Exhibitions of new wave of artist of Turkey.



Yönetmen Hakkında / About the Director

Tiyatro ve sinema eğitimini Paris Devlet Yüksek Konservatuvarı ile Sorbonne Üniversitesi'nde tamamlamıştır. İlk kısa filmi Hela Sohbetlerini 2012'de çekti. 2014'te çektiği Neredesin Aşkım? ile Boston'da "İnsan Hakları Ödülü", Kanada'da "En iyi yabancı film", Avustralya'da ise "En iyi çıkış yapan ilk 10 film" ödüllerini kazandı. 2016'da çektiği Scrabble, 5 kıtada, 25'in üzerinde uluslararası film festivalinde gösterildi.

She completed his theater and cinema studies at the Paris State Conservatory and Sorbonne University. Her first short film, The Conversations of Loo, was shot in 2012. With Where are you my love? shot in 2014, she won "Human Rights Award" in Boston, "Best Foreign Film" in Canada and in Australia "Best Debut of top 10 Films" awards. In 2016, she directed "Scrabble" which was screened at over 25 international film festivals in 5 continents.

Ormandaki İhtiyar Old Man In The Woods

Türkiye/Turkey, 2017, renkli/colour, 16'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Kardelen Eren
Senaryo/Screenplay: Kardelen Eren
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Ata Bacanakgil
Kurgu/Editing: Emre Boyraz
Yapımcı/Producers: Kardelen Eren
Oyuncular/Cast: Ibrahim Raci Öksüz- Suat Toprak Özer- Onur Yavuz



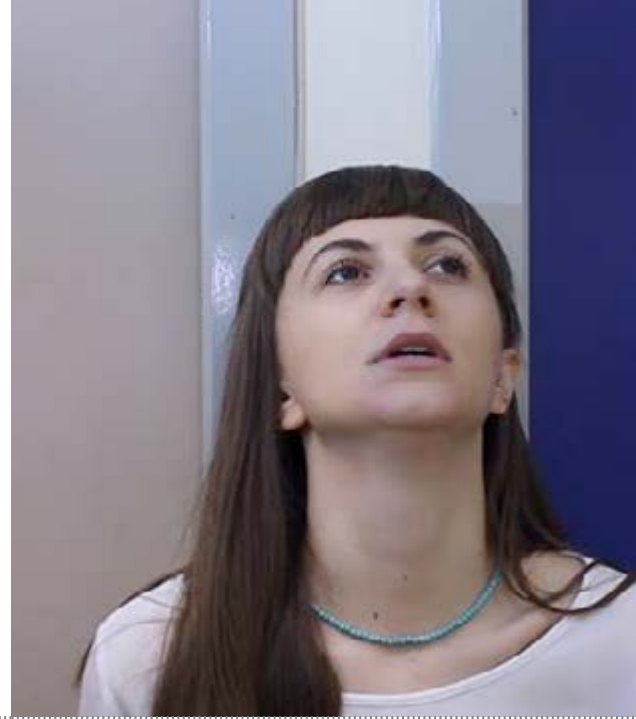
Salih 10 yaşında bir erkek çocuğudur. Ailesinin durumu kötü olduğu için her gün ormana gidip kozalak toplar ve içerisindeki fıstıkları satar. En büyük sıkıntısı ise ormanın girişindeki bekçidir. Ormana gittiği günlerden bir tanesinde yaşlı bir adam ile karşılaşır. O günden sonra adamı her gün görmeye başlar. Bu adam Salih'e o ormanda geçen bir efsaneyi anlatır. Salih her ne kadar inanmasa da kendini bu efsanenin içinde bulur. Efsanede anlatılanları yapan Salih ödüle ulaşır ve dileğini diler.

Salih is a 10 year old boy. Because of his family having financial problems, he decides to go to the forest everyday to collect pine cones to sell pine nuts inside of them. One day he meets an old man in the forest. And the old man tells Salih a legend that supposed to happened in the forest. Although Salih doesn't really believe in that legend he one day finds himself in it. Salih does what the legend says and after finding the award he makes his wish.

Muayenehane Odası Sohbetleri Clinic Room Conversations

Türkiye/Turkey, 2017, renkli/colour, 5'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Cemre Yılmaz
Senaryo/Screenplay: Cemre Yılmaz
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Mert İnan
Kurgu/Editing: Mert İnan, Cemre Yılmaz
Yapımcı/Producers: Cemre Yılmaz
Oyuncular/Cast: Ava Huseini, Candan Eriş, Münire İnan, Cemre Yılmaz, Eylül Turan



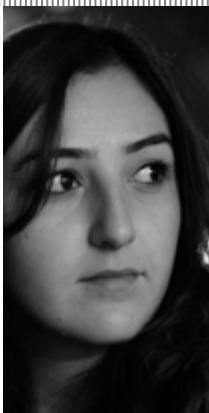
Genç bir kadın bir tuvalete gelir. Bir sıkıntısı olduğu bellidir. Kalabalık ve küçük tuvalete sıra beklediği kısa süre içerisinde duyduğu konuşmalar onu iyice bunaltır. Bir çocuğun üzerine meyve suyu dökmesiyle birlikte hızla tuvaletten çıkar ve duyduğu cümlelerden kurtulmaya çalışır. Bu, ancak içindeki mücadelecı kadını hatırlamasıyla mümkün olacaktır.

A young woman comes to the ladies room. It's obvious that she has a problem. She overwhelmed from the conversations in the crowded and tiny toilet while she waiting. After getting out from the toilet she tries to forget the sentences she heard. This will only be possible by remembering the fighter woman inside.

Yönetmen Hakkında/About the Director

1 Ağustos 1995'te İzmir'de doğdu. 2013 yılında kazandığı Dokuz Eylül Güzel Sanatlar Fakültesi Film Tasarım Bölümü Yönetmenlik ana sanat dalında eğitimine devam etmektedir. Ormandaki İhtiyar filmi ile yönetmenliğe adım atmıştır.

She was born on August 1, 1995 in İzmir. Dokuz Eylül Fine Arts Faculty, Film Design Department, which she won in 2013, continues her education in Directing main art branch. She stepped into directing with the Old Man In The Woods.



Yönetmen Hakkında / About the Director

2016 yılında Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema bölümünden mezun oldu. 2016 yılında Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Radyo, Televizyon ve Sinema alanında tezli yüksek lisansa başladı. Kırıntı (2015), Pastel Dünyam (2015), Hedef (2016), Lâl (2016) ve Kültür Bakanlığı GENÇDES'ten yapım desteği alan Vaveyla (2018) filmlerinde yönetmenlik; Tablo (2017) filminde yardımcı yönetmenlik yaptı.

In 2016, she graduated from the Faculty of Communication of Ankara University, Radio Television and Film Department. In 2016 she started her higher education at the Institute of Social Sciences of Ankara University with a master thesis in Radio, Television and Film. She directed Crumb (2015), My Pastel World (2015), The Target (2016), Garnet (2016) and The Wail (2018) in which she get production support from the Ministry of Culture GENÇDES and co-directed The Painting (2017).



Ebe The Midwife

Türkiye/Turkey, 2017, renkli/colour, 13'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish

Yönetmen/Director: Ezgi Ay
Senaryo/Screenplay: Ezgi Ay
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Aljaz Tepina
Kurgu/Editing: Özcan Vardar
Yapımcı/Producers: Elif S. Gürbey, Tuğçe Aydın, Ezgi Ay
Oyuncular/Cast: Gülsen Tuncer, Ezgi Ay, Tuğçe Aydın, İpek Taşdan



Genç ebe bir Anadolu köyüne gelir. İlk doğumuna gider; belli etmemeye çalışsa da çok heyecanlıdır. Vakit kazanmak için bir takım kontroller yapar, kitaptan doğumun aşamalarını kontrol eder... Bir ara gözü, kadının bacak arasına ilişir: Çocuğun başı gelmektedir. “Başarılı” geçen ilk doğumun ardından, genç ebenin “modern” ekipmanlarının ünü köye yayılır. Köyün yaşlı ebesi nerdeyse çocuk yaşta ki bu şehirli ebenin varlığından rahatsız olur ve aralarında bir husumet oluşur, ta ki gelişmemiş doğan bir çocuğun sırrını saklayana kadar.

Young midwife arrives in an Anatolian village. She is called on to her first delivery. Even though the midwife is extremely nervous, she tries her best to hide it. After performing a series of check-ups to gain some time, the midwife catches a glimpse of woman's crotch; the baby is coming. After the “successful” delivery, the reputation of young midwife and her “modern” equipments spread around the village. The local midwife gets annoyed by the so-called modern midwife, who is practically a child. This creates bad blood, until both midwives share a secret of an underdeveloped baby.



Yönetmen Hakkında/About the Director

1987 yılında Mersin’de doğdu. Lisans eğitimi için, Boğaziçi Üniversitesi’ne geldi: Felsefe bölümünde okudu. Boğaziçi Üniversitesi Oyuncuları’nda dört sene boyunca oyunculuk yaptı. Batı Dilleri Edebiyatı bölümü kapsamında verilen Film Sertifikası için Film dersleri aldı. Yönetmenin, kısa ve uzun senaryo yazma uğraşı devam etmektedir.

She was born in Mersin on 1987. She graduated from the Philosophy department of Boğaziçi University. She acted during four years in the group of “Theatre Players of Boğaziçi University”. She received film courses for the Film Certificate, which was awarded within the section of Western Languages and Literature. The director still writes the shorts and longs scripts.

Dünyamı Kirlletme Don't Pollute My World

Türkiye/Turkey, 2018, renkli/colour, 5'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish

Yönetmen/Director: Handan Acar Pehlivan
Senaryo/Screenplay: Handan Acar Pehlivan
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Handan Acar Pehlivan
Kurgu/Editing: Handan Acar Pehlivan
Yapımcı/Producers: Handan Acar Pehlivan
Oyuncular/Cast: Arda Kumanova, Özge Akay, Mert Dağdelen, Rumeysa Kurt, Bahar Akay, Osman Tokgöz, Gülzel Acar



Bebeğini bırakmak zorunda kalan genç bir anne, okuması engellenen küçük bir kız çocuğu, oyun hakkı elinden alınan başka bir kız çocuğu ve matbaada çalışmak zorunda kalan bir oğlan çocuğu.. Hepsinin ortak noktası ise birbirlerine olan bağları.

A young mother who had to leave her baby, a little girl who is prevented from going to the school, a little girl whose right to play games is taken away and a boy who has to work in the printing press... The common point of all of them is their connection to each other.



Yönetmen Hakkında / About the Director

1965 yılında İzmir’de doğdu. Tiyatro eğitmenliği yapıyor. Çevre ve Kültür Birliği Dergisi İmtiyaz sahipliği ve yazı işleri müdürlüğü yaptı. Hantay Yayım, Reklam, Matbaa Ltd. şirketi kuruculuğu ve işletmeciliği yaptı. Kendisine ait 2 kurgulanmaya hazır belgeseli ve 1 kısa metrajlı filmi bulunmaktadır.

Born in 1965 in Izmir. She is a theater instructor. She worked as the concession owner and the writing services directorate of the The Environment and Culture Union Journal. She also worked as the founder and operator of Hantay Publishing, Advertising, Printing Co. There are two of her own ready-to-edit documentaries and one short feature film.

Anlat Tell

Türkiye/Turkey, 2018, renkli/colour, 5'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Sevcan Sönmez
Senaryo/Screenplay: Sevcan Sönmez
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Sevcan Sönmez
Kurgu/Editing: Sevcan Sönmez
Yapımcı/Producers: Sevcan Sönmez
Oyuncular/Cast: Sevinç Baltalı – Nurcan Yıldırım



Androktones Androktones

Türkiye/Turkey, 2016, renkli/colour, 30'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Emine Yıldırım
Senaryo/Screenplay: Emine Yıldırım
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Ramin Matin
Kurgu/Editing: Ramin Matin, Eleni Varmazi
Yapımcı/Producers: Eleni Varmazi, Emine Yıldırım
Oyuncular/Cast: Gökçen Gökçebağ, Ezgi Çelik

Kadın yıllardır konuşmak istiyordu. Ne zaman cümleye başlasa hep bir şey kesiyordu sözünü. Sözcükler bedenine saplanmıştı. Sözcükleri dışarı çıkarmak isterken acı içinde kıvranıyordu... Acı içinde birikmişti ve artık çıkmak istiyordu...

The woman wanted to speak for years. When she starts to speak something interrupted her words. The words were stuck in her body. She was suffering with pain when she tried to take out the words... pain was accumulated in herself and it wanted to get out.

Amazon Savaşçı kadınlar hakkında yazılmış mitleri, bir kadın ve bir erkek anlatıcının birbiriyle çelişen sözleriyle aktarır. Metnin ilham kaynağı, hepsi erkekler tarafından yazılmış ve Amazon mitlerinin yer aldığı Histografi Eserleridir: Tarih (Herodot), Argonautica (Appolonius Rhodius), Tarih'in Kütüphanesi (Diodoros), Truva'nın Düşüşü (İzmir'li Quintus), Gotik Tarih (Jordanes), Coğrafya (Strabo) ve Hipokrat Koleksiyonu (BS Pseudo-Hipokrat). Samsun'daki Turistik Amazon Köy'ünde geçen Androktones, Amazonların tarihi mirasının halen ne kadar öznel yorumlandığını ve algılandığını ve de boğucu ataerkil söylemin, zaman, dil ve coğrafya fark etmeksizin her yere sızdığını irdelemektedir.

Inspired and compiled from the texts of History by Herodotus, Iliad by Homer, Prometheus Bound by Aeschylus, Argonautica by Appollonius Rhodius, Library of History by Diodorus of Sicily, The Fall of Troy by Quintus of Smyrna, The Gothic History by Jordanes, Geography by Strabo and Hippocratic Collection by BC Pseudo-Hippocrates, the film Androktones retells the Amazons myths in the Turkish language, through the contradicting words of a female and male narrator. Set in a touristic Amazon theme park built in the Turkish Black Sea city of Samsun, Androktones takes a plunge at how the historical legacy of the Amazons is still very much subjective, and how the suffocating patriarchal voice defies time, language or geography.



Yönetmen Hakkında/About the Director

1983 yılında doğdu. Anadolu Üniversitesi İletişim Bilimleri Fakültesinden mezun oldu, 2008'den bu yana Yaşar Üniversitesi Film Tasarımı Bölümünde akademisyen olarak çalışıyor. Çeşitli belgesel, kısa film ve videoları var ve üretmeye devam ediyor.

She was born in 1983. She graduated from Anadolu University, Communication Sciences faculty and working as an academician at Department of Film Design Yaşar University since 2008. She has made several documentaries, short films and videos, she is still making.



Yönetmen Hakkında / About the Director

Emine Yıldırım ödüllü bir senarist ve yapımcıdır. ODTÜ İşletme Bölümü'nden mezun olduktan sonra, Bilgi Üniversitesi Sinema Bölümü'nde lisansüstü çalışmalarını tamamladı. Kusursuzlar, Ziazan, Gri Bölge gibi filmlerin yapımcılığını gerçekleştirdi. Kusursuzlar filminin senaryosuyla Ankara Film Festivali En İyi Senaryo ve Uçan Süpürge Bilge Olgaç Başarı Ödülleri kazandı. Kadir Has Üniversitesi'nde senaryo dersi vermektedir.

Emine Yıldırım is an award-winning screenwriter and producer. After her graduation from the department of business administration of Middle East Technical University, she completed her post graduate program in the Cinema department of the Bilgi University. She made the production of the films such as Gri Bölge, Ziazan and Kusursuzlar. She awarded with Flying Broom Bilge Olgaç Success Awards and she gained the "Best Scenario" award of the Ankara Film Festival. She teaches script lessons in the Kadir Has University.



KISA OLMAZSA OLMAZ
SHORT IS A MUST

1 Umut 1 Mesaj 1 Hope 1 Message

Türkiye/Turkey, 2018, renkli/colour, 3'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish

Yönetmen/Director: Nesrin Bülbül
Senaryo/Screenplay: Burak Yedekçi
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Orhan Yenici
Kurgu/Editing: Selin Toklar
Yapımcı/Producers: Burak Yedekçi
Oyuncular/Cast: Vedat Can, Elçin Elgin



KISA OLMAZSA OLMAZ
SHORT IS A MUST

Vaveyla The Wail

Türkiye/Turkey, 2017, renkli/colour, 22'
Orijinal Dili/Original Language: Türkçe/Turkish /
Türkçe, İngilizce Altyazılı/Turkish; English Subtitled

Yönetmen/Director: Cemre Yılmaz
Senaryo/Screenplay: Cemre Yılmaz
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Mert İnan
Kurgu/Editing: Mert İnan, Cemre Yılmaz
Yapımcı/Producers: Cemre Yılmaz
Oyuncular/Cast: Gamze Karababa, Erdem Ulusal,
Kadir Anıl Adıgüzel, Arda Şahin, Zeynep Çelebi

1 Umut 1 Mesaj alzheimer olan bir baba ve ona bakan bir kadının, öfke ve umut arasında yaşadığı duygu durumun hikayesine ışık tutuyor.

1 Hope 1 Message sheds light on the story of an alzheimer patient father and a woman who is looking after him and her changes of states of emotions between anger and hope.

Teknolojiyle kuşatılan hayatlarımızda görmezden geldiklerimiz bir gün bizi kovalayan kabuslara dönüşebilir mi? Umursamaz yaşamlarımızda aniden başımıza çöreklenen bir kabusla baş başa kaldığımızda yalnızlığımızı fark etmek için çok geç kalmış olursak? Çocuklarımızı içine sürüklediğimiz sağırlık ve körlükten sonsuza kadar koruyabilir miyiz? Film, çekirdek bir ailenin dehşetle sarsılan gecelerini ekrana taşıyor. Teknolojinin yararlı yanlarıyla değil "görmezden gelinen" yanlarıyla ilgileniyor. Haberleşme çağının, yalnız bireylerinin hayatta kalma mücadelesini ekrana taşıyor. Senaryoda aileye kabus gibi bir gece yaşatan "üniformalı" herhangi birisine ya da bir şeye dönüşüyor. Bir kabus, bir korku, bir fobi ya da bir gerçek...

Is it possible that one day our ignorance in our life surrounded by technology can turn into a nightmare that chases us? What if we are too late to notice our loneliness when we are alone with a sudden nightmare in our reckless lives? Can we protect our children forever from the deafness and blindness that we drag them into? The film shows the horrifying nights of a nuclear family. Rather than its beneficial aspects, it deals with the "ignored" aspects of technology. It reveals the survivor struggle of the alone individuals of the communication era. "The Uniformed" who made the family live a nightmare can turn into anybody or anything. A nightmare, a fear, a phobia or a truth...



Yönetmen Hakkında/About the Director

1949 İzmir doğumlu olan Nesrin Hanım, ev hanımı ve 2 çocuk annesidir. Sinemaya olan tutkusunu hiçbir zaman kaybetmeyip bu alanda eğitimler alarak film çekmeye başlamıştır. 2018 yılında Bornova Halk Eğitimi Merkezinde aldığı kısa film yapımı kursunda film çekme hayalini gerçekleştirerek ilk filmi olan "1 UMUT 1 MESAJ" adlı kısa filmi tamamlamıştır.

Nesrin was born in 1949, İzmir and she is a stay-at-home mom and has two kids. She never lost his passion for cinematography and started filming by taking courses on this field. In 2018, she made her dream of filming come true at the Bornova Public Education Center's short film making course and completed her short film named "1 Hope 1 Message".



Yönetmen Hakkında / About the Director

2016 yılında Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema bölümünden mezun oldu. 2016 yılında Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Radyo, Televizyon ve Sinema alanında tezli yüksek lisansa başladı. Kırıntı (2015), Pastel Dünyam (2015), Hedef (2016), Lâl (2016) ve Kültür Bakanlığı GENÇDES'ten yapım desteği alan Vaveyla (2018) filmlerinde yönetmenlik; Tablo (2017) filminde yardımcı yönetmenlik yaptı.

In 2016, she graduated from the Faculty of Communication of Ankara University, Radio Television and Film Department. In 2016 she started her higher education at the Institute of Social Sciences of Ankara University with a master thesis in Radio, Television and Film. She directed Crumb (2015), My Pastel World (2015), The Target (2016), Garnet (2016) and The Wail (2018) in which she get production support from the Ministry of Culture GENÇDES and co-directed The Painting (2017).

THE EU STANDS BY WOMEN

To learn about EU efforts to promote gender equality and improve human rights for women, follow us through our website and social media accounts.

AVRUPA BİRLİĞİ KADINLARIN YANINDA

Avrupa Birliği'nin cinsiyet eşitliğine ve kadının haklarının iyileştirmesine yönelik çalışmalarını öğrenmek için web sitemiz ve sosyal medya hesaplarımızdan bizi takip edin.



Dr. HANDAN TOPRAK BENLİ
AVCILAR BELEDİYE BAŞKANI

KADIN DOSTU BELEDİYESİ

AVCILAR BELEDİYESİ KADIN VE AİLE HİZMETLERİ MÜDÜRLÜĞÜ

Mayıs 2014'de Kadın ve Aile Müdürlüğünü kuran Türkiye'de ilk ilçe oldu. Avcılar Belediyesi olarak kadınlarımızı cinsiyet eşitliği temellerinde sosyal hayata katılmaları ve ekonomik özgürlüklerini kazanmalarına yönelik projeler geliştirerek, kadını mevcut edilgen durumdan etken pozisyona geçmesi için çalışmalar yürütülmektedir.



BİN BİR ÇİÇEK KADIN KOROSU

2014 TARİHİNDE AVCILAR'IN 10 MAHALLESİ'NDEN TOPLAM 1001 KADINDAN OLUŞAN KOROMUZ, KONSERVATUAR BÖLÜMÜ EĞİTMENLERİMİZ EŞLİĞİNDE PROVALAR YAPARAK, HEM ÇALIYOR, HEM SÖYLÜYOR.

ULUSLARARASI KADIN BELEDİYE BAŞKANLARI ZİRVESİ

Dünyanın dört bir yanından 17 kadın belediye başkanı, lider ve temsilcilerinin katılımı ile; başta kadın hakları olmak üzere, kadına yönelik şiddetin önlenmesi ve kadının siyasi ve sosyal hayata katılımının desteklenmesine ilişkin öngörü, proje ve deneyimler paylaşılmıştır.



GÜLSEVİN BUKET DEĞİRMENÇİ KADIN VE AİLE DANIŞMA MERKEZİ

25 Kasım Kadına Yönelik Şiddet Karşı Uluslararası Mücadele Günü'nde; Avcılar'da 25 yıl önce kadın cinayetine kurban giden Buket'in adını ve anısını yaşatacağı Avcılar Belediyesi Gülsevin Buket Değirmençi Kadın ve Aile Danışma Merkezi'ni açtı.

A photograph of a stone archway constructed from several grey, irregularly shaped stones. A single, bright green, moss-covered rock is placed in the center of the arch, serving as a focal point. The stones are stacked on a dark, textured surface against a plain white background.



Fuarçılığın yanı sıra sektörel yayıncılıkta kesintisiz olarak 30 senedir aylık yayınlarını okuyucularına sunan Bileşim Yayıncılık ve Fuarclık'ın bünyesinde 2018 itibariyle beş farklı sektörel yayın bulunmaktadır. Otomasyon, 3e Electrotech, Makinatek, BEST ve İnşaat Dünyası dergileri, ilgili sektörlerin profesyonellerine hizmet veren başlıca iletişim mecraları olarak sektörlerine katkıda bulunmaktadır. Yıllardır kesintisiz ve düzenli olarak yayınlanan dergilere 2013 yılından itibaren dijital olarak da erişebilmekte, yararlanmak isteyenler hem bilgisayarlarından hem de mobil cihazlarından dergileri takip edebileme fırsatını bulabilmektedir.



Birlikte gelişimin, üretimin, yardımlaşma ve dayanışmanın adresleri saydığımız semt merkezlerimizin sayısı artıyor. Agora, Balıkcıyü, Basmane, Eğinpapa, İsmetpapa, Gültepe ve Saadet Minri semt merkezlerimize, Mercinli Hazine Saade Akarcalı, Mehmet Ali Akman, Zeytinlik, 1. Kadınye, Hatay ve Azziye semt merkezlerimizi ekledik. Semt merkezimizin yanı sıra beş ayrı spor okulumuzda kadınlarımıza spor yapma olanağı sağlıyoruz. Benî Yüz Sağlıklı Yaşam Merkezi ve Ayfa Okman Kadın Danışma Merkezinde de kadınlarımızın yaşamını kolaylaştırmak için hizmet veriyoruz. Basmanedeki kadın müzemi şehrimizin ilgi merkezleri arasında.



Sommersemester: 1. und 2. Semester



1 Umut 1 Mesaj /1 Hope 1 Message 103
 228 87
 7 perde / 7 veils / 7 pardeh 58
 Afgan Kömürü/Afghan Coal 86
 Androktones / Androktones 102
 Anlat / Tell 101
 Annelik / Mothering / Madari 57
 Aşk Uykusu/ Love Sleep 69
 Bağcık/The Shoelace 68
 Benzin/Benzine/ Benzine 45
 Bu Dünyaya Ait Olmayan Aşk Hikayeleri / Stories of Love that Cannot Belong to this World 42
 Cebimdeki Yabancı/The Stranger in my Pocket 67
 Çalikuşu /Wren 74
 Çerçeve Yeni Hayat/New Life in Frame 75
 Demir Leydi /Iron Lady 76
 Dönüş/ The Return 62
 Dünyamı Kirlletme / Don't Pollute My World 100
 Ebe / The Midwife 99
 Güneş Çiçekleri/Sunflowers 77
 Hayatın Şairleri /Poets of Life / Shaerane Zendeği 64
 Helen İle Bir Yılım/My Year with Helen 72
 İki Kalp Üç Kitap / One Love Three Holly Books 81
 İpekçe / Silky 31
 Mavi Yaşmaklı / The Blue-Veiled / Rusary Abi 35
 İsrail/İsrafil 48
 İşe Yarar Birşey/Sometime Useful 70
 Katil Marlina / Marlina The Murderer in Four Acts / Marlina si Pembunuh dalam 49
 Yaz Sıcığında Teori/The Long Summer of Theory/ Der Lange Sommer der Theorie 51
 Kaygı/Inflame 47
 Kigali'de Kuş Sesleri /Birds Are Singing In Kigali / Ptaki spiewaja w Kigali 59
 Lale Sineması / Tulip Cinema 78
 Madeline Madeline'i Oynuyor / Madeline's Madeline 39
 Milla/Milla 44
 Muayenehane Odası Sohbetleri / Clinic Room Conversations 98
 Müzikli Bir Hikaye / A Story with Music 79
 Naatra/Waiting 80
 Nada Kadic'in Karmaşık Hayatı/The Chaotic Life Of Nada Kadic / Kaotični život Nade Kadić 41
 Ormandaki İhtiyar / Old Man in The Woods 97
 Rüyaların Ötesinde/ Beyond The Dreams/Dröm Vidare 60
 Astronot Bedenleri / The Astronauts' Bodies / Die Körper Der Astronauten 61
 Rüzgarın Şarkısı / Song Of The Wind 82
 Scrabble 96
 Silvana/ Silvana – väck mig när ni vaknat 52
 Sofia'nın Oğlu /Son Of Sofia/ O Gios tis Sofias 43
 Sulukule Mon Amour 95
 Şair/The Poetess / The Poetess 40
 Tahame/ Tahameh 88
 Toprak Ana / Mother of the Earth / Madare Zamin 65
 Umut/Hope 83
 Ümmü Gülsüm'ün Peşinde / Looking For Oum Kulthum 53
 Vaveyla / The Wail 101
 Yazlık/The Garden/ Die Sommerhauser 46
 Yedi Kız Tiyatrosu/7 Maidens's Theatre 85
 Yeter Artık Yeter/Beauty And The Dogs / Aala Kaf Ifrit 54
 Yüzleşme / Confrontation 84
 Yüzme Öğreniyorum / Learning How To Swim 91
 Zama/Zama 56
 Zigzag 90

Alisa Berger 61
 Aliye Ceylan 76
 Andreas Wolff 40
 Ayla Torun 77
 Azra Deniz Okyay 92
 Berrak Samur 83
 Bilge Olgaç 28, 29, 30, 31
 Cemre Yılmaz 95, 101
 Ceylan Özgün Özçelik 47
 Christina Tsiobanelis 52
 Deniz Şengül 87
 Ece Güneş Saadetyan 81
 Elina Psykou 43
 Emine Yıldırım 99
 Esra Yıldırım 74
 Ezgi Ay 96
 Francesca Comencini 42
 Gaylene Preston 72
 Görkem Yeltan 68
 Handan Acar Pehlivan 97
 Ida Panahandeh 48
 Irene Von Alberti 51
 Jale İncekol 79
 Joanna Kos-Krauze 59
 Josephine Decker 39
 Kaouter Ben Hania 54
 Kardelen Eren 94
 Kibar Dağlayan Yiğit 82
 Kirsten Gainet 85
 Krzysztof Krauze 59
 Lucrecia Martel 56
 Mahnaz Afzani 65
 Malene Choi 62
 Marta Hernaiz Pidal 41
 Mazhar Yıldız 87
 Meral Özdemir 78
 Merve Gezen 93
 Mika Gustafson 52
 Mouly Surya 49
 Nayyer Sadegh Ghayebolaghi 88
 Nejla Demirci 84
 Nesrin Bülbül 100
 Nisan Akman 69
 Olivia Kastebring 52
 Pelin Esmer 26, 70
 Pınar Şenel 75
 Rakhshan Bani-Etemad 65
 Rojda Şekersöz 60
 Roqiye Tavakoli 57
 Sarra Abidi 45
 Sepideh Farsi 58
 Serpil Altın 91
 Serra Yılmaz 67
 Sevcen Sönmez 98
 Shirin Barghnavard 64
 Shirin Neshat 53
 Shoja Azari 53
 Sonja Maria Kröner 46
 Stefanie Brockhaus 40
 Valerie Massadian 44
 Zeynep Altay 80
 Zeynep Gülru Keçeciler 86
 Zeynep Merve Uygun 90

1 Umut 1 Mesaj /1 Hope 1 Message 103
 228 87
 7 perde / 7 veils / 7 pardeh 58
 Afgan Kömürü/Afghan Coal 86
 Androktones / Androktones 102
 Anlat / Tell 101
 Annelik / Mothering / Madari 57
 Aşk Uykusu/ Love Sleep 69
 Bağcık/The Shoelace 68
 Benzin/Benzine/ Benzine 45
 Bu Dünyaya Ait Olmayan Aşk Hikayeleri / Stories of Love that Cannot Belong to this World 42
 Cebimdeki Yabancı/The Stranger in my Pocket 67
 Çalikuşu /Wren 74
 Çerçeve Yeni Hayat/New Life in Frame 75
 Demir Leydi /Iron Lady 76
 Dönüş/ The Return 62
 Dünyamı Kirlletme / Don't Pollute My World 100
 Ebe / The Midwife 99
 Güneş Çiçekleri/Sunflowers 77
 Hayatın Şairleri /Poets of Life / Shaerane Zendeği 64
 Helen İle Bir Yılım/My Year with Helen 72
 İki Kalp Üç Kitap / One Love Three Holly Books 81
 İpekçe / Silky 31
 Mavi Yaşmaklı / The Blue-Veiled / Rusary Abi 35
 İsrail/İsrafil 48
 İşe Yarar Birşey/Something Useful 70
 Katil Marlina / Marlina The Murderer in Four Acts / Marlina si Pembunuh dalam 49
 Yaz Sıcığında Teori/The Long Summer of Theory/ Der Lange Sommer der Theorie 51
 Kaygı/Inflame 47
 Kigali'de Kuş Sesleri /Birds Are Singing In Kigali / Ptaki spiewaja w Kigali 59
 Lale Sineması / Tulip Cinema 78
 Madeline Madeline'i Oynuyor / Madeline's Madeline 39
 Milla/Milla 44
 Muayenehane Odası Sohbetleri / Clinic Room Conversations 98
 Müzikli Bir Hikaye / A Story with Music 79
 Naatra/Waiting 80
 Nada Kadić'in Karmaşık Hayatı/The Chaotic Life Of Nada Kadić / Kaotični život Nade Kadić 41
 Ormandaki İhtiyar / Old Man in The Woods 97
 Rüyaların Ötesinde/ Beyond The Dreams/Dröm Vidare 60
 Astronot Bedenleri / The Astronauts' Bodies / Die Körper Der Astronauten 61
 Rüzgarın Şarkısı / Song Of The Wind 82
 Scrabble 96
 Silvana/ Silvana – väck mig när ni vaknat 52
 Sofia'nın Oğlu /Son Of Sofia/ O Gios tis Sofias 43
 Sulukule Mon Amour 95
 Şair/The Poetess / The Poetess 40
 Tahame/ Tahameh 88
 Toprak Ana / Mother of the Earth / Madare Zamin 65
 Umut/Hope 83
 Ümmü Gülsüm'ün Peşinde / Looking For Oum Kulthum 53
 Vaveyla / The Wail 101
 Yazlık/The Garden/ Die Sommerhauser 46
 Yedi Kız Tiyatrosu/7 Maidens's Theatre 85
 Yeter Artık Yeter/Beauty And The Dogs / Aala Kaf Ifrit 54
 Yüzleşme / Confrontation 84
 Yüzme Öğreniyorum / Learning How To Swim 91
 Zama/Zama 56
 Zigzag 90

1 Umut 1 Mesaj /1 Hope 1 Message 103
 228 87
 7 perde / 7 veils / 7 pardeh 58
 Afgan Kömürü/Afghan Coal 86
 Androktones / Androktones 102
 Anlat / Tell 101
 Annelik / Mothering / Madari 57
 Aşk Uykusu/ Love Sleep 69
 Bağcık/The Shoelace 68
 Benzin/Benzine/ Benzine 45
 Bu Dünyaya Ait Olmayan Aşk Hikayeleri / Stories of Love that Cannot Belong to this World 42
 Cebimdeki Yabancı/The Stranger in my Pocket 67
 Çalikuşu /Wren 74
 Çerçeve Yeni Hayat/New Life in Frame 75
 Demir Leydi /Iron Lady 76
 Dönüş/ The Return 62
 Dünyamı Kirlletme / Don't Pollute My World 100
 Ebe / The Midwife 99
 Güneş Çiçekleri/Sunflowers 77
 Hayatın Şairleri /Poets of Life / Shaerane Zendeği 64
 Helen İle Bir Yılım/My Year with Helen 72
 İki Kalp Üç Kitap / One Love Three Holly Books 81
 İpekçe / Silky 31
 Mavi Yaşmaklı / The Blue-Veiled / Rusary Abi 35
 İsrail/İsrafil 48
 İşe Yarar Birşey/Something Useful 70
 Katil Marlina / Marlina The Murderer in Four Acts / Marlina si Pembunuh dalam 49
 Yaz Sıcığında Teori/The Long Summer of Theory/ Der Lange Sommer der Theorie 51
 Kaygı/Inflame 47
 Kigali'de Kuş Sesleri /Birds Are Singing In Kigali / Ptaki spiewaja w Kigali 59
 Lale Sineması / Tulip Cinema 78
 Madeline Madeline'i Oynuyor / Madeline's Madeline 39
 Milla/Milla 44
 Muayenehane Odası Sohbetleri / Clinic Room Conversations 98
 Müzikli Bir Hikaye / A Story with Music 79
 Naatra/Waiting 80
 Nada Kadić'in Karmaşık Hayatı/The Chaotic Life Of Nada Kadić / Kaotični život Nade Kadić 41
 Ormandaki İhtiyar / Old Man in The Woods 97
 Rüyaların Ötesinde/ Beyond The Dreams/Dröm Vidare 60
 Astronot Bedenleri / The Astronauts' Bodies / Die Körper Der Astronauten 61
 Rüzgarın Şarkısı / Song Of The Wind 82
 Scrabble 96
 Silvana/ Silvana – väck mig när ni vaknat 52
 Sofia'nın Oğlu /Son Of Sofia/ O Gios tis Sofias 43
 Sulukule Mon Amour 95
 Şair/The Poetess / The Poetess 40
 Tahame/ Tahameh 88
 Toprak Ana / Mother of the Earth / Madare Zamin 65
 Umut/Hope 83
 Ümmü Gülsüm'ün Peşinde / Looking For Oum Kulthum 53
 Vaveyla / The Wail 101
 Yazlık/The Garden/ Die Sommerhauser 46
 Yedi Kız Tiyatrosu/7 Maidens's Theatre 85
 Yeter Artık Yeter/Beauty And The Dogs / Aala Kaf Ifrit 54
 Yüzleşme / Confrontation 84
 Yüzme Öğreniyorum / Learning How To Swim 91
 Zama/Zama 56
 Zigzag 90

